



Г. А. Меновников. Чукотка, 1971 г.



Г. А. МЕНОВЩИКОВ

# МЕСТНЫЕ НАЗВАНИЯ НА КАРТЕ ЧУКОТКИ

КРАТКИЙ ТОПОНИМИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ

Магаданское книжное издательство 1972

**Меновщиков Г. А.**

**М 50** Местные названия на карте Чукотки. Краткий топонимич. словарь. Науч. ред. В. В. Леонтьев. Магадан, Кн. изд-во, 1972.

207 с. с илл. Список лит.: 204—206.

2—8—4  
32—72М

4С

Когда-то, в далекие времена, по долине реки Амгуэма весной и осенью шли многочисленные стада диких оленей, переправлялись через реки и выходили на побережье Северного Ледовитого океана, где не было гнуса и комаров. Здесь-то, на переправах, и охотились древние жители Чукотки на диких оленей. Оленки давали им пищу, одежду, тепло, жилища. Постепенно люди научились приручать оленей и стали выпасать стада. Огромные пространства приходилось преодолевать кочевникам-оленьерам в поисках лучших пастбищ. Еще издали внимание людей привлекала высокая гора, которая всегда была покрыта снегом. Ее называли Ивылтин (Иультин) 'длинная льдинка', то есть сосулька. А когда оленеводы из долины реки Амгуэма шли на юг к берегу, то на своем пути встречали гористую с острыми вершинами сопку местности. Они так и называли ее Эрвыкыннот 'островтвердая земля' от эрв- 'острый', -кын- 'твердый', -нот- 'земля'. По-русски это слово звучит Эгвекино́т.

А что значат названия Анадырь, Уэлен, Перевк, Амгуэма?.. Откуда и как они появились?

На все эти вопросы дает ответ предлагаемая вниманию читателя книга известного исследователя культуры, истории, языка и фольклора азиатских эскимосов, доктора филологических наук Георгия Алексеевича Меновщикова «Местные названия на карте Чукотки».

Книга представляет собой научно-популярный очерк об эскимосских и чукотских географических названиях на Чукотском полуострове. К очерку прилагается краткий топонимический словарь. В книге дается описание преимущественно прибрежных эскимосских и чукотских названий географических объектов и частично — более значительных названий континентальной части Чукотки.

Автор, однако, предупреждает читателя, что его работа является лишь первым опытом исследования топонимики Чукотского национального округа и совсем не претендует на полный охват всех географических названий Чукотки.

И вместе с тем исследование представляет большой научный и практический интерес. Научная ценность его заключается в том, что автор определяет языковую принадлежность топонимов, указывает способы их мор-

фологического образования, выявляя основные номенклатурные термины, суффиксы и звуковые закономерности. Приводимая этимология большинства топонимов знакомит читателей с бытом, занятиями, культурой древних жителей Чукотки, с окружающим их растительным и животным миром. Поэтому книга Г. А. Меновщикова не только сможет удовлетворить любознательность широкого круга читателей, но и принесет определенную практическую пользу историкам, этнографам, геологам, топографам и другим специалистам, занимающимся изучением истории края, освоением его природных богатств.

До настоящего времени бытуют на Чукотке параллельные названия географических объектов на русском, чукотском и эскимосском языках. Например, жители поселка Уэлен мыс Дежнева называют Уйвэн, науканские эскимосы — Уйвак; мыс Пээк по-чукотски — Уйъэн, по-эскимосски — Уйгак и т. д. И часто местные жители не знают названий географических объектов, нанесенных на карту, а предпочитают называть их на своем родном языке. Вот почему людям, приехавшим работать на Чукотку, для правильной ориентации на местности необходимо знать географические названия, которыми пользуются аборигены. В этом случае предлагаемое издание может служить определенным справочником, так как Г. А. Меновщиков приводит все существующие названия.

Книга Г. А. Меновщикова «Местные названия на карте Чукотки» — многолетний и емкий труд. Начат он был еще в 30-е годы, когда автор приехал на Чукотку и работал учителем в поселках Чукотского района, и завершен лишь в последние годы.

## ВВЕДЕНИЕ

Перед нами красочная географическая карта нашей обширной страны — великого Советского Союза. Горы, моря, синие полосы рек, кружева озер, степи, пустыни, острова — все это нашло отражение на карте, и каждый географический объект имеет свое название. Да ведь иначе и не могло быть. С незапамятных времен народы всех стран и континентов, передвигаясь по суше и воде, на близкие и дальние расстояния, пользовались избранными ориентирами. На ранней ступени развития человеческого общества эти ориентиры обозначались только нарицательными словами: гора, река, ручей, скала и т. д. Но поскольку в одном и том же направлении могло быть несколько однозначных географических объектов (две-три горы, две-три реки и прочее), то для более точной ориентации в пространстве люди стали использовать и вспомогательные средства языка — определительные слова (та гора, правая гора, высокая гора и т. д.). Название объекта и его определительного (отличительного) признака при длительном и частом употреблении из обозначения нарицательного постепенно превращалось в имя собственное и в этой функции закреплялось за географическим объектом (гора Дальняя, гора Черная, речка Быстрая), причем определительное слово (признак объекта) часто становилось собственным названием (Дальняя, Черная, Быстрая). Так у разных народов и в разные времена появлялись имена географических объектов.

Наименование географического объекта только по его выдающемуся признаку особенно широко отмечается в названиях гор и мысов у азиатских эскимосов. Например, в районе Берингова пролива встречаем названия гор — Пуплук 'клещи краба', Талънкук 'ласт', Умку 'крепость'

и другие, основой для наименований которых послужили признаки формы и функции объекта.

Происхождение и история развития географических имен интересовали людей разных стран еще в глубокой древности. Множество увлекательных загадок и таинственных легенд хранят в себе старинные местные географические названия. Историки, этнографы, археологи, географы и языковеды часто обращаются в своих исследованиях к материалам по географическим наименованиям и нередко находят в них ответ на многие вопросы своей научной специальности. Особенно широкий размах всестороннее изучение географических названий приняло в разных странах мира в текущем веке. Большое количество топонимических работ за последние годы появилось в республиках, краях и областях Советского Союза. Возрос интерес к происхождению и значению географических названий и среди широких слоев советских читателей, что свидетельствует о высоком уровне культуры советского народа, желающего знать историческое прошлое своего родного края.

## О ЧУКОТСКО-ЭСКИМОССКОЙ ТОПОНИМИКЕ

### МЕСТНЫЕ НАЗВАНИЯ НА СТАРИННЫХ КАРТАХ ЧУКОТКИ

Известно, какие огромные изменения в карту мира внесли великие русские географические открытия в Сибири, на Дальнем Востоке и в Северо-Западной Америке, осуществленные русскими землепроходцами, мореплавателями и учеными в XVII—XVIII веках. В переднем ряду этих первооткрывателей стоят имена Москвитина, Дежнева, Полова, Дауркина, Ремезова, Атласова, Крашенинникова, Миллера, Беринга, Чирикова, Линденау, Перевалова, Шестакова, Гвоздева, Федорова, Левашова, Криницына, Биллингса, Сарычева и многих других, кто своим личным участием, отвагой и знаниями способствовал открытию и освоению далеких окраин Сибири и Северо-Западной Америки, а также созданию первых географических карт этой огромной, ранее неизведанной территории<sup>1</sup>.

В течение XVIII века были зафиксированы и нанесены на карту не только местонахождения и очертания важнейших географических объектов северо-восточных окраин Азиатского континента и Северо-Западной Америки, но и их названия,

---

<sup>1</sup> М. И. Белов, История открытия и освоения Северного морского пути, т. I, М., 1955; А. В. Ефимов, Периодизация истории географических открытий и картографии Сибири и Северо-Запада Америки.— Атлас географических открытий XVII—XVIII веков. Изд-во «Наука», М., 1964.

что способствовало дальнейшему освоению морских путей на Камчатку, Чукотку, Аляску, Курильские острова и в соседние страны.

Любая географическая карта — это не только средство для физического обозначения географических объектов (их точного начертания, местоположения), но и источник важнейших исторических сведений, заключенных в местных названиях. Лингвистическая основа топонима часто является единственным свидетельством для установления этнической среды, которой могло принадлежать население данной местности в далеком прошлом. Чем больше местных названий на карте, тем ценнее и правдивее сведения по истории коренного населения. Так, например, по географическим названиям на самых ранних картах Чукотки невозможно судить о границах расселения аборигенов — чукчей, коряков, юкагиров, азиатских эскимосов, — поскольку эти карты составлялись без учета местных названий, без опоры на язык местного населения. На примере ранних географических карт Чукотки можно наглядно проследить, как даже самые выдающиеся картографы из русских землепроходцев были ограничены в своих возможностях при наименовании географических объектов. Так, на одной из самых ранних карт «Чертеж Сибири 1684 — 1685 гг.» обозначены «Камчатка», «Пенжень», «Анадырь», а о Чукотском полуострове сказано, что «незнат сего камени долготы никто»<sup>2</sup>. На другой карте — «Ремезовский этнографический чертеж восточной Сибири» 1701 года («Чертеж земли Иркутского города из

---

<sup>2</sup> Атлас географических открытий XVII—XVIII веков. Изд-во «Наука», М., 1964, стр. 22.

чертежной книги Сибири 1701 г.) об этом полуострове даны уже более подробные сведения, но сам он еще не назван: «Нос непроходимой, падает с вершины Анадырской в море. А конца у него не ведают. А живут на том носу иноземцы многие, неясашные коряки и чюкчи»<sup>3</sup>. В этом документе обозначены более определенно «Река Анадер», «Острог Анадырской», река «Тыгимвым», река «Восмполха». Населенные пункты, названия которых составителям карты еще не известны, обозначаются в это время чаще описательно: «Юрты ясашные, иноземцы коряки и чухи», «Острошки коряцкие и чухоты» и другие.

На чертеже «Карта от Тобольска до Чукотского полуострова, составленная во время экспедиции В. Беринга 1729 — 1730 гг.» («Сия карта сочинена в Сибирской экспедиции при команде от флота капитана Беринга от Тобольска до Чукотского угла»)<sup>4</sup>, среди известных уже географических названий — «река Анадыр», «Астрог Анадырской» появляется название «Угол Чукоцко» (Чукотский полуостров). Здесь же отмечены впервые залив Святого Преображения, остров Святого Лаврентия, залив Святого Креста. Но места чукотских стоянок обозначены надписью: «кочюют чюкчи неясашные».

На картах Миллера (1736 — 1743) и Линденау (1742)<sup>5</sup>, как и на более ранних картах Чукотки, преобладают русские географические названия, относящиеся в основном к названиям

---

<sup>3</sup> Атлас географических открытий XVII—XVIII веков. Изд-во «Наука», М., 1964, стр. 28.

<sup>4</sup> Там же, стр. 45.

<sup>5</sup> Там же, стр. 52, 82.

бухт, заливов, мысов, гор, рек. Что же касается наименований местных населенных пунктов, то и здесь они носят описательный характер.

Местные географические названия на карте Чукотского полуострова впервые были широко отражены ученым чукчей Николаем Дауркиным. В начале 70-х годов XVIII века этот талантливый представитель чукотской народности, с десятилетнего возраста попавший на воспитание к русским служилым людям, не имея специального геодезического образования, составил карту Северо-Восточной Азии и (части) Северной Америки<sup>6</sup>.

Наряду с известными уже к тому времени русскими географическими названиями Н. Дауркин наносит на карту названия, относящиеся к чукотскому и эскимосскому языкам. Вот некоторые из них: «Камень-сердце, по-чукоцки назван Линлигей, Камень Милот, Реткин, Нуням, Валхалья, речка Курупко, Чимылек, Вутеев, Амтун (эск. Имтук — Г. М.), Вугрел, Нидилин, Пелгин, Кайкин, остров Нымным, земля, называемая Кыгмын, Первый остров Инялин, на нем живут люди; остров Эйвухтен, на нем живут люди; Течин, Унил, Неняхут, Хыгнын, Кихетин, Майвугин, Макуквин, Яндаканот, Валяявин, Ныхчин, Увыгпай, Мечиминь, Хамрихир, Люгрин, Хухун, Рилхилир, Янганай, губа Пнаун, Куняхму, Чичин, Пухтын, Тунен, Ньюкегнин, Мемрахпын, Инчепвун, Иченгун, Чюутпен, Ичеген, Ихичур, Устеген, Чейтун, Темлян, Кеничвын, Энюрмин, Нетяканычвын, Енмытан, Имылин, остров Калючин, Нехан» и другие.

---

<sup>6</sup> Напечатан начальником Анадырского острога Пленисером в издании Петербургской Академии наук «Месяцеслов исторический на 1780 г.» (ср.: Атлас., стр. X).

Следует заметить, что в те далекие времена не существовало каких-либо фонетических и орфографических правил записи чукотских и эскимосских слов. К тому же в том и другом языке имеется ряд звуков, которые невозможно передать буквенными знаками русского алфавита. Н. Дауркин такие трудные чукотские слова, обозначающие названия местностей, записывал приближенно к оригиналу, а эскимосские — в чукотской адаптации.

Вместе с тем Н. Дауркин выполнял и другую картографическую задачу: местному географическому названию он придавал звучание, приближенное к русскому языку (иначе нельзя понять в значительной мере искаженную запись многих чукотских топонимов). Не исключено, что родным языком Н. Дауркина был корякский или чуванский. Это приспособление местных названий к традиционным русским географическим названиям легко выявить на ряде примеров: мыс и населенный пункт Рыркайпийан 'моржовая преграда' у Дауркина записан как Рыркарпия, мыс Кувлючын 'круглый' — Калючин, залив Мэчивмэн — Мечимины и т. д.

Но такие названия, как Люгрэн, Чаун, Инчегвун, Янганай, Яндакинот, близки или совпадают с этими же современными названиями Льюрэн, Чаун, Инчэувин, Яңраңай, Явракыннот и другими.

Любопытно то, что Н. Дауркин в отличие от других картографов основное внимание обратил на обозначение населенных пунктов по побережью от Анадыря до Чауна (большая часть из них восходит к эскимосским основам) и совсем мало называл рек, озер и гор, образуемых в чукотском языке посредством номенклатурных терминов -ңэй/-ңай 'гора', -вээм/-ваам 'река', -гытгын 'озеро'.

Составленная первым ученым чукчей Н. Дауркиным карта и в настоящее время имеет большую научную ценность как источник исторических сведений о коренных жителях Чукотки. Если фонетическая неточность записей географических названий не всегда позволяет расшифровать их, то языковую принадлежность можно определить в большинстве случаев по особенностям фоно-морфологической структуры чукотского и эскимосского языков. Так, например, топонимы Яндакинот (см. Яиракынот), Инчегвун (см. Инчувун), Рилхилир, Кеничвын (см. Кэничвын), Енмытан (см. Энмытагын) являются исконно чукотскими, а топонимы Кыгмын (Кыгмик), Инялий (см. Иңалиқ), Мемрахпын (см. Мамрохпак), Энюрмин (см. Анурвик), Амтун (см. Имтук) и ряд других представляют собою древнюю адаптацию чукчами эскимосских топонимов.

Большинство наименований населенных пунктов, зафиксированных Н. Дауркиным по обеим сторонам побережья Чукотского полуострова, принадлежит эскимосскому языку. Многие из этих адаптированных названий в течение веков претерпели такие звуковые изменения, что определить их лексическое значение весьма затруднительно. К таким неясным в лексическом отношении топонимам на карте Н. Дауркина относятся Чеган, Устеген, Ихичур, Кугирн, Ехаряюн и некоторые другие. Вполне вероятно, что фонетические неточности допущены при переписке названий с карты в процессе подготовки ее к публикации. Составители Атласа географических открытий XVII — XVIII веков, включившие в свое издание карту Н. Дауркина, не были специалистами по языкам коренных жителей Чукотки и могли допустить ошибки

при переписке местных географических названий. Но несомненно то, что чукча Н. Дауркин первый в истории картографии Северо-Востока Азии в массовом количестве ввел в употребление местные географические названия, сохранив тем самым для потомков неоценимый источник по истории древних поселений чукчей и эскимосов. Лингвистический и исторический анализ местных названий Н. Дауркина ждет еще своего специального исследования.

Из последующих карт XVIII века по Северо-Востоку Азии наибольший интерес, с точки зрения отражения местных названий, представляет Меркаторская карта путешествия И. Биллингса по Чукотскому полуострову (1792—1793).<sup>7</sup>

На этой карте наряду с прибрежной полосой подробно показаны географические объекты внутренних районов Чукотки, через которые проходил путь экспедиции Биллингса. На карте широко отмечены названия гор, рек, озер, мысов, заливов, островов, хребтов, стойбищ оленных чукчей, населенных пунктов побережья. Наличие местных названий на карте свидетельствует о том, что сам Биллингс и члены его отряда (особенно сержант Гилев) имели тесный контакт с местным населением, от которого получали ценные сведения по названиям географических объектов и по особенностям рельефа. Например, на карте имеются осылки на 'скаска чукоч' (ср.: «р. Екехта, р. Амгун. Положены по скаскам чукоч, показанием их по румбам по производимой меры в расстоянии дневной их езды оленей на лехке»).

<sup>7</sup> Атлас географических открытий XVII—XVIII веков. Изд-во «Наука», М., 1964, стр. 114—115.

Известно, что степень точности записей местных географических названий зависит от знания языка аборигенов. Биллингс и его спутники не владели чукотским и эскимосским языками, поэтому зафиксированные ими на карте местные названия страдают большими фонетическими неточностями. В этом отношении записи Н. Дауркина являются более совершенными. Вот для сравнения несколько образцов:

| По Н. Дауркину | По Биллингсу | Современная запись |
|----------------|--------------|--------------------|
| Инчегвун       | Инчов        | Ипчувин            |
| Мечининь       | Мечигма      | Мэчнмэн            |
| Янганай        | Гянданай     | Янрадай            |
| Чичин          | Чин          | Чечин и др.        |

Наряду с относительно точными записями топонимов, которых очень мало (ср.: Итык, Утан, Люгрэн, Чаун, Ирнийр), на карту Биллингса нанесены фонетически совершенно искаженные названия (ср.: Амгуян вместо О'мваам, Угенлин вместо Увэлен, Кулюкеин вместо Кувлючын, Нихагей вместо Ныгчигэн и др.) или же несопоставимые с чукотскими и эскимосскими языковыми реалиями, на основе которых они записаны на слух и без учета морфологической структуры местных языков. Так, загадочными по языковой принадлежности представляются такие названия географических объектов на карте Биллингса, как р. Кагучуго, р. Мютюся, р. Хорджыхал, р. Ехалка, р. Навапая, хр. Еркий и другие. Эта неточность объясняется, кроме незнания составителями местных языков, также и тем, что от топонимов, обозначающих горы, реки и озера, при записи отброшены номенклатурные термины -ңэй/-ңай 'гора',

-вээм/-ваам 'река', -гытгын 'озеро', которые в чукотском языке составляют неотъемлемую часть географического названия.

Но, несмотря на неточности в записях, сам факт обращения Биллингса к местным географическим названиям имел несомненно положительное значение в русской картографии, поскольку и в этих записях нашли отражение конкретные исторические условия жизни аборигенов в XVIII веке. Так, по основам местных топонимов Н. Дарюкина и И. Биллингса можно судить о соотношении в далеком историческом прошлом эскимосского и чукотского населения на побережье Чукотского полуострова, если учесть, что адаптированные чукчами эскимосские топонимы распространялись далеко на север от современного жительства азиатских эскимосов (сравните эскимосские основы чукотских топонимов в районе Чаунской губы: Умеакаль (возможно, от умеак (умийак 'байдара') на диалекте инуитов, Екехта от ыкехта 'загрязненный' и др.).

На картах Чукотского полуострова XIX и первой половины XX веков местные названия продолжали передаваться в русской адаптации без учета фоно-морфологических и лексических закономерностей языков аборигенного населения. Лишь в последние годы, когда геодезисты и картографы при фиксации местных географических названий стали опираться на грамотных людей из среды коренного населения, а также проверять свои записи со специалистами-лингвистами, этот существенный недостаток в картографии устраняется. Учет лингвистического аспекта при составлении новых географических карт оказался таким образом, совершенно необходимым.

## ТОПОНИМИКА — НАУКА О ГЕОГРАФИЧЕСКИХ ИМЕНАХ

Наука, изучающая историю географических имен, их морфологическую структуру и дальнейшее развитие, называется топонимикой. Слово топонимика, кроме того, означает совокупность географических имен, принадлежащих определенной местности или языку (чукотская топонимика, эскимосская топонимика, топонимика Магаданской области и т. д.). Этот термин образовался от сочетания двух греческих имен — тоπος 'место' и онома 'имя'. Производное от него слово топоним в науке принято употреблять для обозначения отдельного географического названия или группы таких отдельных названий (топонимы).

Топонимика в свою очередь является частью ономастики — общего учения о любых собственных именах. Как наука топонимика охватывает три области знаний: лингвистическую, географическую и историческую.

В качестве лингвистической науки, топонимика объясняет происхождение и изменение топонимов с точки зрения их языковых (фонетических, морфологических и лексических) признаков.

В понятии географической науки «топонимика тесно связана с природой и населением страны, государства, области, земли»<sup>8</sup>. Этот аспект топо-

<sup>8</sup> А. И. Попов. Географические названия. М.—Л., 1965, стр. 8.

нимика имеет огромное научное и практическое значение, так как точные обозначения географических названий на картах способствуют установлению всевозможных связей между отдельными людьми, коллективами, организациями и государствами.

В историческом аспекте топонимика указывает на связь географических названий с тем коллективом людей, на языке которого они создавались, или же на связь с новыми иноязычными поселенцами, под воздействием которых происходили изменения в топонимах. В этом смысле топонимика используется историками для установления этнического прошлого того или иного народа<sup>9</sup>.

Топонимика, в свою очередь, включает подразделы оронимики, гидронимики и микротопонимики. Оронимика — это совокупное название гор, сопок, холмов, различных возвышенностей. Отсюда отдельные объекты оронимики называются оронимами. Гидронимика — это совокупное название водных объектов (озер, рек, морей); отдельные объекты гидронимики — гидронимы. Микротопонимика объясняет названия мелких географических объектов, расположенных вокруг или вблизи населенного пункта: оврагов, перевалов, придорожных камней, мелких холмов, отдельных участков в населенном пункте, ручьев и т. д. Одиночные объекты микротопонимики называются микротопонимами.

Ономастика как наука о собственных именах в широком значении, кроме топонимики

---

<sup>9</sup> А. И. Попов. Географические названия. М.—Л., 1965, стр. 8.

(с ее подразделами), включает этнонимiku — наименование племен, народов, наций; антропонимiku — совокупность личных имен, прозвищ, фамилий; астрономiku — названия объектов космоса; зоонимiku — клички животных. В научной литературе употребляется еще значительное количество терминов отдельно для названий городов, селений, озер, морей, болот и т. д.<sup>10</sup> Однако в нашем рассказе о происхождении и значении местных чукотских географических названий мы ограничимся лишь терминами, отнесенными выше к топонимическим.

Поскольку юраткий термин топоним полностью выражает значение словосочетания 'географические названия', далее мы будем пользоваться преимущественно им.

\* \* \*

Географические названия на карте Чукотки периодически изменялись с изменением исторических условий. Одни названия исчезали в связи с переселениями отдельных групп коренного населения на новые места, другие — адаптировались или заменялись новыми с приходом в данную местность более многочисленного иноязычного населения (например, чукчи, поселившись в эскимосских поселках, ассимилировали эскимосское меньшинство), третьи названия возникали в связи с освоением северо-восточных окраин Сибири русскими землепроходцами и мореплавателями в XVII — XIX веках (такие названия в большинстве

---

<sup>10</sup> И. В. Подольская. О развитии отечественной топонимической терминологии. — В сб.: Развитие методов топонимических исследований. М., 1970, стр. 46—55.

своим не были известны местному населению и отмечались только на географических картах и в лоциях).

Социалистические преобразования хозяйственной и культурной жизни коренного населения Чукотки — чукчей, эскимосов, эвенов, юкагиров — в советский период привели к необходимости концентрации мелких поселений и стойбищ в крупные населенные пункты. Новые методы ведения традиционных видов хозяйства (морской охоты, оленеводства) с применением современных технических средств, коренные изменения в быту, небывалый подъем общей культуры местного населения — все это приводит к забвению многих, ставших ненужными для нового поколения географических названий, особенно — микротопонимов. Перед филологами, историками и географами встает задача, как можно полнее еще при жизни старшего поколения аборигенов зафиксировать для науки географические названия на языках коренного населения.

С другой стороны, в советский период на Северо-Восток Сибири в связи с открытием и освоением неисчислимых природных богатств края, с развитием морских и воздушных путей сообщения увеличивается приток населения из центральных районов страны. Вырастают новые поселки горняков, портовиков, геологов, поисковых партий, новые районные административные центры и т. д. Так, например, на карте Чукотки за последние десятилетия появились названия новых населенных пунктов, приисков и других географических объектов, в той или иной степени отражающих историю открытий и хозяйственного освоения богатств национального округа. Среди

них можно назвать населенные пункты Комсомольский, Билибино, Красноармейский, Ушаковский, Беринговский, Алискерово, Полярный, горы Академика Обручева, бухта Демина, залив Дублицкого, мыс Шмидта и другие (с историей возникновения новых названий на карте Магаданской области можно ознакомиться, прочитав книгу П. Бабкина «Кто, когда, почему»)<sup>11</sup>.

Однако топонимику Чукотки до сих пор специально не изучалась. Имеются лишь отдельные статьи и заметки, посвященные этому актуальному вопросу.

Предлагаемый читателю краткий словарь местной топонимики Чукотки представляет собою первый опыт систематического описания исконно чукотских и эскимосских географических названий. В книгу включена лишь незначительная часть наиболее известных из них, однако и этого материала достаточно для характеристики основных особенностей различных типов чукотских и эскимосских топонимов.

Большая часть представленных топонимов принадлежит чукотскому языку. Эскимосские топонимы отчетливо фиксируются лишь на южном и северном побережье полуострова, в местах старинных и современных поселений эскимосов. Несмотря на кажущуюся в недалеком прошлом незаселенность этой обширной северной окраины, на ней не осталось сколько-нибудь заметных географических объектов, которые не имели бы своего личного имени. Да это и понятно. Древняя охота на дикого оленя, периодические перекочев-

---

<sup>11</sup> См. П. Б а б к и н. Кто, когда, почему. Магадан, 1968.

ки, связанные с поисками новых охотничьих угодий, а затем и пастбищ для выпаса прирученных оленьих стад, потребность общения с дальними стойбищами и приморским населением — все это приводило к необходимости выбора и наименования точных объектов для безошибочной пространственной ориентации.

В названиях географических объектов — топонимах отражались особенности занятий и быта коренного населения, природные условия, отличительные черты лексики языка.

При оформлении географических названий каждый язык использовал свои структурные модели — топонимообразующие средства, то есть форманты (суффиксы) или специальные слова, при помощи которых создается в разных языках большинство топонимов. В одних языках такой отбор топонимических моделей выражается более четко (чукотский язык), в других — лишь частично (эскимосский язык).

Для географических названий каждый язык в свою очередь отбирает определенный состав лексики. Одни из этих названий легко расшифровываются посредством языка, населяющего данную местность народа, другие, образовавшиеся в далеком прошлом и изменившиеся под влиянием наслоения иноязычных элементов, не всегда поддаются такой расшифровке. Поэтому этимология географического имени должна основываться на учете фонетических и морфологических закономерностей местных языков и диалектов в их историческом развитии, скрещении, контактировании с иносистемными языками, на учете семантического значения производящих лексических основ топонима и словообразовательного аппарата.

## ЯЗЫКОВАЯ ОСНОВА ТОПОНИМИКИ ЧУКОТКИ

Коренным населением Чукотского полуострова с древнейших времен были азиатские эскимосы и чукчи. Эскимосы, создавшие и развившие своеобразную культуру морских охотников, обитали на приморских землях, удобных для добычи морского зверя. Чукчи разделялись на две группы — оленеводов-кочевников и оседлых, занимавшихся, как и эскимосы, морским зверобойным промыслом. Поселения приморских (оседлых) чукчей были рассредоточены по побережью полуострова, и многие из них соседствовали с эскимосскими.

Характер рассредоточения коренного населения в прибрежной и континентальной части территории существенным образом повлиял на образование и распространение географических названий.

Лингвистический анализ местных топонимов побережья Чукотского полуострова свидетельствует, что все они восходят к двум языковым основам — эскимосской и чукотской. При этом обнаруживается, что более ранний слой береговой топонимики — эскимосский, а на него уже наслаивается поздний пласт чукотской топонимики<sup>12</sup>. Оседание части чукчей на приморских землях, осво-

<sup>12</sup> В. Г. Богораз-Тан. Чукчи, ч. 1, Л., 1934; его же: Материалы по языку азиатских эскимосов, Л., 1949, стр. 32—34; И. С. Вдовин. Эскимосские элементы в культуре чукчей и коряков. — «Сибирский этнографический сборник», III, М.—Л., 1961, стр. 35; Г. А. Меновщиков. Палеоэскимосские топонимы Северо-Восточной Сибири. — ВЯ, № 6, 1963; полевые записи топонимов Чу-

енных ранее эскимосами, повлекло за собою как заимствование и адаптирование уже существующих эскимосских топонимов, так и создание новых, чукотских.

Займствование чукчами эскимосских топонимов происходило по фоно-морфологическим нормам чукотского языка. Очевидно, преемственность эскимосских топонимов чукчами могла осуществиться лишь при условии непосредственного и длительного контактирования иноязычного населения на общей территории. В последние 100—150 лет малочисленное население азиатских эскимосов концентрировалось лишь в нескольких поселках от мыса Дежнева до залива Креста, тогда как эскимосские топонимы в чукотской адаптации продолжали сохраняться по чукотскому побережью далеко на север и на восток от эскимосских поселков.

Так, эскимосским по происхождению и чукотским по морфологической модели является значительное число топонимов в ареале от 60° до 70° с. ш. Приведем несколько примеров. Название чукотского поселка Туңитлен (русс. Тунытлин) восходит к эскимосскому топониму Туңилеқ 'ближний', 'соседний' (здесь по отношению к древнему становищу Аглун); древнее эскимосское становище Ныңлувак 'большая землянка' было заселено чукчами и в чукотской адаптации стало

---

чукотского полуострова, выполненные автором, а также материалы по топонимам этого района, включенные в работу В. В. Леонтьева «Современное население Чукотского района Чукотского национального округа», АН СССР ДВНЦ СВКНИИ, Магадан, 1967 (рукопись).

Автор приносит благодарность В. В. Леонтьеву и П. И. Инэликею за помощь в этимологизации чукотских топонимов.

называться Нэнлеквэн; эскимосское название мыса Сиңек 'лямка' в чукотской адаптации — Чиңиң; старинное эскимосское название местности и поселка Сахтуқ 'выпрямившийся' (ор. сахтақа 'выпрямляет', 'развертывает') в чукотской адаптации — Чегтун (русс. Чегитун); эскимосское название поселка Насқақ (возможно, от насқуқ 'голова') в чукотской адаптации Нэскэн (русс. Нешкан) и т. д.

Характерно, что в течение исторически обозримого периода перечисленные пункты были заселены чукчами, и только топонимические названия да памятники материальной культуры свидетельствуют о древности и первичности на этой прибрежной территории эскимосских поселений<sup>13</sup>. Дозскимосских следов топонимики в рассматриваемом нами районе не обнаружено, хотя какая-либо доэскимосская или протоэскимосская культура априори и могла там существовать.

Особенность топонимов этого приполярного района в том, что в континентальной его части, где издревле проживало только кочевое население, распространены одноязычные чукотские топонимы, среди которых значительное место занимают гидронимы и оронимы. В пограничных с Якутией и Корякским национальным округом районах топонимика становится смешанной: там встречаются уже юкагирские, эвенские (ламутские), якутские и корякские топонимы.

Первые чукотские береговые поселения, по-видимому, были небольшими и основывались часто

<sup>13</sup> Н. Н. Диков. Древние костры Камчатки и Чукотки, Магадан, 1969. Ср. указанные в этом труде исследования археологов, историков, этнографов и антропологов.

вблизи эскимосских. Вновь возникшие поселения береговых чукчей получали также и новое чукотское название.

Представляет интерес рассказ старейшей жительницы поселка Лоринно чукчанки Илленны, записанный В. В. Леонтьевым в 1966 году на магнитофонную ленту: «Раньше все места эти имели айванские (эскимосские) названия. Одно Кулюмин называлось, другое местечко Нэйкут, а те бугорки за зверофермой — Энъулипын, напротив зверофермы — Ныкэтьуқэй. Также здесь рядом есть круглая сопочка Эчекъоңэй, а там виднеется трехвершинный бугор Нукъанэн. Много разных названий было. А после место, где стоит звероферма, назвали Лъурэн, а в сторону моря бугор — Пыну». Далее Илленна рассказала, что многие эскимосские названия были забыты и даны новые чукотские.

Названные ею топонимы приводятся в чукотской адаптации. Возможно, что это древние эскимосские топонимы (нықа 'мясо', пыну — пынъақ 'холм' и т. д.).

Новые чукотские топонимы заимствовали в свою очередь эскимосы и адаптировали их по фоно-морфологическим нормам своего языка. Вот для сравнения названия нескольких населенных пунктов:

**Чукотские названия**

Япраңай  
Энмытагын  
Мыткувлен  
Тойвыдыңвын  
Қәніскун  
Лъурэн

**Эскимосская адаптация**

Якшанақ  
Энмытагын  
Мыткуглак  
Тойгуныцгуқ  
Қәнісқуқ  
Лъуграқ

Многие береговые объекты получили названия на двух языках — эскимосском и чукотском, а часть из них в новое время обрела и третье название — русское.

К топонимам на двух языках относятся, например, следующие:

| Эскимосское<br>название        | Чукотское<br>название          | Русская<br>адаптация |
|--------------------------------|--------------------------------|----------------------|
| Остров Сикд'юк<br>'мясная яма' | И'гынран<br>'волчье логово'    | Итыгран              |
| Местность Пихтук<br>'пурга'    | Пу'утэн ?                      | Поутэн               |
| Селение Нукак<br>'недостающее' | Льурэн<br>'найденное<br>жилье' | Лоринго              |
| Селение Такывак<br>'длинное'   | Эммылын<br>'скалистый'         | Эмелен<br>и др.      |

Топонимы на трех языках относятся к наиболее крупным географическим объектам. Например, бухта Комсомольская (порт Провидения) по-чукотски называется Эмма, по-эскимосски Тасиграк, старый эскимосский поселок Уңазиқ по-чукотски — Уңиин, по-русски — Чаплино и т. д.

Языковая принадлежность топонима часто неясна из-за иноязычной адаптации или искаженного нанесения его на карту. Так, чукотский топоним Вугрэл/Гувэрэл (от вугрэл- 'каменистое место'), обозначавший когда-то стоянку чукчей в бухте Эмма (Провидения), был позже адаптирован эскимосами в форме Уҕрылык, а затем русскими картографами записан и нанесен на карту как Урэлики. Только с помощью знатоков языка удалось восстановить исконную чукотскую основу этого топонима.

Этимологический анализ эскимосских и чукотских топонимов свидетельствует, что они образовались по признакам подобия чему-либо по форме, по хозяйственно-производственной значимости местности или объекта, по наличию богатств живой и неживой природы (звери, птицы, рыба, природные строительные ресурсы и т. д.), по признакам принадлежности месту, общине, отдельной семье, по памяти о межплеменных войнах, в честь памятных событий, весьма редко — по сказочным и мифологическим сюжетам и т. д.

В настоящей работе делается попытка дать специальную лингвистическую характеристику топонимического материала Чукотского полуострова. В основу этой характеристики положены образцы нескольких сотен географических названий чукотского и эскимосского происхождения.

Предпринимаемый нами опыт лексико-семантической и структурной (морфолого-словообразовательной) классификации чукотской и эскимосской топонимики не претендует на какую-либо завершенность методов ее исследования. В работе, однако, определяются основные лексико-семантические типы и структурные модели топонимов, что окажется полезным для более широкого и всестороннего изучения и классификации всего топонимического материала Чукотки в дальнейшем.

#### **ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКИЕ ТИПЫ ЧУКОТСКИХ ТОПОНИМОВ**

Местные чукотские названия географических объектов по своему образованию относятся к разным этапам исторического развития чукотской

народности. Одни из этих названий появились в самую отдаленную историческую эпоху, когда стойбища бродячих охотников только начинали осваивать обширные пространства арктической зоны, другие — в исторически засвидетельствованные времена.

В первобытном обществе, где отсутствовали какие-либо зачаточные формы государственного права и управления, не могло быть и официального, заранее обдуманного и согласованного наименования географических объектов. В то же время жизненная необходимость в наименовании географических объектов исключала случайность их появления. Каждый топоним являлся результатом коллективного творчества одноязычной группы людей. Одни названия возникали и закреплялись за объектом в короткий период времени в связи с интенсивным освоением местности поселенцами, другие — в течение длительного времени. Все зависело от степени значимости данного топонима для создавшего его человеческого коллектива.

Подавляющее большинство чукотских топонимов образовалось от нарицательных имен, и лишь единичные названия, относящиеся по происхождению к периоду появления имущественного неравенства и выделения из первобытной чукотской общины отдельных личностей, происходят от личных имен (такие названия местностей, как правило, исчезали из памяти людей уже во втором или третьем поколении).

Часть топонимов образовалась от других географических названий, которые ранее возникали в свою очередь от нарицательных имен или сочетаний таких имен. Так, например, от топонима

Эрвыкыннот 'остротвердая земля', которым была названа сначала возвышенность, а затем и населенный пункт (Эгвекинот в русской адаптации), позже появились топонимы Эрвыкыннотваам (река 'Эрвыкыннотская') и Эрвыкыннотгытгын (озеро 'Эрвыкыннотское').

От названия горы Ёоңай 'гора ветров' образовалось наименование протекающей у ее подножия реки Ёоңайваам — 'река горы ветров' (река Ёонайка). Название озера Коолён, по предположению В. В. Леонтьева, восходит к чукотской основе -куул-/ -коол-, что означает географический объект, расположенный в глубокой впадине, углублении. Это озеро находится высоко над уровнем моря, в окружении гор. В глубинах озера водится несколько видов крупных рыб, что послужило местным жителям основанием для создания множества легенд. Одна из этих легенд повествует о мифическом Хозяине озера, который являлся людям в облике гигантской рыбы. Он якобы пожирал диких и домашних оленей, спускавшихся с гор на водопой.

От названия озера Коолён образовалось в свою очередь название речки Коолёнваам ('Коолёнка'), вытекающей из него.

Нарицательное имя или сочетание нескольких таких имен при оформлении топонима утрачивает свое первоначальное лексико-семантическое значение. Происходит процесс своеобразного семантического переразложения слова, которое из одного лексического ряда переходит в другой. Например, чукотские оленеводы в далекие от нас времена, обнаружив удобные и богатые ягелем пастбища, называли их Ыпалгын 'сало', что должно было означать 'хорошее место для нагула оле-

ней'. На этом месте позже возникло стойбище оленеводов, а затем и поселок оседлых чукчей. На базе стойбища Ыпалгыи в советский период вырос поселок районного значения — 'Островное'<sup>14</sup>. Совершенно очевидно, что чукчи, проживающие ныне в Ыпалгыи, при названии этого географического объекта думают не о «сале» и «обильных пастбищах», а о населенном пункте с определенным географическим названием.

Лексико-семантические типы чукотских топонимов отличаются большой разновидностью. Условно эти типы можно было бы подразделить на две большие группы. Первая группа топонимов тем или иным образом связана с физико-географической средой Чукотки, вторая — с жизнью и деятельностью местного населения. Однако обе группы объединяет общее назначение — ориентация в пространстве.

Этимологический анализ чукотских топонимов показывает, что физико-географический и социально-общественный аспекты их лексико-семантической дифференциации, в зависимости от лексического содержания производящих основ, включают еще ряд более мелких семантических типов. К ним относятся топонимы, обозначающие

<sup>14</sup> На этом месте в конце XVIII века возникла Анюйская ярмарка, крепость которой располагалась на острове реки Малый Анюй. Отсюда и возникло название поселка — Островное. А так как окрестности Островного были богаты ягелем и использовались для зимнего выпаса оленьих стад, то чукчи и дали ему название Ыпалгыи. От топонима Ыпалгыи в свою очередь образовался другой — Ыпалгыилян 'к Ыпалгыи направляющий'. Так называется высокая скала Обром, расположенная на реке Малый Анюй, чуть выше поселка Островное. Скала Обром служила путникам ориентиром. (Прим. В. В. Леонтьева).

объект по признакам природных явлений, особенностям животного и растительного мира, месту, пространству, форме, величине, количеству, цвету, внешним признакам, хозяйственным функциям, событиям, терминам родства и свойства и т. д.

Топонимы типа Ықынип — поселение 'холодное', Айвалыңай — гора 'заветренная', Ёгытгын — 'озеро ветров', Айпыгытгын — 'озеро закрытое', Ватырваамқай — речка 'сухая', Выргыңэй — гора 'шумящая' относятся к лексико-семантическому типу, обозначающему географические объекты по признакам природных явлений и физических свойств.

Особенности животного и растительного мира, имевшего большое значение для местного населения, отражают топонимы Галгатытгын — озеро 'птичье', Умқилир — остров 'медвежий', Валвэнмын — скала 'воронья', Ръэвңэй — гора 'кит', Умқылевыт — гора 'медвежья голова', И'гыиран — остров 'волчье логово', Ёмроваам — река 'кустарниковая', Вирвирвээм — река 'ольховая' и т. д.

Топонимы Амнюңран — урочище 'тундровое жилье', Вытгырвээм — река 'средняя', Энмытагын — скала 'конечная', Ралявэн — мыс 'дом на дороге' и другие означают пространственные признаки.

Географический объект со стороны его величины, количественного признака, формы или подобия чему-либо характеризуют следующие топонимы: Майңыгытгын — озеро 'большое', Кувлюкқэй — гора 'круглая', О'мваам — река 'широкая', Аграгытгын — озеро 'полог', Нутэкэңичвын — становище 'изогнутая земля' и т. д.

Топонимы типа Кукэвээм — река 'котел', Пэкымылваам — река 'порожистая', Высқыңэй — гора

'темная', Элгэнмыромкын — скалы 'белые' отмечают в географическом объекте его внешние признаки, цвет.

Топонимы Авээгытгын — озеро 'кормежное', Агтатын — местность 'перегонная', Вэлэлгыңай — гора 'тавровая', Гыр'онваам — река 'отельная', Епатын — мыс 'наблюдательный', Кэмэтэтвээм — река 'амбарная', Рыркампан — залив 'моржовое лежбище' характеризуют географический объект со стороны его хозяйственной функции, рода занятий населения.

Топонимы типа Маравылынгытгын — озеро 'военное', Маравылынваам — река 'военная', Танцуврэр — поселение 'место встречи с танцитами' свидетельствуют о происходивших в XVII—XVIII веках корякско-чукотских войнах, которые нашли свое отражение не только в устном народном творчестве чукчей и коряков, но и в топонимических памятниках.

Географические названия, образовавшиеся от терминов родства (например, Ыт'ляңай — 'мать-гора'), не получили в чукотской топонимике широкого распространения.

Особое место занимают топонимы, которые по народной чукотской этимологии возводятся к различным легендам и преданиям. Одна из таких легенд посвящена истории появления топонима Кальяңкай 'чертенок' (так названа скала между бывшими населенными эскимосскими пунктами Науканом и Нунаком). По преданию уэленских чукчей и науканских эскимосов, голодающие жители поселка Нунак пошли в Наукан обменять китовые жиры (используемые в качестве ниток) на мясо и жир. Они не дошли до цели и погибли у подножия этой скалы. Вполне вероятно, что ос-

лабавшие от голода люди могли погибнуть в пути, но все это произвело устрашающее впечатление на окружающих жителей. Гибель людей в данном случае могла быть связана жителями с верованием в злых духов — келе, что и дало основание для названия скалы.

Происхождение топонима Пагыткэңай — гора 'пахучая' в районе Певека связано тоже с легендой. По преданию местных чукчей, на этой горе в давние времена произошло кровопролитное сражение между жившими здесь чукчами и пришельцами-тангитами, которыми могли быть коряки или юкагирь. Запах от погибших в этой схватке людей долгое время стоял в горах, что и явилось причиной для названия одной из гор. Такое толкование данному топониму дает кандидат филологических наук чукча П. И. Инэнликэй. Он считает, что топоним Певек произошел от древнего топонима Пагыткэңай 'пахучая гора', преобразованный позже в современную чукотскую форму Пээкиңэй. Такое фонетическое изменение основы слова вполне могло быть. Подобное толкование топониму Певек дает также и В. В. Леонтьев, который возводит его к чукотской основе пээтык 'вздуваться', 'прокисать'<sup>15</sup>. Однако он предлагает еще несколько возможных толкований этого топонима, в том числе по внешнему сходству одноименной горы со вздувшимся животом (сходство по форме). Вполне возможно, что предание о сражении могло быть 'привязанным' к существовавшему уже топониму. Подобных топонимических легенд немало в чукотском фольклоре, и к

<sup>15</sup> В. В. Леонтьев. К вопросу о топонимах Певек и Пээк. — Изв. Сиб. отд. АН СССР, СОН, № 1, 1969, стр. 105—107.

объяснению происхождения их основ необходимо подходить с предельной осторожностью. Такие же топонимические легенды имеются, как увидим далее, и в эскимосском фольклоре.

Классификация местных чукотских географических названий (а ниже — и эскимосских) на лексико-семантические типы свидетельствует о связи этих названий с породившими их заплатами чукчей в разные эпохи исторического развития и с жизнью в особой географической среде. Образование чукотских топонимов от нарицательных слов (апеллятивов) указывает также на то, что языковым материалом для наименования географических объектов служила преимущественно лексика, характеризующая эти объекты со стороны их пространственных, качественных, количественных, функционально-производственных и ряда других признаков.

**СТРУКТУРНЫЕ  
(МОРФОЛОГО-СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ)  
МОДЕЛИ  
ЧУКОТСКИХ ТОПОНИМОВ**

По морфологической модели чукотские топонимы подразделяются на три основные группы:

1) бесформантное образование топонима от нарицательных имен; 2) образование топонимов посредством особых формантов; 3) образование топонимов способом соединения нескольких лексических компонентов, из которых конечный выступает в качестве специального номенклатурного термина.

1) Бесформантное образование топонима характеризуется тем, что нарицательное наименование объекта становится его собственным названием, при этом слово-название может состоять как из одной основы, так и из сочетания нескольких основ. Слово называет объект не прямо, а описательно, по одному из присущих ему, но далеко не «топонимических» признаков. Приведем несколько примеров: гора Пээчвак 'молодой олень' (без топонимического форманта и без географического термина -нэй/-най 'гора', посредством которого образуется большинство оронимов), мыс Ивыргын 'баклан', местность Аляткэ 'пахучая земля', мыс Иарга (не этимологизируется) и другие. Весьма примечательно, что чукотские топонимы без номенклатурного термина, без форманта или с формантом -н — это главным образом географические объекты, имеющие отношение к морю (названия мысов, заливов, бухт, островов), между тем (как увидим ниже), все важнейшие географические объекты, находящиеся внутри континента (горы, возвышенности, реки, озера), образуются посредством специальных номенклатурных терминов. Последнее обстоятельство свидетельствует о древней континентальной культуре чукотского народа, с предельной дифференциацией отразившего в строе своего языка способы образования и различения жизненно важных географических объектов, которые служили ориентирами для постоянных передвижений по просторам своей суровой северной страны. Незначительное количество специальных номенклатурных формантов для обозначения приморских географических объектов (мысов, бухт, заливов, островов) подтверждает факт более позднего за-

селения чукчами морского побережья (на это указывает также субстратный слой адаптированной чукчами эскимосской топонимики, относящейся к названиям населенных пунктов)<sup>16</sup>.

2). Образование чукотских топонимов посредством особых формантов суффиксального происхождения заключается в том, что суффиксы типа -н (-ын), -эн, -ин, -нин, присоединяясь к производящей основе слова, придают ей абстрактное значение соотношенности к месту, но не указывают на принадлежность топонима к определенному разряду географических названий. К топонимам этой разновидности моделирования относятся как названия отдельных населенных пунктов, так местностей и других географических объектов. Сравните: Ровтын — остров 'место вылазки' (ровт 'вылезать на сушу', -ы — соединительный гласный при стечении согласных, -н — суффикс места), Ръэвпэлян — населенный пункт 'место оставленного кита' (ръэв 'кит', пэля 'оставлять', -н — суффикс места). С суффиксом -н образуются также все адаптированные чукотским языком эскимосские топонимы. В этом случае суффикс -н становится на место эскимосских конечных согласных -к, -к, опадающих при адаптации: Туңқэн от Тункақ, Утээн от Утақ и т. д.

В роли топонимических формантов выступают также суффиксы качественной оценки и обладания -лын, -лен/-лан: мыс Йынырмыын 'холмис-

<sup>16</sup> В образовании наименований чукотских приморских географических объектов также участвуют номенклатурные форманты: -куйм/-койм 'залив', 'бухта' (Этэлкуйм — бухта в заливе Креста); -эньм, -эньмээм 'скала', 'мыс' (Валэньмээм — мыс 'вороний'); -эньткын 'мыс' (Увэрэньткын, Майцэньткын, Анормэньткын); -илир 'остров' (Умкилир — остров 'медвежий'). (Прим. В. В. Леонтьева).

тый', населенный пункт Валқаллһан 'земляночный' ('имеющий землянки'), остров Илильһэн 'обладающий островом' и другие. Изредка встречаются топонимы с суффиксом -тляһ/-тыляһ, который подчеркивает местно-собирательное значение слова (урочище Яатляһ 'заднее', урочище Апэтляһ 'место дедов').

Словообразующим формантом является и уменьшительный суффикс -кэй/-кай, придающий названию географического объекта уменьшительно-ласкательное значение: становище Пилтыкэй 'горловинка', гора Пыркакай 'столбик', 'останец' (выветренная скала, кекур), населенный пункт Нэскэкэй 'маленький Нешкан' и т. п.

Имеется еще несколько суффиксов, которые встречаются в топонимах, но не объясняют их значения. К ним относятся -мин (см. в словаре Пэкьумин, Кыпытьумин, Эгурмин, Мъэмин), -вын (Тойвыңывын, Кэңичвын) и некоторые другие.

Вполне вероятно, что ряд конечных компонентов чукотских топонимов мог образоваться в процессе адаптации эскимосских топонимов:

чукотские:

- пән (Чьутпән)
- тун (Чегтун)
- лен (Тунитлен)

эскимосские:

- пак (Сулпак)
- туқ (Сахтуқ)
- леқ (Туңилеқ)

Морфологический анализ названных чукотских топонимов показывает, что чукотский язык не выработал особых топонимических формантов, выходящих за пределы общей словообразовательной системы языка. Исключение составляет лишь суффикс -и с вариантами, который придает топонимам значение соотнесенности географического объекта к месту.

3). Образование топонимов посредством специальных номенклатурных формантов, являющихся нарицательными названиями географических объектов, характеризует отличительные особенности ведущих подразделов чукотской топонимики — оронимов и гидронимов. Посредством номенклатурного форманта образуется часть названий населенных пунктов. Чукотский номенклатурный формант называет реальный географический объект (нарицательное название), а производящая основа топонима (или инкорпоративное сочетание нескольких основ) дает ему собственное название. Например, Ръэвцэй 'кит-гора', где ръэв- 'кит' — собственное имя объекта, а -цэй 'гора' — номенклатурный формант, называющий реальный географический объект.

Более детальная дифференциация чукотских топонимов с номенклатурными формантами по принадлежности к определенному лексическому типу на основе нарицательного названия реального объекта приводит к следующему делению:

I. Названия населенных пунктов.

II. Названия возвышенностей (оронимы): горы, сопки, холмы, утесы-столбы, кекуры.

III. Названия водных объектов (гидронимы): реки, озера и др.

Названия населенных пунктов лишь частично образуются посредством номенклатурного форманта -ран/-рэн. Сравните: Игыиран 'волчье жилье' — чукотское название бывшего эскимосского населенного пункта и острова Сиқл'тук в Сенявинском проливе; Нуялыграц — чукотская адаптация эскимосского топонима Нуналык 'имеющий поселок' (см. словарь); Лъурэц 'увиденное, найденное жилье' (см. словарь). Чаще всего этот

номенклатурный формант образует топонимы, являющиеся названиями отдельных малых частей или участков большого населенного пункта. Например, в бывший поселок Яирацай 'отдельная гора' входили такие урочища, как Тынопран 'жилье на холме', Џаңэран 'жилье в стороне' (буквально, 'тамошнее жилище'), Кэвъятран 'жилье на холоде', Амюоцран 'тундровое жилище'. Несколько таких же названий урочищ с формантом -рэн/-ран встречалось в поселках Уэлси и Энурмино, а также в других населенных пунктах (см. словарь). Подобные названия отдельных частей поселка служили двум целям: они выделяли семейно-общинные участки и использовались в качестве ориентиров при общении. Следовательно, номенклатурный (географический) формант -рэн/-ран лишь в незначительной степени характерен для определения топонимов, относящихся к массе населенных пунктов.

Изредка в чукотской топонимике встречаются названия населенных пунктов или местностей с номенклатурными формантами -пынмын 'конец', 'край', -тэгын/-тагын 'предел': Нутэтэгын 'предел земли', Нутэпынмын 'конечная земля'. Часть названий населенных пунктов произошла от названий гор или других возвышенностей с термином -ңэй/-ңай 'гора': Вылқыңэй 'Угольное', Пээкинңэй 'Певек' ('пахучая гора'), Илирңэй 'остров гора' и т. п.

Названия оронимов — гор, сопкок, холмов, утесов-столбов (кекуров) образуются с помощью номенклатурных формантов -ңэй/-ңай 'гора', -тышуп/-тыноп 'сопка', 'холм', -нмын 'скала', -пырқа 'каменный столб', 'кекур', -левыт/-лявыт 'голова', 'вершина'.

Номенклатурный формант -ңэй/-ңай 'гора' часто встречается в названии гор: Эппәңэй 'паук', Ву-сқыңэй 'темная', Айвалыңай 'заветренная', Кыт-гыңай 'соболиная'.

Составной частью топонимов, относящихся к наименованию местностей с возвышенностями (холмы, мысы, горы), являются номенклатурные форманты -тынуп/-тыноп: Вэлқылтынуп — мыс 'челюстный', Ирвыннуп — становище 'остроконечное', Рыратыноп — становище 'рассеченный холм', Қытәпқайтынуп — гора 'вершина горного барана'.

Посредством номенклатурного форманта -энм(ың), -энмээм 'скала' образуются названия скал или другие географические объекты с наличием скал: Балвэнмын — скала 'воронья', Балвэн-мээм — гора 'воронья скала'.

Номенклатурный формант -левыт/-лявыт 'голова', 'вершина' присутствует в названии объектов, описательным признаком которых он является: Мыртәвлевыйт — река 'панцирная вершина', Умқә-левыт — гора 'медвежья голова'. В данном случае в образовании гидронима и оронима не участвуют географические (номенклатурные) форманты -вээм/-ваам, -ңэй/-ңай, что нетипично для разновидности этой топонимики<sup>17</sup>.

В качестве составного компонента топонимов употребляется также номенклатурный формант -пырқа 'столб', 'кекур', но не в значении номенклатурного термина, а как производящая основа Пырқаңай — гора 'столбовая' ('с выветренными столбами'), Валятпырқаңай — гора 'островерхая'

<sup>17</sup> В данном случае название реки образовано по названию горы или сопки Мыртәвлевыйт, которая должна быть поблизости. Прим. В. В. Леонтьева.

буквально 'ножестолбовая гора'), Пырқаваам — река 'столбовая'.

Названия гидронимов — рек, озер, горловин образуются посредством номенклатурных формантов -вээм/-ваам 'река', -гытгын 'озеро', -пилгын/-пэлгын 'горловина', 'протока'.

Географический (номенклатурный) термин -вээм/-ваам 'река' является обязательным при наименовании рек. Этот формант присоединяется к производящей основе гидронима, которая характеризует его лексико-семантическое значение. Например, Мэйңывээм 'большая', Ватапваам 'ягельная', Вирвирвээм 'ольховая', Кэмэтэтивээм 'амбарная', Гырһонваам 'отельная'. Производящая основа может состоять из двух и более лексических компонентов: Вапаңайваам — река 'мухоморной горы', Гытгыңылваам 'дымящегося озера', Ыроңайваам 'трех гор'. Входящие в состав производящей основы гидронима номенклатурные форманты -ңэй/-ңай 'гора' и -гытгын 'озеро' в данном случае не являются номенклатурными показателями. Номенклатурным термином в чукотских топонимах (особенно — оронимах и тидронимах) выступает конечный лексический компонент (здесь — -вээм/-ваам).

Посредством номенклатурного форманта -гытгын 'озеро' регулярно образуются названия озер: В'апагытгын 'мухоморное', Пылгытгын 'красивое', Майңыгытгын 'большое', Галгагытгын 'птичье', Майңылявтыгытгын 'большой вершины' и т. д. Способ морфологического образования этого типа гидронимов тот же, что и при наименовании рек.

В состав части географических названий входит номенклатурный формант -пилгын/-пэлгын

'горловина', 'протока', 'устье': Мэйңыпилгың 'большая горловина', Пэтыпэлгың 'старая горловина', Мъэмипилгың 'меминская горловина'.

В отдельных случаях в качестве номенклатурного показателя выступает географический термин -мимыл/-мэмыл 'вода', с помощью которого образуются гидронимы совершенно различного типа. Сравните: Гылмимыл — залив 'теплая вода', а в другом районе Гылмимыл — ручей 'грязная вода', Тыкэмэмыл — местность 'пахучая вода'.

Таким образом, наиболее характерными и устойчивыми номенклатурными формантами при оформлении чукотских названий возвышенностей и водоемов выступают географические термины -ңэй/-ңай 'гора', -вээм/-ваам 'река', -гытгың 'озеро', -пилг/-пэлг 'горловина', называющие особо важные для жизни местного населения ориентиры.

#### ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКИЕ ТИПЫ ЭСКИМОССКИХ ТОПОНИМОВ

Географические названия эскимосского происхождения на побережье Чукотки представляют собою наиболее древний пласт местной топонимики. Азиатские эскимосы с древнейших времен населяли значительную часть прибрежной полосы полуострова. В отличие от чукчей, большая часть которых была кочевниками, эскимосы вели оседлый образ жизни. Их многолюдные поселения с полужемляными жилищами располагались на удобных для морской охоты пунктах. Зверобой в поисках морского зверя или дикого оленя часто уходил далеко от своих поселков. Надо бы-

ло знать все выдающиеся на данной местности ориентиры, чтобы не затеряться в морских просторах или в тундре. Наибольшее значение для эскимосов имела ориентация на морском побережье. Скалистые горы, отдельные утесы, рифы, мысы, песчаные отмели, косы, бухты, заливы, сопки, населенные пункты, урочища, места бывших поселений (становищ) — все далекие и близкие географические объекты, в той или иной степени выполнявшие функции ориентиров, получили свои названия.

Эскимосские топонимы образовались от нарицательных названий географических объектов. В основе этих названий — один из выдающихся признаков ориентира.

Лексико-семантические типы эскимосских топонимов на побережье Чукотки, как и чукотские топонимы, имеют серию разновидностей. Все они подразделяются на две основные группы. Первая группа топонимов отражает физико-географические особенности Чукотки, вторая — условия жизни и занятий приморских жителей. Каждая из этих групп включает несколько drobных лексико-семантических типов, обозначающих географический объект по признакам различных природных явлений, особенностям животного и растительного мира, месту, пространству, форме, величине, количеству, качеству, цвету, внешним признакам, хозяйственным функциям, событиям, терминам родства и свойства. Происхождение отдельных топонимов народная этимология связывает с мифическими преданиями.

Эскимосские топонимы Чукотки в лексико-семантическом отношении имеют много общего с чукотскими, если не считать различий в отраже-

нии объектов, характеризующих отдельные стороны производственной жизни кочевников и оседлых жителей этой области — эскимосов.

Топонимы типа Агнык — мыс 'день', Каныгвик — залив 'место изморози', Қымлықяк — местность 'упавшая звезда', Насиқ — гора 'сугроб', Пихтуқ — устье реки и становище 'метель' — отражают явления природы, в той или иной степени повлиявшие на наименование географического объекта данной местности.

По признаку нахождения географического объекта в определенном пространстве образованы топонимы Туңилек — населенный пункт 'ближний', 'соседний', Қама — лагуна 'внутренняя', Сивукақ — остров и населенный пункт 'передний', Қуларак — гора 'верхняя', Қылығақ — гора 'конечная', Ивғақ — мыс 'поворотный' и т. д.

Подобное наименование географических объектов (особенно населенных пунктов на островах) у эскимосов происходило со стороны тех, кто проживал в другой местности, и эти названия служили для них необходимыми ориентирами.

Топонимы Пыньақлук — гора 'плохой утес', Ыгалгутақ — гора 'многоямная', Макутақ — скала 'голая', Натуқ — становище 'цветущее', Аңыныхпит — скалы 'великаны', Қыгвақ — бухта и населенный пункт 'зеленый', Выхтығақ — гора 'травянистая' и другие образованы по признакам качественной, количественной и цветовой оценки.

По сходству и подобию географического объекта с чем-либо внешне возникли топонимы типа Инук — скала 'человек', Қайутақ — озеро 'блюдо', Иақуқ — скала 'крыло', Йугвагыт — скалы 'чело-векоподобные', Аглыцук — скала 'челюсть', Куль-

агыт — горы 'ягодицы', Агнат — скалы 'женщины', Амйак — мыс 'ракушка', Кыңақ — местность 'нос'.

На основе признаков сходства географического объекта с животными или из-за обилия в данной местности зверя и птицы у азиатских эскимосов образовалось значительное количество топонимов, отражающих животный мир: Маклъак — мыс 'лахтак', Патылыыңақ — сопка 'баклан', Тун-ңанақ — утес 'топорок', Нанойак — рифы 'белые медведи', Кагытхеқақ — выступ на скале 'серая чайка'.

Хозяйственно-производственное назначение географического объекта характеризуют топонимы, подобные Қақалға — мыс 'закидной невод', Тықах-таңгивик — отмель 'место свежевания' (место, где обрабатывают добытого морского зверя), Казиғй-ахқувик — сопка 'место добычи краски', Кутвик — гора 'дровяная' ('место дров'), Ахтагвик — местность 'ристаллище' ('место состязаний в стрельбе из луков'), Сиқлъук — остров и населенный пункт 'мясной склад'.

Топонимы типа Илғиниқ — населенный пункт (бывший) 'скрытый', 'опрятавшийся', Қегнеқтук — гора 'скатившаяся', Қуқунық — становище 'гудящее', Майиңақ — перевал 'подъемный' обозначают признак географического объекта по действию (отглагольные топонимы).

Весьма редко встречаются эскимосские топонимы, в семантике которых отражены явления родства или свойства. Нам удалось зафиксировать лишь несколько таких топонимов. Например, Найак — скала 'сестра', Нулихпак — скала 'главная жена'. К этой лексико-семантической группе относится, по-видимому, искаженный в структурном отношении топоним Ататагрынгун — название соп-

ки около мыса Дежнева, производящим элементом которого выступает эскимосский термин родства — атата 'дядя'. Полное этимологическое значение этого топонима не удалось раскрыть ввиду неясности последующих структурных компонентов.

Отдельные названия географических объектов народная этимология азиатских эскимосов связывает с мифологическими преданиями. Так, например, микротопоним Мыля — название холма около селения Сиреники восходит будто бы к личному имени мифического персонажа, который жил в большой землянке на месте этого холма. Разгневанный сиреникцами великан покинул свое жилище и ушел в горы, а землянка его превратилась в холм<sup>18</sup>.

С топонимом Найкумтақ — сопка 'головастая' связано эскимосское предание о касатках — мифологических покровителях морских охотников. В эскимосском фольклоре много преданий о касатках, которые будто бы жили семьями и, подобно людям, вели охотничий образ жизни. В воображении морских зверобоев касатки представляли в образе охотников, плывущих на байдаре. При появлении стада касаток в море охотники приостанавливали греблю и неподвижно сидели в байдаре. Старший охотник (аңһалык) при этом осторожно бросал в сторону касаток дорожные продукты и табак, стараясь умиловить опасных покровителей. В одном из преданий рассказывается, как морские охотники увидели других охотников, тянущих на своих байдарках к берегу добытого кита. Люди присоединились к неизвестным

<sup>18</sup> Г. А. Меновщиков. Эскимосские сказки и легенды. Магадан, 1969.

охотникам и стали помогать им тянуть добычу. Но кита, оказалось, добыли касатки. Они тянули его прямо в скалу. На первой байдаре охотников-людей сидел Сиротка. Он заметил, как байдары неизвестных вошли в скалу, и тотчас же перерезал ремень, соединявший передние байдары с байдарам охотников-людей. Байдары с охотниками-касатками скрылись в сомкнувшейся скале, а добытый ими кит и люди на своих байдарках превратились в надводные камни. Эти надводные камни, получившие название Калит, напоминают цепь застывших на воде байдар с охотниками. Так, по преданию, касатки наказали людей за непослушание. В зимнее время, по древним представлениям эскимосов, касатки превращались в волков и уходили в тундру<sup>19</sup>.

Утес Килацатук 'закрывающий', по преданию местных жителей, получил свое название потому, что Волшебные хозяева острова Имақл'иқ заводили в расщелину утеса приплывающих из других мест морских охотников, откуда они уже никогда не выходили обратно. С микропонимом Киқпит 'седины' (название прибрежных камней) связано известное среди науканских эскимосов мифическое сказание о женщине, родившей детеныша-кита. По преданию, «именно» около этих камней жители Наукана отрыли большой котлован, в котором выращивали рожденного женщиной кита<sup>20</sup>. Совершенно очевидно, что свое название микропоним получил сначала по признаку

---

<sup>19</sup> Такое же представление о касатках существует и у чукчей. Прим. В. В. Леонтьева.

<sup>20</sup> Г. А. Меновщикова, Эскимосские сказки и легенды. Магадан, 1969.

цвета, а уже позднее к нему была привязана топонимическая легенда.

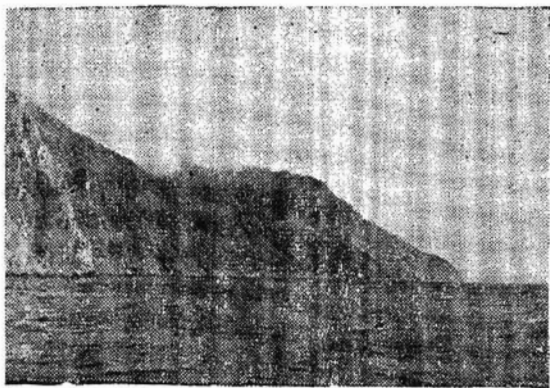
Происхождение некоторых топонимов восходит к реальным историческим событиям, которые на века остались в народной памяти жителей Чукотского побережья. Так например, название горы Танңирит (чук. Танңырэт) 'пришельцы' ('иноплеменники') относится к временам чукотско-корякских войн за обладание оленьими стадами. В горах Танңирит, согласно преданию, произошло последнее сражение корякских пришельцев с организованным войском береговых чукчей и эскимосов (см. сказание «Виютку-предводитель») <sup>21</sup>.

Науканские эскимосы, до недавнего времени проживавшие у подножия скалистых гор мыса Дежнева, для ориентации во временах года (вернее — в сезонных циклах) еще в глубокой древности создали из серии соседствующих географических объектов «солнечный календарь». В правой стороне от поселка прямо над морем возвышалось несколько гор и скалистых выступов. Каждая из этих возвышенностей имела собственное название. В зависимости от того, за какой из возвышенностей опускалось солнце, науканцы определяли время года. Первой «страницей» солнечного календаря была гора Пупйук 'клевши краба'. Когда солнце в течение определенного времени проходило над горой Пупйук, находящейся у самого моря, наступали самые короткие дни зимы; в это время охотились на нерпу у лунок во льду. Второй «страницей» 'солнечного календаря' была гора

---

<sup>21</sup> Г. А. Меновщиков. Эскимосские сказки. Магадан, 1959.

Аграрат 'пологоподобная': когда солнце проходило над этой горой, увеличивался день, становилось теплее, наступало время очистки землянок от снежных заносов. Третьей «страницей» этого необычного календаря был выступ на одной из скал — Талтықуқ 'передний ласт' (по форме он был похож на ласт кита). Когда солнце проходило над этим выступом, наступало весеннее время ранней охоты на кита и белуху. Следующей «страницей» календаря был наскальный выступ под названием Қағытхеқақ 'серая чайка'. Когда солнце проходило над этим выступом, наступало весен-



Мыс Пээк (эск. Уйгак, чук. Уйъэн). До 1957 г. здесь был эскимосский поселок Наукан. Вдали виднеется памятник-маяк С. И. Дежневу, а за ним скалы, по которым эскимосы определяли времена года. Фото В. В. Леонтьева.

нее время массового гнездования птиц (в основном — кайр) на утесах; местные жители в это время приступали к сбору яиц. Далее солнце перемещалось к навиошему на одной из науканских гор камню по имени Сигалге 'ползущий на животе'. Когда солнце проходило над этой точкой, наступал весенний сезон охоты на лежащую нерпу.

От камня Сигалге солнце постепенно перемещалось к скальному выступу Қақытақ, получившему название по схожести с косточкой из рыбьей головы. Когда солнце проходило над выступом Қақытақ, наступала летняя пора охоты на моржа и других морских зверей. Последующая ориентация во времени производилась, по-видимому, на основе других примет. В данном случае географические объекты служили одновременно ориентирами в пространстве и во времени (смена сезонных циклов).

**СТРУКТУРНЫЕ  
(МОРФОЛОГО-СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ)  
МОДЕЛИ  
ЭСКИМОССКИХ ТОПОНИМОВ**

Что касается формальной дифференциации эскимосских географических названий, то эскимосский язык не выработал особых номенклатурных (географических) терминов и словопроизводных топонимических формантов, которые позволили бы выделить отдельные типы топонимов. Номенклатурных (географических) формантов в эскимосском языке нет потому, что в нем отсутствует слово-

сложение типа чукотского с терминами -ңэй/-ңай, -гытгын, -вээм/-ваам и другими.

В структурном отношении эскимосские топонимы создаются по общему для всей системы языка морфологическому типу. В нем нет особых топонимических словообразовательных формантов типа славянских -ово/-ево, -овка/-евка, -чи и многих других. Все без исключения топонимы в эскимосском языке образуются посредством тех же морфологических средств, что и другие категории нарицательной лексики. Несколько чаще при топонимах используются общеязыковые форманты -вик, -тақ, -лык. Формант (суффикс) -вик образует имена со значением места действия: махтурвик 'перевал', игарвик 'школа', улимавик 'мастерская', аңгарвик 'место байдар'; формант (суффикс) -тақ — вместительность: қайутақ 'блюдо', влаватақ 'мешок для муки', тавақатақ 'табакерка'; формант (суффикс) -лык означает обладание чем-либо: уңалык 'усатый', аңғалык 'хозяин байдары', синилык 'имеющий причал' и т. д. Наибольшее употребление в составе эскимосских топонимов имеет суффикс -вик, но он лишь придает слову общее значение места действия, не выделяя при этом определенного лексико-семантического типа топонимов. Например, Ситугарвик — мыс 'скат'; Акпалгарвик — гора 'петушковая'; Ахтарвик — местность 'ристалище'.

Следовательно, эскимосский язык при создании топонимов использует готовый лексический материал. К этому лексическому материалу относятся преимущественно апеллятивы (нарицательные имена), образованные как от именных, так и от глагольных основ. Часть апеллятивов

имеет отношение к словам пространственной ориентации, которые, переходя в разряд топонимов, не получают какого-либо оформления (сравните: аки 'та сторона' и название урочища Аки).

Имена нарицательные типа найвак 'озеро', иңгеқ 'гора', атиғық 'мыс', итық 'вход' иногда переходят в разряд топонимов, поскольку для данной местности нарицательное название становится собственным ввиду особого выделения географического объекта: Иңгеқ 'гора' — возвышенность в Инчоуне, Атиғық 'мыс' — выдающийся мыс на острове Имақлың и т. д. Последнее обстоятельство свидетельствует, что в эскимосской топонимике граница между именами нарицательными и собственными в ряде случаев различается весьма неопределенно. Поэтому при фиксации географических названий топонимист обязан собрать и тщательно изучить как можно больше сведений о каждом топониме, совпадающем формально и лексически с аналогичным нарицательным названием географического объекта.

Отсутствие в эскимосском языке особых номенклатурных топонимических формантов исключает возможность классифицировать топонимы по каким-либо формальным признакам. Вот почему метод определения языковой принадлежности топонима и отнесения его к той или иной лексико-семантической группе по таким признакам неприемлем. В данном случае необходимо учитывать особенности всей морфологической и фонетической структуры языка.

Следует отметить, что среди эскимосских топонимов зафиксировано несколько двухсоставных, образующихся из определительного или притяжа-

тельного сочетания двух имен. Так, например, у имакинских эскимосов отмечены составные топонимы определительной конструкции Ымык анлук — речка 'вода большая' и Ымык микагак — ручей 'вода малая'. У чаплинских эскимосов — составные топонимы притяжательной конструкции Агныгым киwa 'река дня', Имтутым киwa 'Имтукская река' и Майыгам киwa 'подъемная река'. Однако такие определительные и притяжательные конструкции из двух лексических компонентов для эскимосской топонимики — редкое исключение и не могут приниматься во внимание при характеристике системы в целом. Это обстоятельство необходимо учитывать, тем более что подобные синтаксические сочетания нарицательных имен лишь условно и только для данной местности можно отнести к собственным названиям, поскольку они употреблялись для различения двух водоемов по тем или иным признакам. Семантическую границу между синтаксическим сочетанием двух нарицательных имен и географическим названием в таких случаях определить весьма затруднительно.

#### ЭСКИМОССКИЕ ЭЛЕМЕНТЫ В ЧУКОТСКОЙ ТОПОНИМИКЕ

Эскимосские элементы в чукотской топонимике выявляются в трех основных видах адаптации.

Первый вид адаптации — фонетический, при котором заимствуемый топоним подвергается лишь звуковому уподоблению и оформлению по законам заимствующего (в конкретном случае — чукотского) языка.

Второй вид адаптации — ф о н о с е м а н т и ч е с к и й, при котором заимствуемому иноязычному топониму (в конкретном случае — эскимосскому) противопоставляется сходный по созвучию, но различный по семантике свой (здесь — чукотский) топоним.

Происходит своеобразная смысловая замена или переосмысление иноязычного топонима на основе фономорфологических и лексических средств родного языка.

Третий вид адаптации — о б р а з о в а н и е составных двуязычных топонимов, корневым элементом которых служит эскимосский субстратный компонент.

Фономорфологический вид адаптации эскимосских топонимов чукотским языком характеризуется тем, что эскимосский вокализм (а, у, и, ы) подвергается влиянию гармонии гласных чукотского языка<sup>22</sup>, а ряд эскимосских согласных звуков и их сочетаний, отсутствующих в чукотском языке, чередуется с близкими по образованию чукотскими согласными и их сочетаниями<sup>23</sup>. Присущий для эскимосских имен (в том

<sup>22</sup> Не все заимствованные эскимосские топонимы в чукотском языке подвергаются закону гармонии гласных. Так, например, топоним Нууқан должен был бы в косвенных падежах произноситься Нооқагты 'в Наукан', Нооқаппы 'из Наукана', но этого не происходит в живой чукотской речи. Чукчи говорят Нууқагты 'в Наукан', Нууқаппы 'из Наукана'. Нарушается закон гармонии гласных и в других топонимах, заимствованных из эскимосского языка. Прим. В. В. Леонтьева.

<sup>23</sup> П. Я. Скоряк. Грамматика чукотского языка. Ч. I, М.—Л., 1961; его же: Чукотский язык.— В сб. Языки народов СССР, т. V, Л., 1968; Г. А. Меловницов. Грамматика языка азиатских эскимосов. Ч. I, Л.—Л., 1962; его же: Эскимосский язык.— В сб. Языки народов СССР. Т. V, Л., 1968.

числе и для многих топонимов) конечный увулярный -қ в процессе чукотской адаптации эскимосских топонимов заменяется согласным -н — обязательным конечным компонентом односоставных чукотских топонимов.

Фоносемантический вид адаптации эскимосских топонимов чукотским языком — это замена первоначального эскимосского названия сходным по звучанию, но различным по семантике чукотским словом. В данном случае эскимосский субстрат удается установить лишь по наличию двух разноязычных, но созвучных (или почти созвучных) топонимов, дошедших до нас и обозначающих один и тот же населенный пункт или иной географический объект.

Так, исторически засвидетельствовано, что современный крупный чукотский поселок Уэлен был некогда эскимосским и назывался по-эскимосски Улық 'разлив воды', 'заливное место'. В течение последних 100—150 лет поселок постепенно заселялся чукчами, а эскимосское население его частично ассимилировалось, частично переехало в другие места. Чукчи стали называть этот поселок близким эскимосскому Улық по звучанию, но отличающимся от него по семантике чукотским словом Увэлен 'черная земля' (от ув- 'черный' и -эле/-алы- 'земля'). Эскимосская и чукотская этимологии этого географического объекта логически оправданы. Эскимосское название Улық 'разлив воды', 'заливное место' объясняется тем, что сам поселок был расположен на узкой отмели между морем и большой уэленской лагуной, которая заливалась во время больших штормов или морских приливов. Чукотское же название Увэлен 'черная земля' основано на том, что

зимние жилища этого поселка устанавливались на склоне прилегающей к лагуне сопки, почва которой в отличие от песчаной отмели была черной. Возможно также, что во время зимних ветров на этом месте сметало снег и образовывались голяки. Так или иначе, оба названия Уэлена — чукотское и эскимосское — существуют поныне, и этот своеобразный способ образования топонимов следует учитывать.

Близким по созвучию, но разноязычным и разнородным по семантике является топоним Уңазиқ/Уңин. Уңазиқ по-эскимосски — 'усач', 'усатый' (от уңақ 'ус', 'борода' и суффикса орудийного значения -сиқ). Уңин по-чукотски — 'место дров', 'место растопки' (от ууңи-/ооңээ 'дрова', 'растопка')<sup>24</sup>. Эскимосское название этого пункта является первичным и более древним, поскольку здесь (мыс Чаплин, бывший поселок Чаплино) с незасвидетельствованных историй времен и до нашего времени находился крупный населенный пункт, вокруг которого объединялась южная этническая группа азиатских эскимосов. Уңазиқ (Чаплино) был центром культуры чаплинских эскимосов. Поселок находился на выдающейся в море песчаной отмели, по форме напоминающей длинный ус, отсюда и его название. Чукчи были частыми гостями чаплинцев-уңазиқцев, с которыми они вели обмен продуктов оленеводства на продукты морского промысла. С другой стороны, и чукотский топоним Уңин 'место дров', 'место растопки' также представляется убедительным, поскольку приморские чукчи ближних и дальних

<sup>24</sup> Так чукотский топоним Уңин интерпретирует специалист по чукотскому языку и этнографии В. В. Леонтьев.

поселков могли приезжать сюда за плавником для растопки (так предполагает В. В. Леонтьев). Оба топонима сосуществовали параллельно — один на эскимосском, другой — на чукотском языках.

Такой же семантической трансформации подвергся эскимосский топоним Ықыт 'щеки' (науканский диалект), который в чукотской адаптации стал обозначаться словом Ықынин 'холодное' (от ықы- 'стужа'). В русской адаптации — Акканиа.

Третий вид адаптации эскимосских топонимов чукотским языком — образование составных двуязычных топонимов, корневым элементом которых служит эскимосский субстратный элемент. Для эскимосского языка чужды составные имена, в том числе и топонимы. Любой эскимосский топоним имеет лишь одно лексическое ядро. Инкорпорирующий же чукотский язык образует как двухсоставные, так и многосоставные имена, в том числе и топонимы. Так, посредством номенклатурных лексических компонентов -рэн/-ран 'жилище', -вээм/-ваам 'река', -ңэй/-ңай 'гора', -гытгын 'озеро' и других образуются соответственно названия поселков, рек, гор, озер и прочее. Например, Энмыран 'жилище у скалы' (эым- 'скала', -ран 'жилище'). Пэлгыран 'жилище у горловины' (пэлг- 'горловина', 'устье', -ран 'жилище'); оронимы: Рынныңай 'роговая гора' (рынны- 'рог', 'зуб', -ңай 'гора'), Вэллыңай 'крутая гора' (вэллы- 'крутой', -ңай 'гора'); гидронимы: Гырѳонваам 'отельная река' (гырѳон 'место отела оленей', ваам 'река'), Галгагытгын 'птичье озеро' (галга 'птица', гытгын 'озеро'). Именно посредством установившейся в чукотском языке системы номенклатурных формантов адаптируются также и иноязычные топонимы.

Составные двуязычные топонимы, первая основа которых — эскимосская, вторая — чукотская, встречаются в разных районах Чукотского побережья. Так, от эскимосского названия реки Ик-алъугрук 'рыбная' образовалось чукотское название этой реки Икэлъурунвээм 'рыбная река', где к эскимосской основе присоединилась чукотская -вээм 'река' — обязательный номенклатурный формант при образовании чукотских названий рек. Два структурных языковых компонента также в топониме Нунылгран, в составе которого эскимосская основа чуналык 'имеющий землю' и чукотская основа -рэн-/-ран- 'жилище', что в совокупности означает 'земля с жилищами' (современный чукотский поселок в бухте Преображения). От эскимосского топонима Сингак 'новый берег' (от синя/синак 'берег') с присоединением форманта -вээм 'река' образовался чукотский топоним Чинивээм.

К адаптированным чукотским языком древним эскимосским топонимам, кроме приведенных выше, относятся также следующие названия населенных пунктов и местностей (в скобках указана эскимосская основа): Итыкин (итык 'вход'), Ныцлюн (ныцлу 'землянка'), Туцитлен (туцилек 'ближний', 'соседний'), Ыквээн (ыкапатак 'грязный'); Нэцдеквэн (ныцлувак 'большая землянка'), Нунэнин (Нунак 'селение' и название бывшего поселка), Мэмрэн (Мамрохпак), Тункэн (туңқақ 'дарящий', 'дающий'), Утэн (утақ 'ожидание'), Чьутпэн (сульпак ≈ суплук 'труба', 'продувное место'), Нунэлюн (нунагалук 'поселочек'), Четтун (сахтук 'выпрямившийся'), Икычурэн (ыкысуграк 'щекopodobный'), Чечадэн (сисанык), Энурмити (Анушпик, Анурвик, возможно, от ан- 'вы-

ходить'), Нэтъэн (натук 'цветущий', или 'имеющий цветы'), Нэсқэн (насқук 'голова') и другие. Каждый из этих, адаптированных чукотским языком, эскимосских топонимов в первоначальной эскимосской форме сохранился в памяти современных наукаских эскимосов, с помощью которых они были записаны и этимологизированы.

Лингвистический анализ чукотских и эскимосских топонимов на карте Чукотки свидетельствует, что все они происходят от именных и глагольных основ.

Чукотские топонимы, что отмечено выше, образуются как путем использования нарицательной лексики, без особого оформления и аффиксальным способом, так и посредством инкорпоративного соединения нескольких лексически полных основ, конечная из которых выступает в функции номенклатурного форманта. Географические названия (топонимы) именного происхождения в том и другом языке образуются лишь от форм абсолютного (именительного) падежа в единственном и множественном (реже) числе. Географические названия (топонимы) глагольного происхождения — только от причастий прямой формы в единственном и множественном (реже) числе. Именные топонимы не могут быть образованы от косвенных падежных и притяжательных форм, а глагольные — от глаголов косвенных наклонений или деепричастий. Попытка объяснить этимологию топонимов посредством применения косвенных грамматических форм (косвенных падежей, лично-притяжательных форм, глаголов зависимого действия в формах деепричастий) глубоко ошибочна и, следовательно, не может дать

положительного результата при определении языковой основы<sup>25</sup>.

\* \* \*

Оседание в далеком прошлом части чукотского народа на освоенных ранее эскимосами приморских землях повлекло за собою как заимствование и адаптирование уже длительно существовавших эскимосских топонимов, так и создание новых чукотских. Очевидно, преемственность береговыми чукчами эскимосских топонимов могла осуществиться лишь при условии непосредственного и длительного контактирования этих двух иноязычных народов. То же необходимо сказать и об обратном процессе.

Обширный материал по топонимике в местах поселения азиатских эскимосов (чаплинцев, нанканцев и сиреникцев) указывает на то, что сохранившиеся в памяти носителей языка топонимы по своему происхождению принадлежат разнородным диалектным подразделениям, входившим много сотен лет назад в две крупные диалектные группы эскимосов йугит (йук) и инуит (инук). Часть таких диалектных подразделений сохранилась на азиатском побережье, большинство же находится на Аляске, в Канаде и Гренландии.

Допустимо, что отдельные диалектные подразделения ассимилировались или вымерли в далекие от нас времена, но следы носителей этих палеоэскимосских диалектов сохранились в языке современных эскимосов, в их топонимике и в памятниках материальной культуры.

---

<sup>25</sup> Г. А. Меновщиков. Палеоэскимосские топонимы Северо-Восточной Сибири. — В Я., 1963, № 6.

КРАТКИЙ СЛОВАРЬ  
ЧУКОТСКОЙ  
И ЭСКИМОССКОЙ  
ТОПОНИМИКИ

---

Автор считает своим долгом отметить, что значительную помощь при подготовке рукописи к печати оказал кандидат исторических наук Владимир Вячеславович Леонтьев. В процессе научного редактирования словарной части книги он дополнительно внес ряд важных названий местностей. Включенные им топонимы помечены инициалами В. Л.

## КАК ЧИТАТЬ СЛОВАРЬ ГЕОГРАФИЧЕСКИХ НАЗВАНИЙ

---

Все чукотские и эскимосские географические названия в прилагаемом Словаре расположены в строгом алфавитном порядке от начальной до конечной буквы каждого слова, см:

АГРАГЫТГЫН, АГРАРАТ, АГТАТЫН, АГТАЧГЫН, АГЫКСИЛҒАҚ и т. д.

Заглавным дается название, относящееся по образованию к определенному языку, и здесь же отмечаются адаптированные варианты этого названия на других языках, например:

ЛБҮРЭН *чук.*; *эск. адант.* Лбуграк, *русск. адант.* Лорино.

Во всех случаях, где представляется возможным отнести топоним к определенному языку, указана его языковая основа, например:

ЛБҮРЭН — н. п. 'увиденное, найденное жилье', *чук.* (лбү- 'видеть', -рэн 'жилье'); МАҚЛҒАҚ — мыс и гора 'лахтак', *эск.* (маклҒак 'лахтак') и т. д.

Пометки — Анад. р-н, Чукот. р-н и т. д. указывают на соотнесенность данного топонима к определенной местности на территории Чукотки, например:

УҢАЗИҚ — н. п. ...Провид. р-н; ИНУК — скала... Чукот. р-н и т. д.

Иноязычные географические названия даны в общем алфавитном порядке со ссылкой на основной источник и все языковые варианты, ср.: ПОУТЕН., см. ПИХТУҚ., ПУУТЭН и т. д.

При фиксации эскимосских топонимов всюду указана принадлежность их к определенному диалекту, поскольку учет диалектных различий помо-

гает более тонко определить источник происхождения данного топонима.

Происхождение русских географических названий на карте Чукотки определено по литературным источникам.

При написании географических названий полностью использованы алфавиты эскимосского и чукотского языков, что позволило более точно отразить звуковые особенности и морфологическую структуру каждого топонимического слова.

#### Эскимосский алфавит

Аа Вв Ww(Уу) Гг Гг Ее Зз Ии Йй Кк  
Кк Лл Лълъ Мм Нн Нң Нънъ Оо Пп  
Рр Сс Тт Уу Фф Хх Хх Цц Шш Ыы

Звуки Е, О характерны для науканского диалекта, звук Ц — для языка сиреникских эскимосов (старосиреникского языка).

В современном языке азиатских эскимосов для написания заимствованных из русского языка слов употребляются также буквенные знаки русского алфавита б, д, е, ё, ж, о, ц, ч, щ, э, ь, ь.

Согласные звуки эскимосского языка қ, х, г, н, лъ не имеют соответствий в русском языке.

Звук Қ — глухой смычный чистый увулярный согласный. Произносится он путем смыкания мягкого неба и маленького язычка (увуля) с задней частью языка, то есть значительно глубже, чем глухой смычный заднеязычный К (аңқақ 'мяч' анақуқ 'выходит').

Звук Х — глухой увулярный согласный. При произношении его образуется щель между мягким небом и маленьким язычком с задней частью язы-

ка, или значительно глубже, чем заднеязычный глухой щелевой Х (хуқ 'патрон', ихақ 'кисть руки').

Звук Ғ — звонкий щелевой увулярный согласный. По способу произношения близок звуку Х, но произносится более энергично и звонко (ағнақ 'женщина', аға 'лекарство').

При словоизменении увулярный смычный Қ получает чередование с увулярными щелевыми Х, Ғ (мық — мығми — мықкун).

Звук Н — звонкий заднеязычный смычный носовой сонант. Образуется посредством смыкания задней части спинки языка и мягкого неба, при этом произношение происходит через нос (аңқақ 'мяч', аңйақ 'байдара').

Звук Лъ — глухой переднеязычный с боковой щелью шумный согласный. Произносится как звук Л, но с глухим взрывом воздушной струи, проходящей по бокам передней части языка (талъық 'рука', иқалъуқ 'рыба').

Согласные звуки Қ, Х, Ғ, Н, Лъ в эскимосском языке являются фонемами и противопоставляются фонемам К, Х, Г, Н, Л как по способу и месту образования, так и по смысло-различительным признакам в слове, ср.: аңқақ 'размер' — аңқақ 'мяч', нахсақ 'мишень' — нахсақ 'спичка', аға 'там в стороне' — аға 'лекарство', тунық 'травяная циновка' — тунық 'приселение', алихтақуқ 'появляется' — алъихтақуқ 'надевает чижы' и т. д.

Согласные звуки С, Л, Лъ в сочетании с гласными А, У в эскимосском языке всегда произносятся мягко, поэтому при передаче географических названий дается единое написание таких сочетаний, а именно: -са, -су, -ла, -лу, -лъа, -лъу, но 3\*

не -ся, -сю, -ля, -лю, -лъя, -лью. В данной работе принято сохранять согласный звук Й при сочетании его с гласными А, У, И, ср.: аҥһақ вместо аңһақ, уҥһууық вместо уҥһуонық, аҥһина вместо аңһина и др.

Точная фонетическая запись топонимов во всех случаях способствует более достоверному установлению их лексической основы и определению языкового источника.

### Чукотский алфавит

Чукотский алфавит, как и эскимосский, основан на русской графике, но это не значит, что буквы, обозначающие определенные звуки, произносятся так же, как и в русском языке.

Гласные звуки И, Э, Ы, А, У, О и йотированные Е, Е, Ю, Я в чукотском языке совпадают по произношению с русскими. Лишь гласный звук Э имеет два варианта произношения. В начале слова он произносится как русский звук Э в словах «эхо», «этот» (Эһмытагын 'конец скал', Эһмылын 'скалистый'); в середине слова — как русский звук Е (Пэкулцэй 'женский нож', Ңанэиран 'тамошние жилища').

Система гласных в чукотском языке представлена 14 звуками (фонемами): В, Г, К, Қ, Л, М, Н, Ң, П, Р, Т, Ч и (') — портанный смычный.

Шумные смычные глухие согласные П, Т, К и сонорные смычные носовые М, Н в чукотском языке произносятся примерно так же, как и в русском.

Согласные звуки В, Г, Л, Р, Ч по звучанию лишь в некоторых случаях близки к соответствующим русским звукам, но в большинстве случаев

отличаются от них по произношению в зависимости от положения в слове.

Сонорный, щелевой, губно-губной согласный В в начале слова произносится звонко и сравнительно близко к русскому языку (Валвыран 'воронье жилье', Варэңай 'развилка'); в положении после глухого согласного Л и перед глухими П, Т, К оглушается и произносится, как русский Ф (Кувлюкцэй 'круглая', Кээливтын 'снежная'); после гласных В в сочетании с гласным Ы и в конце слова произносится как русский У (Ивылтин 'Иультин', ранъав 'прямо').

Сонорный щелевой заднеязычный согласный Г в начале слова произносится, как русский звонкий Г в словах «город», «богатый» (Галгаңай 'птичий', Гынонран 'центральное'); перед глухими согласными в середине и в конце слова оглушается и произносится, как глухой русский Х (Майңыгыттын 'большое').

Шумный щелевой глухой переднеязычный согласный А произносится всегда глухо и мягко (Гыммимыл 'теплая вода', Линлинцэй 'сердце').

Сонорный щелевой переднеязычный согласный Р в положении между двумя гласными и в конце слова произносится звонко и подобен русскому Р, в других положениях является щелевым (Роратын 'колбаса', русск. Наварин).

Шумный щелевой глухой переднеязычный согласный Ч и его вариант Сь произносится как русский мягкий Шь с легким присвистом (Чегтун 'Чегитун'), а в положении перед увулярным Қ он близок к русскому мягкому Сь (Вусқыңэй — гора 'темная').

Согласные звуки Қ и Ң не находят аналогий в русском языке.

Шумный смычный глухой увулярный согласный Қ произносится путем смыкания (соединения) маленького язычка (увуля) с корнем языка, то есть значительно глубже, чем при произношении твердого русского К. Этот звук произносится примерно как сочетание звуков КХ (Қорақай 'оленок').

Сонорный смычный носовой заднеязычный согласный Ң произносится путем смыкания задней части спинки языка с мягким небом и примерно соответствует сочетанию русских звуков НГ (-нэй/-най 'гора', яраңы 'жилище').

Знаки Ъ, Ь и диакритический знак — апостроф (') в чукотском языке обозначают смычный глухой гортанный согласный, который образуется путем смыкания голосовых связок. При произношении этого звука делается краткая, отрывистая пауза, то есть читается, как русский твердый разделительный знак (Р'эвнэй 'кит', Л'урэн — Лоринно).

После всегда мягких согласных Л и Ч гортанный смычный обозначается Ъ знаком (Л'ёльолвэн 'отрезанные груди', Йынрылын 'холмистый'); в остальных случаях обозначается Ь знаком (Р'эвнэлян 'оставленный кит'). В начале слова перед гласным или же в середине слова между двумя гласными гортанный смычный обозначается диакритическим знаком — апострофом (') (И'гынран 'волчье жилище').

Перед йотированными гласными Е, Ё, Ю, Я (ИЭ, ИО, ИУ, ИА) твердый знак употребляется как разделительный (ят'ёл 'лиса'). И лишь в тех случаях, когда в этих сочетаниях имеется гортанный смычный, пишется ИЪЭ, ИЪО, ИЪУ, ИЪА (И'баякын 'чаячий').

В кратком топонимическом словаре чукотские основы топонимов, суффиксы и префиксы принято обозначать следующим образом: -ръэв/-ръав 'кит', -ңэй/-ңай 'гора', -вээм/-ваам 'река', -қэй/-қай — уменьшительный суффикс и т. д. Это объясняется тем, что в чукотском языке имеется закономерное чередование гласных звуков. В грамматике подобное явление принято называть законом гармонии гласных. Гласные чукотского языка делятся на два ряда:

1-й (слабый) ряд И (ЙИ) Э Е (ЙЭ) У Ю (ИУ).

2-й (сильный) ряд Э Е А Я (ИА) О Ё (ИО).

Сущность гармонии гласных заключается в том, что в одном слове или его части (префиксе или суффиксе), а также в инкорпорированном комплексе могут быть гласные только одного ряда, например: тор-отты-ран 'новый деревянный дом'. Этот комплекс состоит из трех основ: -тур/-тор- 'новый', -утт/-отт- 'дерево', -ран- 'жилище'. Если в одном слове или комплексе имеется основа или суффикс с гласными сильного ряда, то во всех других основах гласные слабого ряда перейдут в гласные сильного ряда (что и произошло в приведенном примере). Между тем гласные сильного ряда никогда не переходят в гласные слабого ряда. Эта закономерность строго соблюдается в чукотском языке.

## СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ

|          |                                                      |
|----------|------------------------------------------------------|
| адапт.   | — адаптация                                          |
| Анад.    | — Анадырский район Чукотского национального округа   |
| Беринг.  | — Беринговский район Чукотского национального округа |
| Билиб.   | — Билибинский район Чукотского национального округа  |
| букв.    | — буквально                                          |
| в., вв.  | — век, века                                          |
| возв.    | — возвышенность                                      |
| г., гг.  | — год, годы                                          |
| где-л.   | — где-либо                                           |
| глаго.   | — глагольный (суффикс)                               |
| дв. ч.   | — двойственное число                                 |
| диал.    | — диалект                                            |
| зал.     | — залив                                              |
| ед. ч.   | — единственное число                                 |
| имакл.   | — имаклинский диалект эскимосского языка             |
| изъяв.   | — изъявительное (наклонение)                         |
| Иульт.   | — Иультинский район Чукотского национального округа  |
| качеств. | — качественное (имя)                                 |
| ксер.    | — керекский (язык)                                   |
| кор.     | — корякский (язык)                                   |
| л.       | — лицо                                               |
| местн.   | — местность                                          |
| мн. ч.   | — множественное число                                |
| накл.    | — наклонение                                         |
| наукан.  | — науканский диалект эскимосского языка              |

|              |                                                      |
|--------------|------------------------------------------------------|
| неизв.       | — неизвестный                                        |
| н. п.        | — населенный пункт                                   |
| о-в          | — остров                                             |
| оз.          | — озеро                                              |
| окр.         | — округ                                              |
| п-ов         | — полуостров                                         |
| преф.        | — префикс                                            |
| притяж.      | — притяжательная (форма)                             |
| причаст.     | — причастный (суффикс)                               |
| Провид.      | — Провиденский район Чукотского национального округа |
| р.           | — река                                               |
| р-н          | — район                                              |
| русск.       | — русский язык, русское название                     |
| руч.         | — ручей                                              |
| рч.          | — речка                                              |
| сиреник.     | — язык сиреникских эскимосов                         |
| собств.      | — собственное (имя)                                  |
| см.          | — смотри                                             |
| ср.          | — сравни                                             |
| стан.        | — древнее становище                                  |
| суфф.        | — суффикс                                            |
| увелич.      | — увеличительный (суффикс)                           |
| указ.        | — указательное (местоимение)                         |
| уменьш.      | — уменьшительный (суффикс)                           |
| устар.       | — устаревший                                         |
| ч.           | — число                                              |
| чапл.        | — чаплинский диалект эскимосского языка              |
| Чаун.        | — Чаунский район Чукотского национального округа     |
| что-л.       | — что-либо                                           |
| чук.         | — чукотский (язык), чукотское (название)             |
| Чукот.       | — Чукотский район Чукотского национального округа    |
| Чукот. н. о. | — Чукотский национальный округ                       |

|        |                                                   |
|--------|---------------------------------------------------|
| эвен.. | — эвенский (язык)                                 |
| эск. " | — эскимосский (язык), эскимосское (на-<br>звание) |
| эстих. | — эстихетский говор эскимосского языка            |
| яз.    | — язык.                                           |

ЛАЧЫМ — см. А'чым.

АВАН — бывший н. п. у подножия горы Эстигет между лагуной Найвак и морем; возможно, от *чук.* айван 'заветренный', 'эскимос' (так чукчи называли азиатских эскимосов); эта этимология представляется вероятной еще и потому, что Аван имел и эскимосское название Эстихет (*эстих. гов. эск. яз.*). Провид. р-н.

АВЭЭГЫТГЫН — озеро 'кормежное', *чук.* (авээн 'место кормления', 'пастбище', -гытгын 'озеро'). Провид. р-н.

АГЛУГНАТОҚ — скала на о-ве Имақлтық, *эск. наукан. диал.* аглуг- 'работать', -на, -тоқ, — глаг. суфф.). Чукот. р-н.

АГЛУН — гора и стан. между Науканом и Тунытлином, *эск. наукан. диал.* (аглуқ 'радуга'). Чукот. р-н.

АГЛЫГУК — скала 'челюсть' (букв.) на о-ве Имақлтық, *эск. имакл. диал.* Чукот. р-н.

АГЛЫГУНЫҚ — малый мыс около скалы Аглыгук на о-ве Имақлтық, *эск. имакл. диал.* (аглыгунық 'челюстный'). Чукот. р-н.

АГЛЫҚУК — скала 'челюсть' около Наукана, *эск. наукан. диал.* (аглықук 'челюсть'). Чукот. р-н.

АГМАТЫГУН — коса 'недосягаемая' на о-ве Аракамчечен, *чук.* (агматын 'недосягаемое место'); *эск. адапт.* Ахматингу. Провид. р-н.

АГРАГЫТГЫН — озеро, *чук.* (агран 'зимний полог', 'зимник', 'зимнее жилище', -гытгын 'озеро'). Чаун. р-н.

АГРАРАТ — гора 'пологоподобная', *эск. нау-кан. диал.* (агра 'полог', -ра — суфф.); гора с несколькими выступами, похожими на полог в эскимосском жилище. Одна из шести гор, по которым науканские эскимосы узнавали время года: когда солнце проходило над горой Аграрат — день увеличивался, становилось теплее, наступало время очистки землянок от зимнего снега (см. Пупйук). Чукот. р-н.

АГТАТЫН — местн. 'перегонная' на о-ве Аракамчечен, *чук.* (агтатык 'пнать стадо'). Провид. р-н.

АГТАЧГЫН — коса 'большой заслон', *чук.* (аг-так- 'заслонять', 'заграждать', -чгын — увелич. суфф.). Провид. р-н.

АГЫКСИЛГАҚ — сопка около Сиреников на склоне горы Ыгалгутақ, *эск.* С этой сопки охотники издревле вели наблюдение за ходом морского зверя. Провид. р-н.

АҒВЫҢАЙОҚ — скала 'житовая' между Науканом и Узленом, *эск. наукан. диал.* (ағвық 'кит', -ңайоқ — суфф. подобия). Чукот. р-н.

АҒНАТ — скалы 'женщины' на о-ве Имақлың, *эск.* (мн. ч. от агнақ 'женщина'); торчащие пики скал напоминают группу идущих женщин. Чукот. р-н.

АҒНЫҒЫМ КИWA — река 'дневная' между мысами Атқалъхақ и Ағнық; *эск. чапл. диал.* (букв. 'дня река'). Провид. р-н.

АҒНЫҚ — мыс 'день' слева при входе в зал. Провидения; *эск. чапл. диал.* (ағнық 'день'); *русс.* Лисовского. Провид. р-н.

**АГУНЫҚ** — ровная местность около бывшего н.п. Имақтғық на одноименном острове, *эск.* *имакл. диал.* (возможно, от агунық 'переход'). Чукот. р-н.

**АГЫХСАГВИК** — мыс 'наблюдательный' между зал. Провидения и лагуной Эстигет, *эск.* (агыхсарвик 'место наблюдения'). Высокий, выдающийся в море скалистый мыс издревле служил для эскимосов местом наблюдения за миграцией морского зверя. От подножия вершин до этого скалистого мыса была выложена тропа из каменных плит, остатки которой сохранились до сих пор. Провид. р-н.

**АЙВАЛЫҢАЙ** — гора 'заветренная', *чук.* (айвал 'место, защищенное от ветра', -ңэй/-ңай 'гора'). Анад. р-н.

**АЙМАЛЫҚ** — скала 'несущая' на о-ве Имақтғық, *эск.* (аймақ 'ноша на спине' -лық — суфф. обладания); сбоку скалы примостился большой камень, отчего она напоминает человека с ношей на спине. Чукот. р-н.

**АЙОН** — остров 'мозговой', *чук.* (айо 'головной мозг'). Чаун. р-н.

**АЙОПЭЧАН** — остров 'оставленный Айон' на против устьев рек Паляваам и Пучевээм, *чук.* (айо 'мозг', пэчан- от пэляк- 'оставлять'). Чаун. р-н. В. Л.

**АЙПЫГЫТГЫН** — озеро 'закрытое', *чук.* (айпыё 'закрытый', 'загороженный' -гытгын 'озеро'). Провид. р-н.

**АКАДЕМИИ** — тундра на о-ве Врангеля. Иульт. р-н.

АКИ — урочище 'та сторона' (букв.) в Наукане, *эск. наукан. диал.* Старинный эскимосский поселок Наукан (Нывуқақ) был разделен на две стороны глубоким оврагом, по которому протекал горный ручей. Левая сторона поселка называлась Аки. Чукот. р-н.

АҚКАНИ — см. Ықыт, Ықынин.

АҚПАЛИҒВИК — гора 'петушковая' на о-ве Имақлың, *эск. имакл. диал.* (акпалиң 'морской петушок', -вик — суфф. места). На крутых склонах и выступах этой горы жители острова ловили морских петушков специальными сачками, изготовленными из пластин китового уса. Чукот. р-н.

АКУЛИҚ — долина и водопад 'промежуток' между горами Киғниқтуқ и Нонақ в Беринговом проливе, *эск. наукан. диал.* (акулиқ 'промежуток'). Чукот. р-н.

АҚЫҚПАЛИТ — группа скал в Беринговом проливе около Наукана, *эск. имакл. диал.* (не этимологизируется). В летнее время эта местность изобилует щавелем и другими съедобными травами. Чукот. р-н.

АҚАТЭҢҒЫРҒЫН — мыс 'опасный', *чук.* (ақа- 'плохой', 'опасный', -гырг — суфф. действия); *русск.* Фаддея. Беринг. р-н. В. Л.

АЛИСКЕРОВО — приисковый поселок на р. Малый Анюй; назван именем геолога А. Х. Алискерова (1914—1956). Билиб. р-н.

АЛЬКАТВААМ — см. Ы'лкытвээм.

АЛЯЕВО — см. Аляёчгын.

АЛЯЕН — стан. 'летовье', *чук.* Чукот. р-н.

АЛЯЕЧГЫН — бывший н. п. около н. п. Якракинот, *чук.* (аляёчгын 'кал'), *эск.* Илгиник, *русск. адант.* Аляево. Провид. р-н.

АЛЯТКЭ — урочище 'пахучая земля' около бывшего н. п. Тойгунен, *чук.* (эле-/аля- 'обнаженная земля', -тыкэ 'запах'). Чукот. р-н.

АМААМ — лагуна, возможно, *кер.*; этимология не установлена. Беринг. р-н. В. Л.

АМАГМЫЛНУТ — мыс 'находящийся на плитах' на о-ве Сикльук (Итыгран), *эск. чапл. диал.* (амак 'каменная плита', -мылну — суфф. отыменных причастий, характеризующих нахождение предмета где-л., -т — суфф, мн. ч.). Провид. р-н.

АМАМҚУТ — лагуна (возможно, *кер.*); этимология не установлена; *русск.* Лахтина. Беринг. р-н. В. Л.

АМБАРЧИК — бухта и н. п. в устье р. Колымы. Название получено от амбаров, поставленных здесь в 1740 г. участником Великой Северной экспедиции Д. Я. Лаптевым перед его походом через тундру от устья Колымы на р. Анадырь.

АМГУЭМА — река на севере Чукотского п-ова; *русск. адант.* чукотского топонима О'мваам (см.).

АМИХҚАТ — скала 'шкуриная' около мыса Дежнева в Беринговом проливе, *эск. наукан. диал.* (амихқақ 'моржовая шкура', амиқ 'шкура'). Скала по геологическому строению внешне напоминает большую стопу моржовых шкур, уложенных слоями. Чукот. р-н.

АМИАК — мыс 'ракушка' на о-ве Сикльук (Итыгран), *эск. чапл. диал.* (амйак 'ракушка'). Провид. р-н.

АМНОЌРАН — урочище 'глубинные жилища' в н. п. Уэлен, *чук.* (амноң 'дальнее место от моря', -ран 'жилье'). Чукот. р-н.

АНАЃВИГРУК — пещера 'скрытая уборная', в районе Наукана, *эск. наукан. диал.* (анақ 'кал', анағвик 'уборная', -рук — суфф. слабого качества или признака предмета). Чукот. р-н.

АНАДЫРЬ I — река. Главнейшая водная магистраль, связывающая побережье Чукотки с глубинными тундровыми районами. По мнению археолога Н. Н. Дикова, топоним Анадырь восходит к юкагирской основе онун 'река', поскольку на р. Анадырь до XVII в. жили также юкагиры и река называлась Онандырь; *чук.* Йъаайваам (см).

АНАДЫРЬ II — город, окружной центр Чукотского национального округа. Основан в 1889 г. как пограничный пост, которому было дано название Ново-Мариинск (в честь царицы Марии). В 1923 г. решением Камчатского губревкома переименован в уездный город Анадырь, хотя и не стал в то время городом. В 1965 г. указом Президиума Верховного Совета РСФСР рабочий поселок Анадырь был преобразован в город Анадырь; *чук.* назв. Въэңын, Кагыргын.

АНАДЫРСКИЙ — лиман, залив.

АНАЯН — стан. около Тойгунена, *чук.* (возможно, от устар. *эск.* анаван 'ловушка на птиц'). Чукот. р-н.

АНИАВИТ — группа плоских надводных камней 'причалы' в Беринговом проливе, *эск. наукан. диал.* (анйавик 'место причала байдар', от анйак 'байдара', -вик — суфф. места, -т — суфф. мн. ч.). Чукот. р-н.

**АНОҢАЙВААМ** — речка, *чук.* (анон 'раннее лето', -ңэй/-ңай 'гора', -вээм/-ваам 'река'), т. е. река, текущая от горы Аноңай. Чукот. р-н.

**АНУШПИК** (Анурвик) — н. п., *эск.* (возможно, от основы ан- 'выходить'); *чук. адапт.* Энурмин, *русск.* Энурмино. Чукот. р-н.

**АҢАЙУҚАҚ** — две скалы 'кланяющиеся' около Наукана, *эск. имакл. диал.* (аңайу- 'кланяться', -қа — причаст. суфф., -к — суфф. дв. ч.). Чукот. р-н.

**АҢИАҢҒАҚ** — участок берега 'байдарные сушила' в Сирениках, *эск. чапл. диал.* (аңианҒақ 'байдарные сушила'). Здесь на возвышенном участке берега еще в далекую старину установлены сушила для байдар, в основании которых столбы из китовых челюстей. Сушила сохранились до настоящего времени. Провид. р-н.

**АНУЙАҚ** — скала 'чужеземец' около Наукана, *эск.* (аңуйақ 'пришелец', 'иноплеменник', 'чужеземец'). По преданию науканских эскимосов, около этой скалы похоронен белый человек, который бежал с корабля, прыгнув в море. Человек плыл к науканскому берегу, но был убит из охотничьих ружей науканцами, принявшими его за плывущего лахтака. Чукот. р-н.

**АҢЫНЫХПИТ** — скалы 'великаны' около Наукана, *эск. имакл. диал.* (аң- 'быть большим', -ных — суфф. отглагольных имен, -ли — суфф. превосходн. степени, -т — суфф. мн. ч.). Эти скалы, образованные из выветрившихся пород, гроздятся одна над другой и напоминают застывших великанов. Чукот. р-н.

**АҢЫТЫҚУҚ** — стан. на побережье между Провидением и Сирениками, *эск.* (возможно, от основы аң- 'быть большим'). На месте становища следы древних жилищ, остатки предметов материальной культуры. Провид. р-н.

**АПАПЭЛЬГЫН** — река и н. п.; возможно, от *эск.* основы апы-/авы- 'снег' и *чук.* основы пэлг- 'устье', 'горловина', что могло означать 'снежное устье' или 'снежная горловина'; *русск. адант.* Апательгин, Чаун. р-н. См. Ы'пэпилгын.

**АРАГАМЧЕЙН** — остров в Сенявинском проливе и одноименная речка на нем (не этимологизируется, возможно, искаженное чук. название); *эск.* Қихи; *русск. адант.* Аракамчечен. Провид. р-н.

**АРАҚАМЧЕЧЕН** — см. Арагамчейн, Қихи.

**АРИАНДА** — см. Майңамамқут.

**АРҚЫЧЬЫВАЛЫН** — гора 'покатая', *чук.* (аркычы- 'покато', 'полого', -валын — причастие 'быть сущим'). Анад. р-н.

**АРҚЫЧЬЫҢАЙ** — гора 'покатая' в районе р. Курупкин, *чук.* (аркычы- 'покато', 'полого', -ңэй/-ңай 'гора'). Провид. р-н.

**АРОН** — урочище на уэленокоей косе; восходит, по-видимому, к собственному имени. Как вспоминают уэленцы, на этом месте примерно в 1905 г. выбросило американскую шхуну, капитана которой звали Арон. Чукот. р-н.

**АСЛҢЫҚ** — мыс и бухта в зал. Провидения, *эск.* (аслҥық 'еда из кислых трав'); *русск.* Пlover. Провид. р-н.

АСУН — см. Аччон, Эчьут.

АТАТАГРЫНГУН — см. Ы'твьытатрын.

АТҚАЛЪХАҚ — мыс за рч. Ағнығым киша около мыса Ағнық; *эск. чапл. диал.* Провид. р-н.

АТНЪЫҚ — мыс 'мыс' (букв.) на о-ве Имақ-лъық, *эск. наукан., имакл. диал.* Чукот. р-н.

Значительная часть географических названий из нарицательных в эскимосском языке перешла в собственные. Топоним Аtnъық претерпел именно такое преобразование.

АТТАҒЫСЫҒЫХ — два отдельных камня 'одиночки' на морском берегу за сопкой Пыгыльыңақ около Сиреников; *эск. сиреник. диал.* (аттығысых 'один' -х — суфф. дв. ч.). Провид. р-н.

АТЫНҒАҢАТ — оконечность отмели Тукахта-ңиғвик при входе в зал. Провидения; *эск.* (притяж. форма от атынық 'выход на охоту'). Провид. р-н.

АТЫҢАРУК — скала с птичьим базаром около Наукана, *эск. неизв. диал.* Чукот. р-н.

АФОС — гора на о-ве Аракамчечен. Названа так Ф. П. Литке в 1828 г. в честь Афонского сражения, в результате которого в 1807 г. русская эскадра под командованием адмирала Д. Н. Сеньявина одержала победу над турецким флотом у Афонского мыса в Эгейском море. Провид. р-н.

АХМАТИНГУ — см. Агматыгун.

АХТАҒВИК — место 'ристалище' в Наукане, *эск. наукан. диал.* (ахтақуқ 'бросать', 'стрелять дальше всех'). Ахтағвик — специальное место, где эскимосы проводили состязания по бросанию из пращи или стрельбе из луков. Такие ристалища

имелись во всех эскимосских поселках. Чу-кот. р-н.

АЧЧОН — см. Асун, Эчбут,

А'РЭҢАЙВААМ — река 'торосистая', *чук.* (а'рэ 'торос', 'ледяная глыба', -ңэй/-ңай 'гора', -вээм/-ваам 'река'), то есть река, текущая от горы А'рэңай). Провид. р-н.

АТЧЕНУТ — мыс 'скрытая земля', *чук.* (а'тче 'спрятаться', 'скрыться', нут-/нот- от нутэнут 'земля'); *русск.* Военных топографов. Беринг. р-н. В. Л.

АТЧЫНҚОЛЕВЫТ — гора 'невидимая вершина' около горы Энмытагын, *чук.* (атчык- 'прятаться', -нқо — суфф., -левыт 'голова', 'вершина'). Чу-кот. р-н.

А'ЧЫМ — полуостров 'парный' расположен между бухтой Нольде и р. Пегтымель, *чук.* (а'чым 'пара'); *русск. адапт.* Аачым. Чаун. р-н. В. Л.

БАДДИ — пик на о-ве Врангеля.

БАРЫКОВА — см. Ылвылю.

БЕЛАЯ — река, приток р. Анадырь; см. *чук.* Куулочивээм.

БЕРИНГА — см. Энмелин, Энмыльын.

БЕРИНГОВСКИЙ — см. Гачгатагын.

БЕРРИ — гора на о-ве Врангеля. Названа капитаном корабля «Роджерс» Берри в 1881 г.

БИЛЛИНГС — мыс и н. п. в проливе Лонга. Назван Ф. П. Врангелем в честь руководителя

экспедиции 1785—1793 гг. И. И. Биллингса. Чаун. р-н. См. Валкаран.

**БОЛЬШОЙ АНЮЙ** — река в северо-западной части Чукотского п-ова; топоним Анюй восходит, возможно, к юкагирской основе онун- 'река'; *чук.* Былгилвээм и Мэйңыуттывээм (см.). Билиб. р-н.

**БОЛЬШОЙ БАРАНОВ КАМЕНЬ** — мыс к востоку от р. Колымы; см. Ралявэн.

**БОЛЬШОЙ ДИОМИД** — см. Имақлыңк, Ратманова.

**БУРУН** — см. Савик.

**ВААМЪЕЧГЫН** — озеро 'собрание рек', *чук.* (вээм-/ваам- 'река', ёч от ёк- 'класть', 'собирать'); *русск. адант.* Вамочка. Беринг. р-н. В. Л.



Побережье Восточно-Сибирского моря. Вдали виднеется мыс Большой Баранов Камень (*чук.* Ралявэн).

Фото В. В. Леонтьев

ВААРГЭН — н. п. 'треножный' на р. Мэйңы-вээм, *чук.*; *русск. адант.* Ваегн. Анад. р-н.

ВАЕГИ — см. Вааргэн.

ВАЛВЫЛЕГЫН — местн. 'воронья яйца' в районе Қолүчино, *чук.* (вэлв-/валв- 'ворон', лиг-/лег-'яйцо'); *эск. адант.* Валвылегын. Чаун. р-н.

ВАЛВЫРА — см. Валвыран.

ВАЛВЫРАН — сопка 'воронья жилье' около н. п. Сиреники, *чук.* (вэлв-/валв- 'ворон', -ран 'жилье'); *эск. адант.* Валвыра. Провид. р-н.

ВАЛВЭНМЫН — урочище 'воронья скала' около мыса Дежнева, *чук.* (вэлв-/валв- 'ворон', энмын 'скала'); *эск. адант.* Валвиенмы. Чукот. р-н.

ВАЛВЭНМЭЭМ — гора 'воронья скала' около Певека, *чук.* (вэлв-/валв- 'ворон', энмээм 'скала'). Чаун. р-н.

ВАЛҚАЛЛЫАН I — н. п. 'имеющий челюсти' слева при входе в зал. Креста, *чук.* (вэлқыл/валқыл 'китовые челюсти', лыан- суфф.), *эск. адант.* Валъқалык, *русск. адант.* Уэлькаль. Иульт. р-н.

ВАЛҚАЛЛЫАН II — стан. 'имеющий челюсти' около бывшего н. п. Дежнево, *чук.* Чукот. р-н.

ВАЛҚАРАН — н. п. и мыс 'из челюстей кита жилище', *чук.* (вэлқы-/валқы- 'китовые челюсти', ран- 'жилище'); *русск.* Биллингса. Чаун. р-н. В. Л.

ВАЛҚАРҚАЙ — бывший н. п. 'маленький Валқаран', *чук.* Чаун. р-н. В. Л.

ВАЛЬҚАЛТЕНУП — см. Вэлқылтынуп.

ВАЛЬҚУМЕЙ — см. Вылқыңэй.

**ВАЛЯТПЫРҚАҢАЙ** — гора 'ножевидно-кекур-ная', *чук.* (валы 'нож', пырқа- 'кекур, каменный столб', -ңэй/-ңай 'гора'). Анад. р-н.

**ВАМОЧКА** — см Ваамъёчгын.

**ВАНАКВААМ** — река 'серная', *чук.* (ванав 'се-ра', 'смола', 'жвачка', вээм-/ваам- 'река'). Анад. р-н.

**ВАНҚАРЭМАН** — н. п. 'клыкастый народ', *чук.* (ванқа 'моржовый клык', -рэм/-рам — основа от рэмкын 'народ'); *русск. адапт.* Ванкарем. Наименование этого населенного пункта восходит, по-видимому, к древнему чукотскому названию азиатских эскимосов, которые еще в XVIII веке носили украшения из моржовых зубов и клыков; прикреплялись они в прорезях носовой перепонки, в щеках или губах. Представляется вероятным, что Ванқарэман, как и многие старинные поселки побережья Чукотки, был заселен сначала эскимосами, ассимилированными впоследствии чукчами. Возможно также, что Ванқарэман получил свое название от обилия в этом месте моржей на лежбищах. Такое предположение основывается на том, что в чукотском и эскимосском фольклоре имеются мифы, в которых морские звери отождествляются с людьми и называются «морским народом», «моржовым народом», «китовым народом», «нерпичьим народом» и т. д. Иульт. р-н.

**ВАНҚАТЭТЫН** — урочище 'костяные иглы', *чук.* (ванқа 'моржовый клык', тити/тэтэ 'игла'); место древней торговли приморских чукчей и эскимосов с кочевыми чукчами, коряками и юкагирами. Иглы из моржовой кости были одним из важнейших предметов обмена; *русск.* Чикаево. Анад. р-н. В. Л.

ВАННЫЛГЫҢАЙ — гора 'зубчатая', *чук.* (ваннылгын 'зубчатый', -ңэй/-ңай 'гора'). Анад. р-н.

ВАПЪАГЫТГЫН — озеро 'мухоморное', *чук.* (вапъак 'гриб мухомор', -гыттын 'озеро'). Анад. р-н.

ВАПЪАҢАЙВААМ — 'река мухоморной горы', *чук.* (вапъа 'гриб мухомор', -ңэй/-ңай 'гора', -вээм/-ваам 'река'). Анад. р-н.

ВАРЭҢАЙ — гора 'развилка', *чук.* (варэвар 'развилка', 'рукав реки'). Анад. р-н.

ВАСИЛИЯ — мыс на косе Русская кошка в Анадырском лимане. Открыт и нанесен на карту капитаном первого ранга Тебеньковым в 1848 г. и назван в честь святого Василия. Анад. р-н.

ВАТАПВААМ — река 'ягельная', *чук.* (ватап 'мох', 'ягель', -вээм/-ваам 'река'). Иульт. р-н.

ВАТАПҚАЙВААМ — речка 'малая ягельная', *чук.* (ватап 'ягель', -қэй/-қай — уменьш. суфф., -вээм/-ваам 'река'). Иульт. р-н.

ВАТЫРВААМҚАЙ — речка 'сухая', *чук.* (ватык 'сохнуть', 'тощать', -вээм/-ваам 'река', -қэй/-қай — уменьш. суфф.). Чукот. р-н.

ВАТЫРҚАН — н. п. и река, *чук.* (ватык 'сохнуть'); *русск. адант.* Хатырка. Беринг. р-н.

ВЕБЕРА — мыс недалеко от мыса Шмидта. Назван так в честь геодезиста Вебера, члена геодезической экспедиции 1909 г. Кожевникова. Иульт. р-н.

ВЕРБЛЮЖИЙ — см. Ныңлувак.

ВЕТХУВААМ — см. Вэтгываам.

**ВИИЛГИТЭНЭН** — залив 'зеркальный' на о-ве Аракамчечен, *чук.* (виыл- 'тень', гитэ- 'смотреть', -нэң — суфф.). В этом заливе, окруженном со всех сторон горами, всегда тихо от бури и шторма, поэтому на его зеркальной поверхности причудливо отражаются окружающие горы и укывшиеся от непогоды охотничьи байдары и корабли. В зимнее время на чистый и прозрачный снег замерзшего залива из своих лунок выползают нерпы. Провид. р-н.

**ВИРВИРВЭЭМ** — река 'ольховая', *чук.* (вир- вир 'ольха', -вээм/-ваам 'река'). Анад. р-н.

**ВОЕННЫХ ТОПОГРАФОВ** — см. А'тченут.

**ВРАНГЕЛЯ** — остров в Чукотском море. Назван в честь выдающегося мореплавателя Ф. П. Врангеля капитаном Т. Лонгом в 1867 г. См. Умқилир.

**ВСАДНИК** — см. Купрэткун.

**ВУКВУЛЬВЫГЫРГЫН** — см. Выквылвэгыргын.

**ВУСҚЫНЭЙ** — гора 'темная', *чук.* (вусқывуч 'чернота', 'темнота', -цэй/-ңай 'гора'). Анад. р-н.

**ВУТЭЭН** — поселок Сиреники, *чук.* См. Сиғыных.

**ВЪАРЭВААМ** — река 'проточная', *чук.* (въар- вар 'протока', 'речной рукав'). Чукот. р-н.

**ВЪЭЙВЭЭМ** — река 'травянистая', *чук.* (въэй/ въай- 'трава', -вээм/-ваам 'река'). Чаун. р-н.

**ВЪЭҢЫН** — н. п., *чук.* (возможно, 'зев'). Так называют Анадырь северные чукчи. См. Анадырь, Кагыргын. Анад. р-н.

**ВЫКВУЛВЭЭМ** — река 'прегражденная камнем', *чук.* (выквын 'камень', вулвэтык 'пересекать', -вээм/-ваам 'река'). Горные речки, протекающие в расщелинах, часто теряются под россыпями щебня, отсюда и такое название. Чукот. р-н.

**ВЫКВЫЛВЭГЫРГЫН** — река 'подкаменная', *чук.* (выквын 'камень', лвэ- 'прорезать', 'проходить сквозь что-л.', -гыргын — суфф.); *русск. адапт.* Вуквульвыгыргын. Чукот. р-н.

**ВЫКВЫНПЫН** — мыс 'поставленный камень', *чук.* (выкв- 'камень', нпы- 'втыкать', 'ставить'); *эск. адапт.* Хухынпын. Чукот. р-н.

**ВЫКВЫҢЭЙ** — гора 'каменистая', *чук.* (вык-вэн 'каменный', -ңэй/-ңай 'гора'). Чукот. р-н.

**ВЫЛГИЛВЭЭМ** — река 'березовая', *чук.* (вылгил/вылгэл 'береза', -вээм/-ваам 'река') *русск.* Большой Анжуй. Билиб. р-н. См. Мэйңыуттывээм.

**ВЫЛҚЫҢЭЙ** — гора и н. п. 'угольная', *чук.* (вылқы 'уголь', -ңэй/-ңай 'гора'); *русск. адапт.* Валькумей (один из крупных приисков на Чукотском п-ове). Чаун. р-н.

**ВЫРГЫРГЫҢЭЙ** — гора 'шумящая', *чук.* (выргыргын 'шум', 'грохот'). Билиб. р-н.

**ВЫТГЫРВЭЭМ** — река 'средняя', *чук.* (вытгыр 'середина', 'промежуток', -вээм/-ваам 'река'). Чукот. р-н.

**ВЫТГЫТРАН** — урочище 'промежуточное' в н. п. Энурмино, *чук.* (вытгыт 'промежуток', -ран 'жилье'). Чукот. р-н.

**ВЫХТЫҒАҚ** — подножие горы 'травянистая' около Имтука, *эск. чапл. диал.* (вық 'трава', выхтығақ 'травянистый'). Провид. р-н.

ВЫЧГЫҢЭЙ — гора 'плоская', *чук.* (вычг- 'плоский', 'тонкий', -ңэй/-ңай 'гора'). Чукот. р-н.

ВЭЛЕЛГЫҢАЙ — гора 'тавровая', *чук.* (вэллгын 'оленье тавро', 'ухо'). Анад. р-н.

ВЭЛҚЫЛТЫНУП — мыс 'челостный бугор' на Нешканской косе, *чук.* (вэлқыл-/валқыл- 'челость', -тынуп/-тыноп 'бугор', 'выпуклость'). Чукот. р-н.

ВЭЛЛЫВЭЭМ — река 'крутоберсжная', *чук.* (вэлл- 'крутой', 'вертикальный', -вээм/-ваам 'река'); *русск.* 'Крестовая'. Анад. р-н.

ВЭЛЛЯПЫРҚА — река 'столбовая', *чук.* (вэлл- от вэтчак 'стоять', пырқа 'кекур'). Анад. р-н.

ВЭТГЫВААМ — река 'прямая', приток р. Чегитун, *чук.* (вэтгы- 'прямо', вээм-/ваам- 'река'). Название ироническое, так как река в действительности очень извилиста; *русск. адапт.* Ветхуваам. Чукот. р-н. В. Л.

ВАЛВИЕНМЫ — см. Валвэнмын.

ВАЛWЫЛЕГЫН — см. Валвылсгын.

ВАЛЪҚАЛЫҚ — см. Валқалльян.

ГАВАН — гора на о-ве Врангеля.

ГАВРИИЛА — губа к югу от Анадырского залива. Названа Ф. П. Литке во время его пребывания здесь на шлюпке «Сенявин» в 1828 г. в честь бота «Св. Гавриил» — одного из судов Первой Камчатской экспедиции Беринга — Чирикова. См. Каңэёл.

ГАЛГАГЫТГЫН — озеро 'птичье', *чук.* (галга от гатле 'птица', -гытгын 'озеро'). Провид. р-н.

ГАЛГАН — мыс 'птичий', *чук.* (галга от гатле 'птица'); *эск. адант.* Гальхан, *русск. адант.* Гальган. Провид. р-н.

ГАЛГАҢАЙ — мыс 'птичья гора', *чук.* (галга от гатле 'птица', -ңэй/-ңай 'гора'); *эск. адант.* Гальхан, *русск. адант.* Гальган. Провид. р-н.

ГАЛМЫГЫРГЬВААМ — река 'извилистая', *чук.* (галмыгыргын 'извилина', 'поворот реки'). Билиб. р-н.

ГАЛЪХАН — см. Галган.

ГАЛЬГАН — см. Галган.

ГАЧГАТАГЫН — бухта и н. п., *чук.* (гачга от гатле 'птица', -тэгын/-тагын 'предел'; букв. 'предел скопления птиц'). Раньше на мысе Барыкова были большие птичьи базары кайры, бакланов и чаек. Дальше на север шли низменные места, где не было такого скопления птиц; *русск.* Угольная. В 1957 г. поселок Угольная переименован в Беринговский. Беринг. р-н. В. Л.

ГЕКА — мыс на косе южного берега Анадырского лимана. Назван по имени Ф. Гека — русского мореплавателя, путешествовавшего по морям Дальнего Востока в 80—90-е годы XIX в.

ГЕРАЛЬД — остров к востоку от о-ва Врангеля. Открыт в 1849 г. и назван капитаном Г. Келлетом в честь своего корабля. Иульт. р-н.

ГЛАЗЕНАПА — залив на восточном побережье Чукотского п-ова. Назван так в 1828 г. Ф. П. Лит-

ке в честь мичмана Глазенапа, описавшего этот залив.

**ГОРА ТРЕХ ТОВАРИЩЕЙ** — гора на о-ве Врангеля.

**ГУГРЭЛЕН** — н. п. в бухте Эмма (Комсомольская, порт Провидения), *чук.* (гугрэл/гуврэл 'каменистое место'); *эск. адант.* Угрылык, *русск. адант.* Урэлик. Провид. р-н.

**ГУГРЭЛЭҢЫТКЫН** — мыс у н. п. Гугрэлен при входе в бухту Комсомольскую (см. Эмма, Тасиграк) в Провидении, *чук.* (гугрэл 'каменистое место', -эңыткын 'мыс', 'нос'); *эск.* Ивагыаҕақ, *русск.* Пузино. Провид. р-н.

**ГУЙГУҢҤҤҤ**, — отдельная скала 'шалаш' около Сиреников, *эск. чапл. диал.* (гуйгу 'дом', -ңҕақ — суфф. подобия, гуйкуңҕақ 'подобие дома', 'шалаш'; слово 'гуйгу' 'дом' — эскимосское заимствование из корякского языка однозначного слова вуйвун/гуйгун). Провид. р-н.

**ГЫВАРАТ** — мыс 'обвал', *чук.* (гыва- 'застревать', -эрэт/-арат 'падать'); *русск.* Инцова. Чукот. р-н. В. Л.

**ГЫГУК** — коса в бухте Хед, *эск.* Провид. р-н.

**ГЫЛМИМЫЛ** — речка 'горячие ключи' на о-ве Аракамчечен, *чук.* (гыл- 'горячий', мимыл 'вода'). Провид. р-н.

**ГЫНОРАН** — место 'центральное' в н. п. Уэлен, *чук.* (гынон 'центр', 'середина', -ран 'жилье'). Чукот. р-н.

**ГЫРГОТЫЛАН** — урочище 'верхняя дорога' около н. п. Яндагай, *чук.* (гырго- 'верх', -тылан 'дорога'). Чукот. р-н.

ГЫРЪОНВААМ — река 'отельная', *чук.* (гырь-он 'место отела оленей', -вээм/-ваам 'река'). Анад. р-н.

ГЫТГЫҢЫЛВААМ — 'река дымящегося озера', *чук.* (гытгын 'озеро', ңыл-/ңылгыл 'дым', -вээм/-ваам 'река'). Анад. р-н.

ГЫТГЫЧОРМЫҢАЙ — гора 'озерный берег', *чук.* (гытгын 'озеро', чорм- 'берег', -ңэй/-ңай 'гора'). Анад. р-н.

ГЫТЫЛВААМ — река 'узкая', *чук.* (от гытыт-вэк 'сужаться', -вээм/-ваам 'река'). Билиб. р-н.

ДАВЫДОВА — лагуна на южном берегу о-ва Врангеля. Названа первым советским начальником острова Г. А. Ушаковым в 1929 г. в честь руководителя геодезической экспедиции Б. В. Давыдова, который в 1924 г. на канонерской лодке «Красный Октябрь» достиг о-ва Врангеля и поднял там советский флаг, положив конец посягательствам иностранцев на остров.

ДВУХ ПИЛОТОВ — коса недалеко от устья р. Амгуэмы. Названа в честь погибших здесь при авиационной катастрофе (1929 г.) двух американских пилотов — Эйелсона и Борланда, которые перевозили пушнину с зазимовавшей во льдах Чукотского моря американской торговой шхуны «Нанук». Иульт. р-н.

ДЕЖНЕВА — мыс, самая восточная точка Советского Союза. Раньше назывался «Восточным», «Большим каменным носом» и т. д. В 1898 г. по инициативе русского ученого-географа Ю. М. Шокальского назван именем одного из первых земле-

проходцев С. И. Дежнева; *эск.* Уйвақ 1; *чук.* адант. Уйвэн.

ДЕЖНЕВО — см. Қаңсқақ.

ДЖЕНРЕТЛЕН — см. Йынрыльын.

ДРЕМ-ХОД — гора на о-ве Врангеля.

ЕЛИҚ — см. Иңалиқ.

ЕМРОВААМ — река, *чук.* (ёмро 'кустарник', 'заросли', -вээм/-ваам 'река'). Анад. р-н.

ЕОГЫТГЫН — 'озеро ветров', *чук.* (ёо- 'ветер, метель', -гытг 'озеро'). Чаун. р-н.

ЕОҢАЙ — 'гора ветров', *чук.* Анад. р-н.

ЕОҢАЙВААМ — река, текущая от горы Ёоңай 'горы ветров', *чук.* (ёо 'ветер' -ңэй/-ңай 'гора', -вээм/-ваам 'река'). Анад. р-н.

ЕПАТЫН — мыс 'наблюдательный' на о-ве Аракамчечен, *чук.* (ёпатык 'наблюдать'); *эск.* Тайухсақ. Провид. р-н.

ЕПЫН — местн. между мысом Санлувик и н. п. Уэлең, *чук.* (ёпын 'место наблюдения'); *эск.* адант. Ёпынгу. Чукот. р-н.

ЕПЫНГУ — см. Ёпын.

ИВАҒҢАҒАҚ — мыс 'охотничий' при входе в бухту Комсомольскую (порт Провидения), *эск.* (ивағйағ- 'искать', 'охотиться'); *чук.* Гугрэлэңыткын; *русск.* Пузино. Провид. р-н.

ИВҒАҚ — скалистый мыс 'поворотный' между Имтуком и Сирениками; *эск.* чапл. диал. (ивҒақ 'место поворота'). Провид. р-н.

ИВРАҚ — сопка. Общее название подножия большой горы на мысе Дежнева, где находился до 1957 г. старинный эскимосский поселок Наукан, *эск. неизв. диал.* (иврақ?). Чукот. р-н.

ИВЫЛТИН — н. п. и гора 'сосулька', *чук.* (ивыл-/эвил- 'длинный', -тин/-тэн от тинтин 'речной лед'; букв. 'длинная льдинка'); *русск. адант.* Иультин. Иульт. р-н. В. Л.

ИВЫРГЫН — мыс 'бакланий' около мыса Чирикова, *чук.* (ивыргын 'баклан'); *русск. адант.* Иурвин. Провид. р-н.

ИҢАК — утес 'нарос' на о-ве Имақлық, *эск. имакл. диал.* (иҥак 'нарос', 'короста'). Чукот. р-н.

ИҢВАҒИАҒАҚ — юм. Мумилок.

ИИЕН — песчаная отмель справа при входе в зал. Провидения, *чук.* См. Ыгыҕақ. Провид. р-н.

ИҚАЛУГРУК — река 'рыбная' около н. п. Сешан, *эск. наукан. диал.* (иқалук/иқалтук 'рыба', -рук — суфф. слабого качества или признака предмета); *чук. адант.* Иқэльурунвээм. Чукот. р-н.

ИҚЭЛЬУРУНВЭЭМ — река 'рыбная' около Сешана; двуязычный эскимосско-чукотский гидроним, в основе которого лежит эскимосское слово иқалтук 'рыбный' (иқалтук 'рыба', -рук — суфф. слабого качества или признака предмета) и чукотский номенклатурный формант -вээм/-ваам 'река'; см. Иқалугрук. Чукот. р-н.

ИЛАГРУК — скала 'два товарища' в Беринговом проливе, *эск. наукан. диал.* (ила 'товарищ',

-г — суфф. дв. ч., -рук — суфф. производных имен). У этой скалы эскимосы добывали красный камень для покраски и выделки шкур и занимались морским промыслом. Чукот. р-н.

ИЛВАНТАҚ — урочище 'глубокое место' в Сирениках между лагуной и холмом, на котором раньше были мясные ямы, *эск. сиреник. диал.* (илвану 'глубоко', -тақ — суфф. места, вместилища). Провид. р-н.

ИЛГИНИҚ — бывший н. п. 'спрятанный', *эск. чапл. диал.* (илги- 'прятаться' и -ниқ — суфф.). Так эскимосы называли чукотский н. п. Аляево; см. Аляёчгын. Провид. р-н.

ИЛИГРАҚ, — местн. и род в Сирениках, *эск.* (или- 'соединять', 'прибавлять', -рақ — суфф. производных имен). Провид. р-н.

ИЛИРНЕЙ — см. Илирңэй.

ИЛИРҢЭЙ — н. п. 'остров гора', *чук.* (илир/элер 'остров', -ңэй/-ңай 'гора'); *русс. адапт.* Илирней. Билиб. р-н.

ИЛИТЛЬЭН — остров около Нешканской косы, *чук.* (илир 'остров', -льан/-льэн — суфф. обладания). Чукот. р-н.

ИЛЬЯН — см. Ыилен.

ИМАҚЛЪИҚ — остров и бывший н. п. 'морской' в Беринговом проливе, *эск. имакл. диал.* (имақ 'море', -лиқ/-лѣиқ — суфф., определяющий пространственные признаки предмета: 'относящийся к морю', 'окруженный морем'); *чук. адапт.* Имэлин; *русс. о-в* Б. Диомид или о-в Ратманова. Чукот. р-н.

ИМТУГЫМ КИВА — речка 'Имтукская', впадающая в Имтукскую лагуну, *эск.* (притяж. сочетание двух имен — Имтук — название н. п. и кива 'река'; букв. 'Имтука река-его'). Провид. р-н.

ИМТУК — мыс и бывший н. п. около Сиреников, *эск.* (возможно, от основы има- 'там за чем-л.' и глг. суфф. -тук; в современном *эск.* яз. это слово не этимологизируется; по отношению к н. п. Сиренных Имтук находится за высокой горой Құлыағыт). Топоним Имтук имеется около Наукана и на американском Севере. В Наукане был род Имтугмит, потомки которого и в настоящее время живут в поселке Нунымо. Провид. р-н.

ИМЭЛИН — см. Имақлық.

ИНАК — см. Инақ.

ИНАҚ — гора в Сенявинском проливе, *эск.; русск. адант.* Инак.

ИНДИЛИН — см. Иынылыын.

ИНЛЫГУҚ — стан. около Поутэна, *эск.* (от инлеқ 'находящийся на другой стороне чего-л.', инлегуқ — предикативная форма от инлеқ). Чукот. р-н.

ИНСИГВИК — н. п. севернее Уэлена, *эск. имакл. диал.* (инсиг—?, -вик — суфф. места); *чук. адант.* Инчувин, *русс. адант.* Инчоун. Чукот. р-н.

ИНУҚ — скала 'человек' между н. п. Нунама и урочищем Поутен, *эск. имакл. диал.* (инук 'человек', инуит 'люди'); *чук. адант.* И'ун. Чукот. р-н.

ИНЦОВА — см. Гыварат.

ИНЧОУН — см. Инсигвик.

ИНЧЬУВИН — см. Инсигвик.

ИНЫМНЕИ — см. И'нымнэй.

ИНЫХПЫРАТ — мыс между зал. Провидения и бухтой Ткачен; *эск. эстих. говор* (возможно, от основы иных- 'успокаивать', 'предупреждать' и суфф. неустановленного значения -пыра, -т — суфф. мн. ч.); *русск.* Чукотский. Провид. р-н.

ИҢАЛИҚ — остров 'противоположный', в Беринговом проливе, в нескольких километрах от о-ва Имақлѣіқ (Ратманова); *эск. имакл. диал.* (иґа — 'там, на другой стороне', -лиқ — суфф. пространственной соотнесенности). Так называется на языке имаклинских эскимосов о-в Малый Диомид (Крузенштерна), принадлежащий США; *эск. наукан. диал.* Елиқ; *чук. адант.* Иґэтлин. Чукот. р-н.

ИҢАСАҚ — отдельный камень ориентир на о-ве Имақлѣіқ, *эск. имакл. диал.* Чукот. р-н.

ИҢҒЕҒРУҚ — 'едва видимая гора' около Наукана, *эск. наукан. диал.* (иґгеқ 'гора', -рук — суфф. слабого качества или признака предмета). На этой горе установлен памятник Семену Дежневу. Чукот. р-н.

ИҢҒЕҚ — возв. 'гора' около Инчоуна, *эск. наукан. диал.* (иґгеқ 'гора'); см. И'ґѣиґ. Чукот. р-н.

ИҢҒИЛУКАҚ — мыс 'гористый' на о-ве Сиқлѣіқ (Итыгран), *эск. наукан. диал.* (иґтиқ 'гора', -луқ — увелич. суфф., -ақ — причаст. суфф.). Провид. р-н.

ИҢҒЫҢА — гора 'гора' влево от Сиреников, *эск. сиреник.* (притяж. форма от иґгы 'гора'). Провид. р-н.

ИҢЭТЛИН — см. Иңалиқ.

ИОНИ — см. Юңин.

ИПИЛЪҚУҚ — местн. в районе Тойгунена,  
эск. Чукот р-н.

ИРВЫМЫЛЫҢЭЙ — гора около н. п. Энур-  
мино, *чук.* (ирв-/эрв- 'острый', 'оружие', мыл- от  
нымлықин 'ловкий', -ңэй/-ңай 'гора', то есть 'гора,  
где упражнялись в ловкости владения оружием').  
Чукот. р-н.

ИРВЫННУП — стан. 'островершинный холм'  
около н. п. Нешкан, *чук.* (ирв-/эрв- 'острый', ннуп  
от тынуп/тыноп 'холм', 'бугор'). Чукот. р-н.

ИРГУВЭЭМ — см. Ирвээм.

ИСА — см. Итчээн.

ИСАҚ — скала между Науканом и Уэленом,  
эск. Чукот. р-н.

ИТОҚ — малый залив на о-ве Имақлтық, *эск.*  
*имакл. диал.* (?). Чукот. р-н.

ИТЧЭЭН — стан. 'тяжелое' около Чегитуна,  
*чук.* (итчэз-/этчэа- 'тяжелый'). Чукот. р-н.

ИТЫГРАН — см. Сиқлтық.

ИУЛЬТИН — см. Ивылтин.

ИУРВИН — см. Ивыргын.

ИХУҚ — бухточка 'скрытая' между двух скал  
в Беринговом проливе, *эск. наукан. диал.* (иға-/иху-  
'прятаться'). Во время шторма байдарные охот-  
ники укрывались в этой закрытой бухточке. Чу-  
кот. р-н.

ИҢҢЫНРАН — остров и бывший н. п. 'волчье логово' в Сенявинском проливе, *чук.* (и'г-/э'г-'волк', -ран 'жилье'); *русск. адапт.* Итыгран; *эск.* Сиқлѣук. Провид. р-н.

И'НҢЫМҢЭИ — гора 'волчья' недалеко от Колочинской губы, *чук.* (и'ны 'волк'; в основе и'ны согласный Н в определенных позициях чередуется с согласным Г, -ңэй/-ңай 'гора'). Существует легенда, что когда-то вся Чукотка была покрыта льдом. Из-под льда торчала лишь вершина этой горы. Вдруг откуда-то сверху упала на гору брюхатая волчица. Она тоскливо выла весь день и всю ночь. Потом ошенилась. С тех пор появились на земле разные звери. (Магнитофонная запись В. В. Леонтьева, поселок Энурмино, август 1965 г., сказитель чукча Вуквувье). Чукот. р-н.

И'НҢЫИҢ — возв. и стан. 'нос', *чук.* (и'ңыиң 'нос'). Чукот. р-н. В. Л.

И'РВЭЭМ — речка в районе зал. Креста, *чук.* (и'р-/э'р- 'переправа', -вээм/-ваам 'река'). Иульт. р-н.

И'УН — см. Ину́к.

ЙАҢҢРУК (ЯҢҢРУК) — мыс 'крылатый' около бывшего н. п. Кынлыҕақ; *эск.* (возможно, от основы йаґ- 'взмахивать крыльями' и суфф. -рук). Провид. р-н.

ЙАҚУҚ — скала 'крыло' около урочища Синҕақ; *эск.* (йақуқ/яқуқ 'крыло'). На этой скале, высоко над берегом моря, сохранились остатки древнего земляного жилища иыңлу. Провид. р-н.

ИАНРАГУН — камень 'отдельный' в пещере Кайгины около Наукана (*эск. адант.* чукотского явра- 'отдельный'). Вокруг этого камня эскимосы устраивали бега во время состязаний. Чукот. р-н.

ИИЛЕН — стан. 'евражье' около Лорино; *чук.* (йиле- 'евражка'); *русск. адант.* Ильян. Чукот. р-н.

ИИСТАҚ — мыс 'наблюдательный' (букв.) около бывшего н. п. Кылыгақ; *эск. чапл. диал.* (йис- 'наблюдать', -та(қ) — суфф. места). Провид. р-н.

ИУГВАҒЫТ (ЮГВАҒЫТ) — скалы 'человекоподобные' в районе мыса Иныһпырат (Чукотского); *эск.* (йук 'человек', -вағ — суфф. подобия, -т — суфф. мн. ч.). Провид. р-н.

ИУХСУТ (ЮХСУТ) — каменные столбы 'человечки' около мыса Дежнева, образовавшиеся в результате выветривания (называют также каменные столбы — кекуры, специально поставленные людьми в качестве вех), *эск. наукан. диал.* (йук 'человек', -су — суфф. подобия, -т — суфф. мн. ч.). Чукот. р-н.

ИЪААЙВААМ — река 'чаячья', *чук.* (от йъа- йъақ 'чайка', -вээм/-ваам 'река'); *русск. р.* Анадырь. Чукот. н. о.

ИЪАЙЪАҚЫН — мыс 'чаячий', *чук.* (йъайъақ 'чайка'); *русск. адант.* Якан. Чаун. р-н. В. Л.

ИЪУТҚЭН — стан. рядом с н. п. Чегитун; возможно, *чук.* 'кусучий' (букв.); *русск.* Юткен. Чукот. р-н.

ИЫНРЫЛАН — см. Иынырылын.

**ИЫНРЫЛЫН** — мыс и стан. 'холмистый' между н. п. Нешкан и Колочинской губой, *чук.* (йыр- 'холм', -лын — причаст. суфф.); *эск. адант.* Иынылан; на картах Дженретлен, Индилин. Чукот. р-н.

**ИЫПАТЫНВОПЭЛГЫН** — одна из второстепенных горловин Колочинской губы, *чук.* (ыпатынво 'предназначенное для вставки', -пилг/-пэлг 'горловина', то есть 'вставленная горловина'); Иульт. р-н. В. Л.

**КАВИГИАХҚУВИК** — сопка 'красочная' за Имтукокой лагуной; *эск. чапл. диал.* (кавиқ 'краска', кавигиахқувик 'место добычи краски'). Здесь эскимосы добывали естественную краску для выделки и окраски шкур. Провид. р-н.

**КАГЛЪОТАЛЯН** — гора 'рукой избитое лицо' рядом с горой Лъотальян, *чук.* (кэгынмын 'кисть руки', кагталяк- 'бить кистью', лъулқыл 'лицо'). Чукот. р-н.

**КАГЫРГЫН** — н. п. Анадырь и устье одноименной реки. Так называют город южные и глубинные чукчи, что в переводе с *чук.* означает 'отверстие', 'вход'. Анад. р-н. В. Л.

**КАҒЫТХЕҒАҚ** — скалистый выступ 'серая чайка'; *эск. наукан. диал.* Один из шести ориентиров, по которым науканские эскимосы узнавали время года. Когда солнце проходило над выступом Кағытхеғақ, наступало весеннее время массового гнездования чаек на прибрежных скалах, время сбора птичьих яиц (см. Путийук). Чукот. р-н.

КАҒАҰРАТ — утес на о-ве Имақлтық, *эск. имакл. диал.* Чукот. р-н.

КАҒҚАҚ — см. Қәйкәй.

КАЛҢАҚ — скалистый мыс 'мешок' около Наукана; *эск. наукан. диал.* (калңақ — мешок для ношения вещей и растений, изготавливаемый из голенищ старой обуви). Чукот. р-н.

КАЛҒАҢҚАЙ — скала 'чертенок' между Науканом и Нунаком; *чук.* (кэльэ-/кальа 'черт', -қай — уменьш. суфф.). По преданию, голодающие жители поселка Нунак пошли в Наукан обменять китовые жиры на мясо и жир, но не дошли и погибли у этой скалы. Чукот. р-н.

КАМАҚ — залив в Колючинской губе, *чук.-кор.* (камак 'обрядовое погребение моржовых голов с клыками'). Иульт. р-н. В. Л.

КАМАҚВААМ — река, возможно, в устье этой реки были обрядовые места камак (см. выше), *чук.-кор.*; от *кор.* камак и *чук.* -вээм/-ваам. Анад. р-н.

КАМАЛИНАҚ — озеро на о-ве Сиқлзук (Итыгран); *эск.* Провид. р-н.

КАМЕНИСТОЕ — ущелье на о-ве Врангеля.

КАНИСИТАТ — местн. со множеством камней на о-ве Имақлтық, *эск. имакл. диал.* Чукот. р-н.

КАНИТАҰРАТ — местн. 'помойки' около бывшего н. п. Имақлтық на одноименном острове, *эск. имакл. диал.* (мн. ч. от канитаурақ 'помойка', 'свалка'). Чукот. р-н.

КАНЧАЛАН — н. п. Анад. р-н.

КАНЫВҒАҚ — местн. между Уэленом и мысом Дежнева, где находилось большое моржовое лежбище (возможно, производное от эск. каңи 'бухта'); *чук. адалт. Кэпыльэн. Чукот. р-н.*

КАНЫҒВИҚ — малый мыс на о-ве Имақлық, эск. (канық 'иней', 'изморозь', -вик — суфф. места). Чукот. р-н.

КАНИНИҚ — залив 'обширная бухта', эск. (каңи 'бухта', -ниқ — суфф.); *русск. залив Креста. Анад. р-н.*

КАҢИСҚАҚ — залив и бывший н. п. 'вершина бухты', западное мыса Дежнева, эск. (каңиқ 'бухта'); *чук. адалт. Кэңисқун; русск. Дежнево. Чукот. р-н.*

КАҢИСХУНЫҚ — см. Кэңичвын.

КАҢЭЕЛ — губа 'вогнутая', *чук. (кэңи-/каңэ-'изгиб', 'кривизна', -ёл от ёчгын 'вместилище'); русск. Гавриила. Беринг. р-н. В. Л.*

КАПЫЛҒУК — урочище в Наукане, где находилось кладбище общины имтугмит, эск. *наукан. диал.* (возможно, от основы кап- 'пропиливать', 'пронзать' и собират. суфф. -лгу, -к — показатель дв. ч.). Чукот. р-н.

КАТАҒУК — скала с двумя углублениями на о-ве Имақлық, эск. *имакл. диал.* (возможно, от основы катағ- 'ронять'). Чукот. р-н.

КАТРЫТКИНО — см. Қытрын.

КАТЫГАНАҚ — местн. 'ущельная' на о-ве Имақлық, эск. *имакл. диал.* (катыгақ 'ущелье', -нақ — суфф. качеств. оценки). Чукот. р-н.

КЕЙУКПИТ — местн. 'каменистая' на о-ве Имақлѣиқ, *эск. имакл. диал.* Чукот. р-н.

КЕНИШХУН — см. Кэңичвын.

КЕПЕРВЕЕМ — см. Қэпэрвээм.

КИБЕРА — мыс к востоку от Чаунской губы. Описан Ф. П. Врангелем в 1823 г. и назван в честь участника его экспедиции доктора медицины, натуралиста Кибера.

КИВАК — см. Қиғвақ.

КИЛАҢАЛЫҚ — местн. 'укрытие' на о-ве Имақлѣиқ, *эск. имакл. диал.* (килаңа- 'закрытое место', -лык — суфф. обладания). Чукот. р-н.

КИЛАҢАТУҒВИҚ — скала с расщелиной в виде дверей на о-ве Имақлѣиқ, *эск. имакл. диал.* (килаңатугвик 'место закрытия дверей'). Чукот. р-н.

КИЛАҢАТУҚ — утес 'закрывающий' (букв.) на о-ве Имақлѣиқ, *эск. имакл. диал.* (килаңа- 'укрытое место', -ту — причаст. суфф., -қ — суфф. ед. ч.). Предание гласит, что волшебные хозяева острова заводили в расщелину утеса приплывавших из других мест морских охотников, откуда они уже не выходили обратно. Чукот. р-н.

КИНГА — мыс к югу от бухты Угольной. Назван так в 1829 г. Ф. П. Литке в честь спутника Джемса Кука — капитана Кинга, видевшего этот мыс в конце XVIII в.

КИНИЛЫҚ — местн. 'причал' между Уэлеем и Науканом; *эск. наукан. диал.* (кини- 'причаливать', -лык — суфф. обладания). Чукот. р-н.

КИҢУЛИТУРОҚ — местн. на о-ве Имақлъиқ, где издавна собирают щавель; *эск. имакл. диал.* (киңули- 'опаздывать', 'быть последним', -ту — суфф. множества, -ро/-ру — суфф. изъяв. накл., -қ — суфф. ед. ч. 3 л. субъекта). Чукот. р-н.

КИУКПЕТ — местн. 'речные камни' на о-ве Имақлъиқ; *эск. имакл. диал.* (кук/киук 'река', -пет — суфф.). Чукот. р-н.

КЛЕР — река на о-ве Врангеля.

КОГЛУ — см. Қоолён.

КОЗЬМИНА — мыс к востоку от Чаунской губы. Описан в 1821 г. Ф. П. Врангелем и назван в честь П. Т. Козьмина, морского офицера, одного из исследователей Арктики и побережья Охотского моря.

КОЛДУН — см. Эқэңэй.

КОЛЫМА — река (ЯАССР); *чук. адапт.* Экулумэн; языковая принадлежность и этимология не установлены. В. Л.

КОЛЮЧИН — см. Кулусиқ.

КОЛЮЧИНО — см. Кувлючъын.

КОЛЮЧИНСКАЯ — губа. На границе Иульт. и Чукот. р-нов.

КОМСОМОЛЬСКАЯ — см. Тасиграқ.

КОМСОМОЛЬСКИЙ — прииск, н. п. Чаун. р-н.

КОНЕРГИНО — см. Кэңиергын.

КОНИВЭЭМ — см. Конэваам.

КОНОВАҚ — см. Қуңувақ.

**КОНЭВААМ** — река 'кони', *чук.* (от русск. 'кони' и *чук.* -вээм/-ваам 'река'). В начале 30-х годов в зал. Лаврентия базировалась геологическая экспедиция, в которой было несколько лошадей. Чукчи-оленьеводы, наблюдавшие переправу участников экспедиции на лошадях через безымянную речку, впервые видели диковинное для них животное и назвали эту речку 'кони' посредством номенклатурного термина -вээм/-ваам. Чукот. р-н.

Аналогичный ороним (приток р. Раучуа) с тем же значением встречается в Чаун. р-не. *В. Л.*

**КООЛЁН** — озеро; от *чук.* основы -куул-/ -коол- 'впадина', 'углубление', 'овраг'; *эск.* *адапт.* *Коглу.* Чукот. р-н. (см. «Введение», стр. 31).

**КООЛЕНВААМ** — река, вытекающая из оз. Коолён; впадает она в Уэленскую лагуну. Чукот. р-н.

**КОПЫГАТ** — мыс на о-ве Имақтѣиқ, *эск.* Чукот. р-н.

**КРАСНОАРМЕЙСКИЙ** — н. п. и прииск по добыче олова на севере Чукотки. Это название было присвоено приisku 9 ноября 1942 г. в честь побед Красной Армии. См. Пырқақай.

**КРАСНОЕ** — озеро, расположенное в долине р. Анадырь. Это самое большое озеро Чукотки (длина — 32 километра, ширина — 14 километров). Название получило, вероятно, из-за окрашенных в красные и бурые тона эффузивных пород, слагающих его берега и окрестности. Анад. р-н.

**КРАСНЫЙ ФЛАГ** — река на о-ве Врангеля.

КРЕПОСТЬ — урочище. Анад. р-н.

КРЕСТА — залив, часть Анадырского залива. Описание и название дано В. И. Берингом в 1728 г. в день церковного праздника Креста (1 авг.); см. Қаңиниң. Иульт. р-н.

КРУЗЕНШТЕРНА — см. Ицалниң.

КУВЛЮКҢЭЙ — гора 'круглая', *чук.* (кувлук/ковлѣк 'круг', 'круглый', -ңэй/ңай 'гора'). Анад. р-н.

КУВЛЮЧЬЫН — мыс, губа, остров при входе в Колючинскую губу; *чук.* (кувлучьын 'круглое'); *эск. чапл. диал.* Кулусиң 'отдельная льдина', 'ледяное поле'; *русск. адапт.* Колючино. Иульт. р-н.

КУВРАТКУН — см. Купрэткун.

КУВРОҚ — скала с углублениями на о-ве Имақтьиң; *эск. имакл. диал.* (возможно, от кув-'литься' и суфф. -роқ). Чукот. р-н.

КУГРУҚ — скала около стан. Мамрохпак; *эск. имакл. диал.* Чукот. р-н.

КУГУНЫҚ — горная речка на о-ве Имақтьиң; *эск. имакл. диал.* (производное от кук 'река'). Чукот. р-н.

КУКЕВЕЕМ — см. Кукэвээм.

КУКУНИ — см. Кукъун.

КУКЪУН — урочище около Лорино, *чук.* (кукъу/кокъо 'съедобное растение'); *русск. адапт.* Кужуни. Чукот. р-н.

КУКЭВЭЭМ — река 'котельная'; *чук.* (жукэ/кока 'котел' в русле реки); *русск. адапт.* Кукевеем. Билиб. р-н.

КУЛОҒВИК — речка и долина 'большая река' на о-ве Имақлѣик; *эск. имакл. диал.* (кулоқ 'большая река', -вик — суфф. места). Чукот. р-н.

КУЛОҒВИТ — стан. и название 'рода около бывшего н. п. Имақлѣик; *эск. имакл. диал.* (кулоқ 'большая река', -ви — суфф. места, -т — суфф. мн. ч.). Чукот. р-н.

КУЛУСИҚ — мыс, остров, губа 'большая льдина' в Чукотском море; *эск.* (кулусиқ 'большая льдина', 'отдельная льдина'); *чук. адант.* Кувлючѣин; *русск. адант.* Колючин. На границе Чукот. и Иульт. р-нов.

КУМЛУҚУҚ — выступ 'пальцеобразный' на горе около Наукана; *эск. наукан. диал.* (кумлу 'большой палец'). Чукот. р-н.

КУНҢЫ — остров и коса у входа в Колючинскую губу; *чук.* (кунңы/конңы 'нарост на затылке моржа'). На границе Иульт. и Чукот. р-нов. *В. Л.*

КУНҢЫПИЛҒЫН — одна из малых горловиц Колючинской губы, проходящая у о-ва Кунңы; *чук.* (кунңы/конңы 'нарост на затылке моржа', пилҒын/пэлҒын 'горловина'). Иульт. р-н. *В. Л.*

КУПРЭТҚУН — бухта в бухте Провидения; *чук.* (купрэткун 'место ловли рыбы сетями'); *эск. адант.* Кувраткун; *русск.* Всадник. Провид. р-н.

КУРУПКА — см. Курупкан.

КУРУПКАН — река, языковая принадлежность не установлена, возможно, *чук.*; *русск. адант.* Курупка. Провид. р-н.

КУУЛ — ручей 'крутобережный'; *чук.* (куул/коол 'водоем с крутыми берегами'). Чукот. р-н.

КУУЛЮЧИВЭЭМ — река 'крутобережная', *чук.* (куул/коол 'крутой', 'глубокий', 'обрывистый', вээм/ваам 'река'); *русск.* Белая. Анад. р-н.

КУУЛЮЧЬЫН — н. п. напротив устья. р. Белая; *чук.*; *русск.* Усть-Белая. Анад. р-н.

КЫГЫҚА — перевал через гору Культагыт из Сиреников в Имтук; *эск. сиреник. диал.* Провид. р-н.

КЫГЫНИН — см. Кигици.

КЫГЛИУШОҚ — урочище и название эскимосской общины в бывшем н. п. Имақлық на одноименном острове. Чукот. р-н.

КЫЛУТ — мыс 'стоящий в стороне от берега' слева при входе в бухту Ткачен (Тасиқ); *эск.* (мн. ч. от кылу 'место в стороне от берега'). Провид. р-н.

КЫМЛЫҚҒАҚ — местн. 'упавшая звезда' около Инчоупа; *эск. наукан. диал.* (кымлықҒақ 'упавшая звезда', 'метеорит'). Чукот. р-н.

КЫНГАГАҚ — см. Кынлығақ II.

КЫНЛЫҒАҚ I — гора и малый залив 'конечный' за мысом Пынъахлъук; *эск. чапл. диал.* (кынла- 'граница', 'предел', 'конец чего-л.'). Провид. р-н.

КЫНЛЫҒАҚ II — бывший н. п. 'конечный' около Сиреников; *эск. чапл. диал.* (кынла- 'конец', 'предел', -ға(қ) — суфф.); *русск. адант.* Кынгагак. Это поселение существовало до 1933 г., когда его жители переехали в Сиреники. Провид. р-н.

КЫНЛЫҢА — урочище 'предел' в конце Эстигетской косы, между лагуной Найвак и н. п. Аван; *эск.* (кылла 'граница', 'предел'; кынлыңа — притяж. форма этого слова). Провид. р-н.

КЫҢАҚ — местн. 'нос' на о-ве Имақлтық; *эск.* (кыңақ 'нос'). Чукот. р-н.

КЫТГЫҢАЙ — гора 'соболиная'; *чук.* (кыгым 'соболь', -ңэй/-ңай 'гора'). Анад. р-н.

КЫТЧЫГЪЕЛГЫҢАЙ — гора 'гнездовая'; *чук.* (кытчыгъелгын 'гнездо'). Анад. р-н.

КЫТЭПВААМ — река 'баранья'; *чук.* (кытэп 'горный баран'); *русск.* Бараниха. Чаун. р-н.

КЫТЭПНАЙТЫНОП — гора 'вершина горы Кытэпңай' ('баранья'); *чук.* (кытэп 'горный баран', -ңэй/-ңай 'гора', -тынул/-тыноп 'вершина'). Билиб. р-н.

КЫФЛЪАВИК — гора недалеко от Наукана; *эск. имакл. диал.* Чукот. р-н.

КЭЙКЭЙ — мыс 'шкварный' между Поутеном и мысом Чини; *чук.* (кэйкэй 'шкварки'); *эск. адант.* Кайкак. Чукот. р-н.

КЭЙҢЫВЭЭМКЭЙ — речка 'медвежка'; *чук.* (кэйң-/кайң- 'бурый медведь', -вээм/-ваам 'река', -қэй/-қай — уменьш. суфф.). Билиб. р-н.

КЭЛЬЭНҚЭНЪЕВ — гора 'чертово ущелье'; *чук.* (кэльэ-/кальа- 'черт', -қэнъев/-қанъяв 'ущелье'). Чукот. р-н.

КЭМЭТЭТВААМ — река 'товарная'; *чук.* (кэмтит-/кэмэтэт- 'товары', -вээм/-ваам 'река'). Анад. р-н.

ҚЭНЫПЪЭН — впадина между мысом Ченлюн и н. п. Уэлен; *чук.* (кэну-/кано- 'ива', пъэн — не этимологизируется); *эск.* Қанывҕақ. Чукот. р-н.

ҚЭҢИЕРГЫН — н. п. 'изогнутое поле'; *чук.* (кэңи-/каңэ- 'изгиб', ергын 'поле', 'равнина'); *руссск.* *адапт.* Конергино. Иульт. р-н. В. Л.

ҚЭҢИСКУН — см. Қаңисқақ.

ҚЭҢИЧВЫН — стан. 'изгиб' около н. п. Энурмино; *чук.*; *эск.* *адапт.* Қаңисхунық; *руссск.* Кенишхун. Чукот. р-н.

ҚЭЮТЭН — см. Қайутақ.

ҚАВЛУ — холм 'бровь' около Наукана, *эск.* *наукан.* *диал.* (қавлу 'бровь'). Чукот. р-н.

ҚАЙВАСИҚ — мыс на о-ве Имақлтық, с которого велось наблюдение за ходом морского зверя, *эск.* (қай- 'быть верхним', -ва/к/ — увелич. суфф., -си/қ/ — суфф. орудийности). Чукот. р-н.

ҚАЙГИҢЫ — пещера 'пещера' (букв.) около Наукана, где в старину происходили состязания в силе, *эск.* *наукан.* *диал.*; *чук.* Қэйгин. Чукот. р-н.

ҚАЙҒОҚПАЛИТ — скалы 'тинистые' в Беринговом проливе между Уэленом и Науканом; *эск.* *имакл.* *диал.* (қайҒоқ 'тина', -па — увелич. суфф., -ли — суфф. соотнесенности предмета к пространству, -т — суфф. мн. ч.). Подножие этих скал всегда покрыто зеленой тхой, выбрасываемой прибоем. Чукот. р-н.

ҚАЙУТАҚ — озеро 'блюдо' за Имтукской лагуной в районе Сиреников, *эск.* (қайутақ 'деревянное блюдо', 'поднос для мяса'). По форме это

озеро напоминает эскимосское деревянное блюдо для мяса; *чук. адалт*. Кэютен. Провид. р-н.

ҚАЙЭНМЫВААМ — река 'горянка', *чук.* (қэй-/қай- — уменьш. префикс, энм- 'скала', 'утес', -вээм/-ваам 'река'). Анад. р-н.

ҚАҚЫЛҒА — мыс 'закидной невод' около Имтука, *эск. чапл. диал.* (қақылға 'закидной невод'). Провид. р-н.

ҚАҚЫТАҚ — выступ на скале, похожий на косточки рыбьей головы, с которыми играли эскимосские дети: надавливая на них, они соревновались, у кого дальше отлетит косточка; *эск. наукан. диал.* (қақытақ 'рыбья косточка'). Этот выступ был одним из шести ориентиров, по которым науканские эскимосы узнавали время года: когда солнце проходило над Қақытақ, наступала весенне-летняя пора охоты на моржа и других морских зверей (см. Пупйук). Чукот. р-н.

ҚАМА — лагуна 'внутренняя' около бывшего н. п. Имтук по соседству с Сирениками, *эск.* (қама 'там внутри'). Лагуна с трех сторон окружена цепью гор, а со стороны моря длинной, но довольно высокой отмелью. Провид. р-н.

ҚАНҒЫТ — три впадины 'рты' на горе Құлға-ғыт между Имтуком и Сирениками; *эск. чапл. диал.* (мн. ч. от қанық 'рот'). Провид. р-н.

ҚАТЫГУҚ — скала 'китовая грудь' около Наукана, *эск. наукан. диал.* (қатыгуқ 'грудная часть кита'). На этой скале в летние месяцы водится множество топорков. Чукот. р-н.

КЕГНЕҚТУҚ — гора 'скатившаяся' (букв.) в районе Наукана, *эск. наукан. диал.* Чукот. р-н.

ҚИГИҢИ — остров, *эск. чапл. диал.* (қиги 'остров', -ңи — лично-притяж. суфф. 3 л., мн. ч., букв. 'их остров'); *чук. адалт.* Кыгынин; *чук.* Аракамчечен. Провид. р-н.

ҚИГМАҚ — мыс около Наукана, *эск. наукан. диал.* Чукот. р-н.

ҚИГНИҚТУҚ — мыс 'седой', между Уэленом и Науканом, *эск. имакл. диал.* (қик 'седина', -ниқ — суфф. имен. качественных, -ту — суфф. причастий, -қ — суфф. ед. ч.). Чукот. р-н.

ҚИГҒАҚ — бывший н. п. и лагуна 'зеленое' между бухтами Провидения и Ткачен, *эск.* (қиг-ғақ 'зеленая поляна', 'зеленая местность'); *русск. адалт.* Кивак. Провид. р-н.

ҚИПУҚАҚ — долина 'кашалот' в тундре между Науканом и Уэленом, *эск. наукан. диал.* (қипу-қақ 'кашалот'). Чукот. р-н.

ҚИХИ — остров Аракамчечен в Сенявинском проливе, *эск.* (қиги 'остров'), см. Арагамчейн. Провид. р-н.

ҚИХПИТ — камни 'седины' в окрестностях Наукана, *эск. наукан. диал.* (қик 'седой', 'седина', -пи — суфф. превосход. качества, -т — суфф. мн. ч.). По преданию, около этих камней был открыт большой котлован, в котором жители Наукана выращивали кита, рожденного женщиной (см. Г. А. Меновщиков. Эскимосские сказки. Магадан, 1959). Чукот. р-н.

ҚОРАҚАЙ — стан. 'оленинок' около н. п. Тойгунен, *чук.* (қора- 'олень', -қэй/-қай — уменьш. суфф.). Чукот. р-н.

ҚУГВИК — гора 'дровяная' на о-ве Аракам-чечен. *эск.* қук 'дрова', 'растопка', -вик — 'суфф. места'; *чук. адапт.* Қуквен. На отмель у подножия этой горы морские волны выбрасывали много плавника, который после осенних штормов эскимосы ближайших поселков собирали для топлива. Провид. р-н.

ҚУЙВИВЭРЭНЭТ — река, *чук.* (от қуйвиқуй 'наледь' и -вири/-вэрэ 'место спуска', что может означать 'спуск с наледью'). Анад. р-н.

ҚУКВЕН — см. Қугвик.

ҚУҚУНЫҚ — стан. 'гудящее' на о-ве Имақлъиқ, *эск. наукан. диал.* (қуқу- 'гудеть', 'свистеть', -нық — суфф. отглагольных имен). Чукот. р-н.

ҚУЛАРАҚ — гора 'верхняя', *эск. чапл. диал.* (қула 'верх', -рак — суфф.). Провид. р-н.

ҚУЛЪАҒЫТ — гора 'ягодицы' между Имтуком и Сирениками, *эск. чапл. диал.* (қулъақ 'ягодница'). Провид. р-н.

ҚУҢА I — местн. 'могила' на о-ве Имақлъиқ, *эск.* (қуңа 'могила'). В настоящее время на этом месте полярная станция. Чукот. р-н.

ҚУҢА II — местн. 'могила' на Колючинском мысу, *эск.* (қуңа 'могила'). Иульт. р-н.

ҚУҢАҚ — бухта и речка 'топорок' на о-ве Имақлъиқ, *эск. имакл. диал.* (қуңақ 'топорок'). Чукот. р-н.

ҚУҢУВАҚ — мыс 'большая могила' на о-ве Сиқлъук (Итыгран), *эск.* (возможно, от қуңу- 'быть мрачным, пасмурным, мертвым', -вак — увелич. суфф.); *русск.* Коновак. Провид. р-н.

**ҚУҢҰТ** — местн. 'могилы' около мыса Дежнева, *эск. наукан. диал.* (қуңук 'могила', қуңугвик 'кладбище', қуңилгык 'место одиночного захоронения'). Чукот. р-н.

**ҚЫҢА** — местн. 'нос' в Наукане *эск.* (қыңақ 'нос', қыңа — притяж. форма 'его нос'). На этом месте находилось общее кладбище науканцев (кроме того, сохранялись еще родовые места захоронения). Чукот. р-н.

**ҚЫРАТ** — мыс справа при входе в зал. Провидения; языковая принадлежность не установлена. Провид. р-н.

**ҚЫТАНВААМ** — река 'нерестилище' (или 'незамерзающая река'), *чук.* (қытан 'незамерзающий источник', 'место нереста', -вээм/-ваам 'река'). Анад. р-н.

**ҚЫТЖЫН** — см. Қытрын.

**ҚЫТРЫН** — песчаная отмель и н. п. 'коса' по левую сторону при входе в зал. Лаврентия, *чук.* (қытрын 'коса'); *эск. адапт.* Қытжын; *русск. адапт.* Катрыткино; см. Лаврентия. Чукот. р-н.

**ҚЫТРЫРЭТ** — коса в зал. Креста, *чук.; русск. адапт.* Рэткын. Иульт. р-н.

**ҚЫШЫ** — н. п. и залив, *эск. наукан. диал.* (возможная адаптация чукотского топонима Қытрын); *русск. н. п.* и зал. Лаврентия. Чукот. р-н.

**ҚЭВЪЯТРАН** — участок 'холодные жилища' в бывшем н. п. Яндогай, *чук.* (қивъе-/қэвья- 'холод', -ран 'жилище'). Чукот. р-н.

**ҚЭМЭҢЫ** — гора 'блюдо' около мыса Онман. *чук.* Местные жители говорят, что на этой горе похоронен силач Қэмэңы. Иульт. р-н. В. Л.

КЭМЭНЭЙ — сопка 'блюдо', *чук.* (кэмэңи 'блюдо', -нэй/-ңай 'гора'). Чукот. р-н.

КЭПЭРВЭЭМ — река и н. п. 'росомашье', *чук.* (кэпэр 'росомаха', -вээм/-ваам 'река'); *русск. адалт.* Кеperвеем. Билиб. р-н.

КЭЭЛИВТЫН — речка и н. п. 'снежная', впадающая в р. Белую, *чук.* (кээл 'старый снег', 'гнилое дерево', ивтын от ивтыл 'низ', 'нижняя сторона'); *русск.* Снежная. Анад. р-н.

ЛАВРЕНТИЯ — залив и н. п. Назван по имени святого Лаврентия членами экспедиции Билингса — Сарычева в 1791 г. В 1927 г. здесь была построена первая на Чукотке культбаза (Чукотская культбаза), которая функционировала до 1940 г. В настоящее время Лаврентия — современный благоустроенный поселок, административный центр Чукотского района, где имеется средняя школа, Дворец культуры, больница, промкомбинат. См. Кышы. Чукот. р-н.

ЛАКТУҢНИҚ — гора около Нунама, *эск.* Чукот. р-н.

ЛАПТЕВА — мыс в устье р. Колымы. Назван советскими полярными исследователями в честь русского мореплавателя Д. Я. Лаптева, который описал мыс в 1741 г.

ЛЕЙМИН — см. Ы'лэймин.

ЛЕЛЮВЭЭМ — река 'усатая', *чук.* (лелю-/лял- 'усы', -вээм/-ваам 'река'). Название получила из-за множества притоков. Чаун. р-н. В. Л.

ЛЁЛЬОЛВЭН — гора 'отрезанные груди' меж-

ду Нешканом и Энурмино, *чук.* (лѣльот 'груди', -лвэн от чвик/чвэк 'отрезать'). Чукот. р-н.

ЛИНЛИННЭЙ — гора 'сердце' между Уэленом и Пинакулем, *чук.* (липлин-/ленлен 'сердце', -нэй/-ңай 'гора'). Чукот. р-н. В. Л.

ЛИСОВСКОГО — см. Агнык.

ЛИТКЕ — мыс к северу от зал. Лаврентия, открытый Ф. П. Литке в 1827 г. Назван так Советом Географического общества после возвращения Ф. П. Литке из кругосветного путешествия на шлюпе «Сенявин» (1826—1829 гг.).

ЛИХАЧЕВА — пролив, отделяющий о-в Спарфарьева от п-ова Хмитевского. Назван в честь мореплавателя И. Ф. Лихачева, который участвовал



Чукотское побережье в районе села Лорино. Колхозники разделявают кита (август, 1971). Фото автора.

в кругосветном путешествии из Кронштадта вокруг мыса Горн в Петропавловск-Камчатский на корвете «Оливуц», совершил несколько плаваний между Камчаткой и Русской Америкой. Во время Крымской войны принимал участие в обороне Севастополя.

ЛОНГА — пролив, отделяющий о-в Врангеля от побережья Чукотки. Назван по имени американского китобоя капитана Т. Лонга, который в 1867 г. впервые нанес на карту о-в Врангеля.

ЛОРИНО — см. Льурэн.

ЛЪУҢРАҢ — см. Льурэн.

ЛЪОТАЛЯН — гора 'избитое лицо' между Нешканом и Энурмино, *чук.* (лъу-/льо 'лицо', -тая 'бить'). Чукот. р-н.

ЛЪУРЭН — н. п. 'увиденное, найденное жилье' на побережье Мечигменского залива, *чук.* (лъу-/льо- 'увидеть, найти', -рэн/-ран 'жилье', 'жилище'); *эск.* Нуқақ, Лъурғақ; *русск. адапт.* Лорино. Чукот. р-н.

МАЕЛГЭРВЫВААМ — река 'изрытого норами холма' (букв.), *чук.* (маёлгып 'холм', -рвы — от рыгыткук 'рыть', 'копать', -вээм/-ваам 'река'). Анад. р-н.

МАИИҢАҢ — перевал 'подъемный' между бухтами Пlover и Тасиграқ (Комсомольская), *эск.* (майиҥ- 'подниматься в гору'). Провид. р-н.

МАҢ — см. Мэйңывээм.

МАИҢААТҢЫН — речка 'большой овражный' на о-ве Аракамчечен, *чук.* (мэйң-/майң- 'большой',

аатгын от аатгыр 'овраг', 'ручей в овраге'). Провид. р-н.

МАЙҢАМАМҚУТ — лагуна 'большая Амамқут', *чук.-кер.* (мэйң-/майң- 'большая', амамқут — возможно, керекское); *русск.* Арианда. Беринг. р-н. В. Л.

МАЙҢААТГЫРГЫН — урочище 'большой овраг' около Тойгунена, *чук.* (мэйң-/майң- 'большой', аатгыр 'овраг'). Чукот. р-н.

МАЙҢЫВЫКВЭН — река 'большой камень', *чук.* (мэйң-/майң- 'большой', выквэн 'камень', 'каменный'). Провид. р-н.

МАЙҢЫГЫТГЫН — озеро 'большое', *чук.* (мэйң-/майң- 'большой', -гытгын 'озеро'); *русск. адапт.* Майныгыткино. Анад. р-н.

МАЙҢЫЙЫҢЫН — см. Мэйңыпилгын.

МАЙҢЫЛЯВТЫГЫТГЫН — озеро, *чук.* (мэйң-/майң- 'большой', левт-/лявт- 'вершина', 'голова', -гытгын 'озеро'). Анад. р-н.

МАЙЫҒАҒАҚ — сопка 'подъем' около н. п. Кынлығақ, *эск.* (майығ- 'подниматься'). Провид. р-н.

МАЙЫҒАМ КИВА — горная речка 'подъемная' около н. п. Кынлығақ, *эск. чапл. диал.* (майығам кива букв. 'подъема река'). Провид. р-н.

МАКАҚ — мыс 'подгузник' рядом с бывшим н. п. Қаңсқақ (Дежнево), *эск. наукан. диал.* (макак 'подгузник'). Место, откуда науканцы вели наблюдение за ходом морского зверя; при северном ветре за этим мысом не бывает волны, что

удобно для байдарной охоты; *чук.* Макат. Чукот. р-н.

МАКАТ — см. Макак.

МАКЛЪАК — мыс и гора 'лахтак', *эск.* (мак-лак 'лахтак'). Провид. р-н.

МАКУТАК — скала 'голая' около мыса Дежнева, *эск. наукал. диал.* (маку- 'лнить', 'становиться голым', -так — суфф. причастия). Чукот. р-н.

МАЛЕЕЛГЫТГЫН — озеро 'корыто', *чук.* (малеёлгын 'корыто', 'деревянное блюдо', -гытгын 'озеро'). Провид. р-н.

МАЛЕЕЛЫГВААМ — река, вытекающая из оз. Малеёлгын (см.).



Берег реки Малый Аниой (*чук.* Уттывээм).

Фото В. В. Леонтьева.

МАЛЫҢ АНЮҢ — см. Уттывээм.

МАЛЫҢ ДИОМИД — см. Иңалық.

МАЛҒУ — мыс 'выброшенное морем' справа при входе в бухту Ткачен, *эск.* (малғу — все, что море выбрасывает на берег, в том числе и туши погибших морских зверей); *русск. адапт.* Матлю. Провид. р-н.

МАМОНТОВАЯ — гора на о-ве Врангеля.

МАМРОХПАК — стан. 'Мамрохпак' около Наукана, в котором до переселения в Наукан (XIX в.) жила община эскимосов Мамрохпагмит; *чук. адапт.* Мэмрэпэн. Чукот. р-н.

МАМРУГАГНАҚ — скала 'чернеющая' около бывшего н. п. Мамрохпак, *эск. наукан. диал.* (мамрок/мамрук 'темный', 'черный', отсюда же мамрохпак и мамрохпагмит — название одной из эскимосских общин); *чук. адапт.* Мэмрэпэн. Чукот. р-н.

МАНҒАҚ — горная гряда к северу от н. п. Си-реники, *эск.* Провид. р-н.

МАРАВВААМ — река 'злая', *чук.* (марав- 'злиться', 'ругаться', -вээм/-ваам 'река'). Июльт. р-н.

МАРАВЫЛЫНВААМ — река, *чук.* (маравылын 'воюющий', 'дерущийся'). Название реки происходит от оз. Маравылынгыттын (см.). Анад. р-н.

МАРАВЫЛЫНГЫТТЫН — озеро 'военное', *чук.* (маравылын 'воюющий', 'дерущийся', -гыттын 'озеро'). Анад. р-н.

МАРҚОВА — бухта в зал. Провидения; см. Ныскылтылык. Провид. р-н.

МАРКОВО — н. п. на р. Анадырь — один из первых и старинных русских поселений на Чукотке; см. Уйвын, Гуйгун. Анад. р-н.

МАСИК — стан. около зал. Мечигмен, эск. Чукот. р-н.

МАСКЫН (МАСКЭН) — коса Руддер II в районе зал. Креста; языковая принадлежность не установлена. Иульт. р-н.

МАТЛЮ — см. Малъу.

МАТЮШКИНА — мыс в Чаунской губе. Назван в 1823 г. Ф. П. Врангелем в честь своего мичмана Ф. Ф. Матюшкина, замечательного путешественника, лицейского друга А. С. Пушкина.

МАХТУГВИК — ущелье 'перевал' на о-ве Имақлтық, эск. *имакл. диал.* (махтуг- 'носить на спине', -вик — суфф. места). Чукот. р-н.

МЕДВЕЖИЙ — перевал на о-ве Врангеля.

МЕЙНЫПИЛГИНО — см. Мэйцыпилгын.

МЕМИН — см. Мъэмин.

МЕРТЕНСА — мыс в проливе Сеявина на Берингоморском побережье Чукотского п-ова. Назван так Ф. П. Литке 8 августа 1828 г. в честь врача и естествоиспытателя экспедиции Мертенса.

МЕЧИГМЕН — см. Мэчивмэн.

МИГМИ — см. Мъэмин.

МИЛЮТВЭЭМ — река 'заячья', *чук.* (милют/мэлэт 'заяц'). Анад. р-н.

МИТКУЛИНО — см. Мыткувлен.

МЛЕЛИН — см. Млельын.

МЛЕЛЬЫН — мыс и коса 'надломленный' в Чаунской губе, *чук.* (мле-/мля- 'ломать', -льын — суфф. обладания); *русск. адапт.* Млелин. Чаун. р-н. В. Л.

МУМИЛОҚ — мыс 'заметный' на о-ве Имақ-лтың, *эск. имакл. диал.* (мумилоқ 'видимый', 'заметный', 'появившийся'); *эск. наукан. диал.* Иҕва-ҕйаҕақ. Чукот. р-н.

МУУЛЬЫН — стан. 'аргиш' около н. п. Той-гунен, *чук.* (муул-/моол- 'аргиш', 'караван'). Чукот. р-н.

МЪАКОК — речка в районе моржового лежбища на о-ве Аракамчечен; *чук.* (мъ-/мъа- 'маленький', -кук-/кок от кукэңы 'котел'). Провид. р-н.

МЪАКОҚЫҚВААМ — речка 'котельная', протекающая около мыса Мъакоқыквын на о-ве Аракамчечен, *чук.* (мъакок 'малый котел', -вээм/-ваам 'река'). Провид. р-н.

МЪАКОҚЫҚВЫН — мыс 'котел-камень' на о-ве Аракамчечен, *чук.* (мъакок 'малый котел', квын 'камень'). Провид. р-н.

МЪЭМИН — стан. 'стрелы', около н. п. Нешкан, *чук.* (мъ-/мъа- 'стрела', -мин — суфф.; *русск. адапт.* Мемин; *эск.* Мигми. Чукот. р-н.

МЪЭМИПІЛГЫН — 'горловина' у стан. Мъэмин между Нешканом и Энурмино, *чук.* Чукот. р-н.

МЫЛЯ — холм 'Мыля' около Сиреников, *эск.* Назван по имени сказочного великана Мыли, который, мстя за обиду односельчанам-сиреникам,

наслал на них бурю и ушел в горы (см. Г. А. Меновщиков. Язык сиренинских эскимосов. М.—Л., 1964, стр. 117). Провид. р-н.

МЫРГЭВЛЕВЫТ — река 'панцирная вершина', *чук.* Анад. р-н.

МЫРГЭВНЭЙ — гора 'панцирная', *чук.* (мыргэв 'панцирь', -нэй/-най 'гора'). Анад. р-н.

МЫТКУВЛЕН — урочище 'многожирное', *чук.* (мыт- 'жир', кув- 'много'); *эск. адант.* Мытқуғлақ, *русск. адант.* Миткулино. Чукот. р-н.

МЫТКУҒЛАҚ — см. Мыткувлен.

МЭЙҢЫВЭЭМ — река 'большая' — приток р. Анадырь, *чук.* (мэйң-/майң- 'большой', -вээм/-ваам 'река'); *русск. адант.* Майн. Анад. р-н.

МЭЙҢЫПИЛГЫН — горловина и н. п. 'большая горловина', *чук.* (мэйң-/майң- 'большая', -пилг/-пэлг 'горловина', 'устье'); *кер.* Майңыйыңын; *русск. адант.* Мейныпилгыно. Беринг. р-н.

МЭЙҢЫУТТЫВЭЭМ — река 'большая лесная', *чук.* (мэйң-/майң- 'большая', -утт/-отт 'лес', 'дерево', -вээм/-ваам 'река'); *чук.* Вылгилвээм; *русск.* Большой Анюй. Билиб. р-н. В. Л.

МЭМРЭПЭН — см. Мамрохпак.

МЭЧИВМЭН — залив, коса, стан, *чук.; русск. адант.* Мечигмен. Чукот. р-н.

НАВАРИНА — см. Роратын.

НАВЫГЕЛЫК — сопка между Науканом и Уэленом, *эск. имакл. диал.* (навыге-?, -лык — суфф. обладания); *чук.* Тылгэрин. Чукот. р-н.

НАВЫХПАК — ущелье 'разрушенное' в бухте Ткачен (Тасиқ), *эск.* (навых- 'разрушаться', -пак — увелич.-усилит. суфф.). Провид. р-н.

НАГА — скала на о-ве Имақлық, *эск. имакл. диал.* Чукот. р-н.

НАГЛЕЙНЫН — см. Ныглэйцын.

НАГРАҚ — бухта и коса, *эск.; русск.* Руддер. Провид. р-н.

НАЙАК — скала 'сестра' между Уэлемом и Науканом, *эск.* (найак 'сестра'). Чукот. р-н.

НАЙАКУК — мыс на о-ве Аракамчечен, *эск.* (возможно, производное от найак 'сестра'). Провид. р-н.

НАЙВАҚ — лагуна 'озеро' у подножия горы Эстигет в районе зал. Провидения, *эск.* (пайвақ 'озеро'). Провид. р-н.

НАЙҚУМТАҚ — сопка 'головастая' за мысом около Нунямо, *эск. наукан. диал.* (найқуқ 'голова', -мтақ — суфф. имени качеств.). Чукот. р-н.

НАКУЛЬ — мыс около Нунямо, название получил от имени собств., *чук.* Чукот. р-н.

НАНИҚ — н. п. 'жирник', *эск. наукан. диал.* ('жировой светильник'); см. Нунама, Нунъэмуи I.

НАНЛАВАҚ — стан. около мыса Дежнева. *эск. наукан. диал.* (нанлавагмит в фольклоре — жители этого поселка и название одной из общин). Чукот. р-н.

НАНОЙАК — рифы 'белые медведи' на о-ве Имақлық, *эск. имакл. диал.* (наноқ 'белый медведь', -йак — суфф. собирательно-группового значения). Чукот. р-н.

НАҢЫЛЪКУҚ — бухта 'конечная' за мысом Лихачева в зал. Провидения, *эск.* (наңық 'конец', 'окончание чего-л. '); *русск.* Хед. Провид. р-н.

НАПАКУТАҚ — стан. 'столбовое' на о-ве Сиқ-лъук (Итыгран), *эск. наукан. диал.* (напакук 'деревцо', -та(қ) — суфф. места, вместилища). Провид. р-н.

НАСИҚ — гора 'сугроб' в Наукане, *эск. наукан. диал.* (наси, насик 'сугроб', 'возвышающаяся над селением гора'). Чукот. р-н.

НАСҚАҚ — н. п., *эск.* (возможно, от видоизмененного насқуқ/найқуқ 'голова'); *чук. адапт.* Нэсқэн, *русск.* Нешкан. Чукот. р-н.

НАТУҚ — стан. 'цветущее' около Энурмино, *эск.* (нату- 'цвести', 'расти'); *чук. адапт.* Нэтъэн, *русск.* Нетен.

НАТЭНМЫТАГЫН — местн. 'конец скал Нэтъэна', чуть севернее н. п. Энурмино у мыса Нетен, *эск.*; *чук.* (нат- от Нэтъэн, -энм 'скала', -тэгы/-тагы 'предел', 'конец'). Чукот. р-н.

НАУКАН — см. Нывуқақ.

НАША — река на о-ве Врангеля.

НЕҚУҚ — сопка на о-ве Имақлтық, *эск. имакл. диал.* Чукот. р-н.

НЕТЕКЕНИШХУН — см. Нэтъэкэңичвын.

НЕТЕН — см. Натуқ.

НЕШКАН — см. Насқақ.

НИЗМЕННЫЙ — см. Чыгагралқағын.

НОВОЕ ЧАПЛИНО — н. п. в заливе Ткачен; см. Чаплино, Уңазиқ. Провид. р-н.

НУВУҚ I — мыс 'шпенек' на о-ве Сиқлѣук (Итыгран) в Сенявинском проливе, *эск.* (нуву- 'вдевать', 'вязать', 'втыкать'). Провид. р-н.

НУВУҚ II — мыс 'шпенек' между мысом Кы- лут и н. п. Кивак, *эск.* (нуву- 'вдевать', 'вязать', 'втыкать'). Провид. р-н.

НУГУКАЛЪЯ — мыс с двумя скалами за Ну- нямо, *эск.* Чукот. р-н.

НУҚАҚ — н. п. 'недостающее' на побережье между заливами Лаврентия и Мечигмен; *эск. чапл. диал.* (нуқақ 'то, чего не хватает'); *чук.* Лѣурэн (см.); *эск. наукан. диал.* Лѣуграқ (см.); *русск. адант.* Лоринно. Чукот. р-н.

НУЛИХПАК — скала 'главная жена' между Сирениками и Кынлығақ; *эск.* (нулиқ 'жена', -пак — увелич. суфф.). Провид. р-н.

НУНАҒАЛОҚ — стан, 'поселочек' около мыса Дежнева, *эск. наукан. диал.* (нунағақ 'новый посе- лок', -лоқ — уменьш. суфф.; *чук. адант.* Нунѣэлун. Чукот. р-н.

НУНАҒИРАТ — мыс 'моржовый' на о-ве Имақлѣиқ, *эск. имакл. диал.* (мн. ч. от нунағирақ 'морж, находящийся на суше'); возможно, что на этом месте было моржовое лежбище. Чукот. р-н.

НУНАҒОРАТ — скала 'землицы' на о-ве Имақ- лѣиқ, *эск. имакл. диал.* (нуна 'земля', -го(қ) — суфф. подобия, -ра — суфф. производных имен, -т — суфф. мн. ч.). На выступах этой скалы в ре- зультате выветривания образовались участки зем-  
5 Меновщиков.

ли, на которых в летние месяцы вырастают съедобные травы. Чукот. р-н.

**НУНАҚ** — стан. 'поселок' между Науканом и Дежнево, *эск.* (нуна 'земля', нунақ 'селение'). В этом старинном, вымершем в XIX в. поселке, проживала община нунагмит, остатки которой переселились в Наукан; *чук. адапт.* Нунэггиня. Чукот. р-н.

**НУНАЛЫҚ** — см. Нунлыгран.

**НУНАМА** — н. п., *эск.* (нуна 'земля', ма 'окружающее пространство'); позднее *эск.* название этого н. п. Наниқ 'жирник'; *чук. адапт.* Нунъэмун I; *русск. адапт.* Нунямо. Чукот. р-н.

**НУНАНАҚ** — местн. на о-ве Имақлъық, *эск. имакл. диал.* (нунанақ — название съедобного корня, который собирают эскимосы). Чукот. р-н.

**НУНАҢИХАҚ** — остров 'землица' около о-ва Аракамчечен, *эск. чапл. диал.* (нуна 'земля', -ңиҳақ — уменьш. суфф.); *чук. адапт.* Нунэнэн. На этом острове находится птичий базар. Провид. р-н.

**НУНЛИГРАН** — см. Нунлыгран.

**НУНЛЫГРАН** — н. п. в бухте Преображения, *чук.* (от *эск.* основы нуналык 'имеющий поселок' и *чук.* -рэн/-ран 'жилье'). Чукотское поселение возникло на месте эскимосского. Эскимосы были ассимилированы или вытеснены. Эскимосское название местности было заимствовано чукчами и осложнено чукотским номенклатурным формантом -рэн/-ран; *русск. адапт.* Нунлигран. Провид. р-н.

**НУНЪЭЛУН** — см. Нунагалок.

НУНЪЭМУН I — см. Нунама.

НУНЪЭМУН II — мыс, на географических картах в районе мыса Чирикова, *чук.* (возможно, от *эск.* нунама); *русск. адапт.* Нунямо. Провид. р-н.

НУНЪЭМУНВЭЭМ I — река, *чук., русск. адапт.* Нунямунвеем. Чукот. р-н.

НУНЪЭМУНВЭЭМ II — речка у мыса Чирикова, *чук.; русск. адапт.* Нунямунвеем. Провид. р-н.

НУНЭГНИН — см. Нунақ.

НУНЭНЭН — см. Нунаңиқақ.

НУНЯМО — см. Нунама.

НУНЯМУНВЕЕМ I, II — см. Нунъэмунавээм I, II.

НУТАҚАҢИСХУНЫҚ — см. Нэтъэкэңичвын.

НУТЕПЕЛЬМЕН — см. Нутэпылмын.

НУТЕТЕГИН — см. Нутэтэгын.

НУТЭЦЭЙ — гора 'земляная', *чук.* (нутэ/нота 'земля', 'страна', '-ңэй/-ңай 'гора'). Провид. р-н.

НУТЭПЫЛМЫН — н. п. 'земля во мгле' на берегу Колочинской губы, *чук.* (нутэ/нота 'земля', пылмын 'мгла'); *русск. адапт.* Нутепельмен. Иульт. р-н.

НУТЭПЫНМЫ — см. Нутэпынмын II.

НУТЭПЫНМЫН I — урочище 'конечная земля' около поселка 'Лаврентия', *чук.* (нутэ/нота 'земля', пынмын 'конец', 'край'); *русск. адапт.* Нутепенмен. Чукот. р-н.

НУТЭПЫНМЫН II — н. п. 'конечная земля', *чук.* (нутэ-/нота- 'земля', пынмын 'конец'); *эск. адант.* Нутэпынмы; *русск.* Нутепенмен. Анад. р-н.

НУТЭТЭГЫН — стан. 'край земли' около н. п. Аккани, *чук.* (нутэ-/нота- 'земля', тэг-/таг- 'конец чего-л.');

*русск. адант.* Нутетегин. Чукот. р-н.

НУУҚАН — см. Нывуқақ.

НЫВУҚАҚ — н. п. 'дернистый' в районе мыса Дежнева в Беринговом проливе, *эск. наукан. диал.* (нывуқ 'дерн'; науканские эскимосы жили в землянках, которые строили из плавника, камня и дерна); *чук. адант.* Нууқан, *русск. адант.* Наукан. Поселок Наукан был одним из самых древних и многолюдных на Чукотском побережье. В 1958 г. науканцы переселились в чукотский поселок Нунама. Чукот. р-н.

НЫГЛЕЙҢЫН — мыс 'зимняя кухлянка' в Чаунской губе, *чук.* (ныглён — теплая кухлянка из зимней шкуры оленя, -йңын — пренебрежит.увелич. суфф.): *русск. адант.* Наглёйнын. Чаун. р-н. В. Л.

НЫГЧЕКВЕЕМ — см. Ныгчеквээм.

НЫГЧЕКВЭЭМ — река 'тополияная', *чук.* (ныгчек 'тополь', -вээм/-ваам 'река'); *русск. адант.* Ныгчеквеем. Анад. р-н.

НЫГЧЕКНЕЙ — см. Ныгчекңэй.

НЫГЧЕКҢЭЙ — гора 'тополияная', *чук.* (ныгчек 'тополь', -ңэй/-ңай 'гора'); *русск. адант.* Ныгчекней. Анад. р-н.

НЫГЧИГЕН — см. Ныгчигэн.

НЫГЧИГЭН — мыс и стан. в Мечигменском заливе, *чук.* (возможно, от *эск.* ныхсагвик 'место добычи нерп'); *русск. адант.* Ныгчиген. Чукот. р-н.

НЫКПАК — риф 'большой столб' на о-ве Имақтық, *эск. имакл. диал.* (нык 'столб', 'торчащий камень', -пак — увелич. суфф.). Провид. р-н.

НЫҚЫЛАН — см. Нықылык.

НЫҚЫЛЫК — гора 'имеющая еду' около Нешкана, *эск.* (нықы 'еда', 'мясо', -лык — суфф. обладания); *чук. адант.* Ныкылан. Чукот. р-н.

НЫМЫНВЫҚАЙ — местн. 'поселочек' в н. п. Яндагай, *чук.* (ным 'поселение', -нвы, возможно, от -ван 'место', -қэй/-қай — уменьш. суфф.). Чукот. р-н.

НЫМЫНВЫРАН — стан. 'жилища в поселении' на месте старого н. п. Энурмино, *чук.* (ным- 'поселение', -ран 'жилье'). Чукот. р-н.

НЫНЛЮН — см. Ныңлу.

НЫҢҢУҒУЛУК — устье р. Тыгагтуғвайам в Сирениках, *эск.* (ныңйук 'бабушка', -лук — суфф.). Провид. р-н.

НЫҢЛУ — стан. 'землянка' около Тунытлина, *эск.* (ныңлу 'землянка'); *чук. адант.* Ныңлюн. Чукот. р-н.

НЫҢЛУВАҚ — стан. 'большая землянка' около Тунытлина, *эск.* (ныңлу 'землянка' -вак — увелич. суфф.); *чук. адант.* Нэнлэквэн; *русск.* Верблюжий. Чукот. р-н.

НЫСҚЫЛТЫЛЫК — бухта в зал. Провидения, *эск.; русск.* Маркова. Провид. р-н.

НЫХЧИГЕН — см. Ныгчигэн.

НЭТЪЭҚЭНИЧВЫН — залив 'изгиб Нетена' эколо н. п. Энурмино, *чук; русск. адапт.* Нетскенишхун. Чукот. р-н.

НЭТЪЭН — см. Натук.

НАНЭНРАН — урочище 'тамошние жилища' в бывшем н. п. Янранай, *чук.* (нанэн 'те', 'тамошние', -ран 'жилье'). Чукот. р-н.

НООҚ — перевал 'верхний', *чук.* (цоо 'начало', 'верх'). Иульт. р-н.

НЫРОҢАЙВААМ — река 'трехгорная'; *чук.* (ңыроқ 'три', -ңэй/-ңай 'гора', -вээм/-ваам 'река'). Анад. р-н.

НЭҢЛЭҚВЭН — см. Ныңдувак.

НЭСҚЭҚЭЙ — н. п. 'маленький Нешкан' при входе в Нешканскую лагуну, *чук.* (уменьш. от Нэсқэн 'Нешкан', произведенного в свою очередь от *эск.* насқуқ 'голова'). Чукот. р-н.

НЭСҚЭН — см. Насқақ.

НЭТЪЕКУН — залив на о-ве Аракамчечен; языковая принадлежность не установлена. Провид. р-н.

ОБРОМ — см. Ыпалгынлян.

ОЙУК — мыс между Науканом и Уэленом, *эск.; чук. адапт.* Увэюн. Чукот. р-н.

ОЛЕЛ — см. Омолой.

ОЛЫҚ — см. Улық.

ОМОЛОН — река, языковая принадлежность не установлена; *чук. адапт.* Олёл. Билиб. р-н.

ОНМАН — мыс 'глубокий' между поселками Нутепельмен и Ванкарем. Название получил, вероятно, оттого, что далеко врезается в море; *чук.* {онм- 'глубоко'}. Иульт. р-н. В. Л.

ОЌЭЭРАН — местечко 'дровяное' в старом н. п. Энурмино, *чук.* (уңии-/оңээ- 'дрова', 'растопка', -ран 'жиле'). Чукот. р-н.

ОПАНКЭНМЫН — мыс 'снежный навес', *чук.* (упэнк-/опанк- 'снежный навес', -энм 'скала', 'мыс'); *кер. адапт.* Упанкинмын; *русск.* Отвесный. Беринг. р-н. В. Л.

ОПЕТ — мыс на о-ве Имақлѣйқ, *эск. неизв. диал.* Чукот. р-н.

ОСТРОВНОЕ — см. Ыпалгын.

ОТВЕСНЫЙ — см. Опанкэнмын.

ОТТАН — см. ОТЫК.

ОТЫК — гора и скала 'ягодицы' между Уэле-ном и Науканом, образующие глубокий угол, куда заносит волной массу водорослей, плавника и пр., *эск. наукан. диал.* (отык 'ягодицы'); *чук. адапт.* Оттан. Чукот. р-н.

О'МВААМ — река 'широкая' между Эгвекино-том и Иультинном, *чук.* (у'м-/о'м- 'широкий', -вээм/-ваам 'река'); *русск. адапт.* Амгуэма. Иульт. р-н.

ПАГУЛА — мыс 'пыльный' на о-ве Аракамче-чен, *эск.* (пагула 'пыль', 'муть'); *чук.* Пагэлян. Про-вид. р-н.

ПАГЫЛТЫҢАХ — солпа 'бакланья' около реки Майығам кыва; *эск. сиреник. диал.* (пагылтынах 'баклан'). Провид. р-п.

ПАГЫТКЭҢАЙ — гора 'пахучая' в районе Певека; *чук.* (пагыткэ 'пахучий' -ңэй/-ңай 'гора'). См. Введение, стр. 35. Чаун. р-н.

ПАГЭЛЯН — мыс 'тающий, разбухающий лед' на о-ве Аракамчечен, *чук.* (пээ-/паа- 'разбухать', -гил/-гэл 'морской лед'); *эск.* Пагула. Провид. р-н.

ПАКПЫҒИАҒАҚ — гора 'подъемная' около Наукана, *эск. наукан. диал.* (пакпық 'подъем', 'перевал'; ср. пакумна 'то верхнее место'). Чукот. р-н.

ПАЛЕТАН — урочище на косе около н. п. Нешкан; языковая принадлежность не установлена (возможно, от *эск.* палутақ 'пригнувшийся'). Чукот. р-н.

ПАМНА — местн. 'верхняя' между Науканом и Уэленом, эск. (памна 'тот вдали от берега' — указ. местоимение). Чукот. р.-н.

ПАНАЛЫК — скала 'имеющая копые' на о-ве Имақтлық, эск. *имакл. диал.* (пана 'копые', -лык — суфф. обладания). Чукот. р-н.

**ПАНАТАЛЫҚ** — скала 'имеющая копыя' на о-ве Имақлық, *эск.* (пана 'копье', -та(қ) — суфф. вместилища, -лык — суфф. обладания); острые пики вершины скалы похожи на торчащие копыя. Чукот. р-н.

ПЕВЁК — см. Пээк II.

ПЭГТЫМЕЛЬ — см. Пэгтъямэл.

ПЕТРОВА — остров в зал. Лаврентия. Так назван мореплавателем О. Е. Коцебу 22 августа

1816 г. в честь одного из своих штурманов — Петрова.

ПЕТЫПЫЛГЫ — см. Пэтыпэлгын.

ПИК БОЛЬШОЙ — гора на о-ве Врангеля.

ПИКИМЫЛВЭЭМ — река 'порожистая', *чук.* (пикимыл 'порог', 'речной перекат'). Анад. р-н.

ПИК МАЛЫЙ — гора на о-ве Врангеля.

ПИЛГЫҚЭЙ — стан. 'горловинка' около н. п. Нешкан, *чук.* (пилг-/пэлг- 'горловина', -қэй/-қай — уменьш. суфф.). Чукот. р-н.

ПИНАКУЛЬ — см. Пынаквын.

ПИНКИГНЕЙ — см. Пиңкэңэй.

ПИЊҚЭЊЭЙ — залив и гора западнее Сенявинского пролива, *чук.* (пиңкэ/пэңка 'пепел', 'снежинка', -ңэй/-ңай 'гора'); *русск. адапт.* Пинкигней. Провид. р-н.

ПИХТУҚ — стан. и устье р. Метель, *эск.* (пих-туқ 'метель', 'пурга'). В этом месте постоянно дуют ветры, что в зимнее время представляет опасность для езды на собачьих и оленьих упряжках); *чук.* Пу'утэн, *русск. адапт.* Поутен. Чукот. р-н.

ПЛОВЕР — маленькая, закрытая от ветров бухта в зал. Провидения. Названа по имени корабля «Пловвер» под командой капитана Мура, который посетил эту бухту и зимовал в ней с 1848 на 1849 год; *эск.* Аслъиқ. Провид. р-н.

ПОЛЯРНЫЙ — прииск и н. п. Название прииска определено его положением за Полярным кругом. Работает прииск с 1964 г. Иульт. р-н.

**ПОНҢЭГЫРГЫН** — перешеек мыса Шелагского, *чук.* (понңэк 'пересекать', -тырг—суфф.); *русск.* мыс Шелагский; см. Эрыквын. Чаун. р-н. В. Л.

**ПОСТЕЛЬСА** — остров у восточного побережья Чукотского п-ова. Назван Ф. П. Литке в 1828 г. в честь участника экспедиции на шлюпе «Сенявин» геолога И. А. Постельса.

**ПОУТЕН** — см. Пу'утэн.

**ПОЧЬАГЫТГЫН** — озеро 'проточное', *чук.* (пучъэ-/почъа- 'рукав', 'протока', гытгын 'озеро'). Анад. р-н.

**ПРЕОБРАЖЕНИЯ** — бухта у мыса Аччен. Провид. р-н.

**ПРОВИДЕНИЯ** — залив и порт на южном побережье Чукотского п-ова. Назван так капитаном Муром в ознаменование 'счастливого провидения', позволившего экипажу корабля «Пlover» благополучно провести зимовку в одной из бухт этого залива — Аслъиқ (см.).

**ПРОЛЕТАРСКИЙ** — мыс на о-ве Врангеля.

**ПУВРЕК** — рифы 'опухоли' на о-ве Имақлъиқ, *эск. имакл. диал.* (пув- 'набухать', -рек — суфф. производных имен). Два отглаженных прибойными волнами камня, торчащих из воды, похожи на вздутия-полушария. Чукот. р-н.

**ПУЗИНО** — см. Ивағйағақ, Гугрэлэңыткын.

**ПУПИУК** — гора 'клешни краба' (букв.), *эск. наукан. диал.* Одна из шести гор в Наукане, по которым местные жители узнавали времена года. Когда солнце проходило мимо горы Пупйук, на-

ступали самые короткие зимние дни (см. Аграрат, Сигалге, Талтықуқ, Қағытхеқақ, Қақытақ). Чукот. р-н.

ПУТУЛЫК — выступ 'петлистый' на одной из скал о-ва Имақлтық, эск. (пугу 'петля', -лык — суфф. обладания, букв. 'петли-имеющий'). Чукот. р-н.

ПУЧЕВЕЕМ — см. Пучьэвээм.

ПУЧЬЭВЭЭМ — река 'рукав', чук. (пучьэ-/почья- 'рукав', -вээм/-ваам 'река'); русск. *адапт.* Пучевеем. Чаун. р-н. В. Л.

ПУ'УТУВЭЭМ — речка 'Пувтынка', впадающая в бухту Поутен. Чукот. р-н.

ПУ'УТЭН — стан., река, бухта; возможно, чук. (от слова пуйэпуй 'сажа'). В прошлом жители этого поселения собирали графит у горы Тэлгэрин (см.), которым совершали помазание во время обрядов, за что и называли их пуйэлыт 'вымазанные сажой'. Графит использовался также в хозяйстве; эск. Пихтуқ, русск. *адапт.* Поутен. Чукот. р-н. В. Л.

ПЫВАТЫНГУ — см. Пыгатын.

ПЫГАТЫН — мыс на о-ве Итыгран, чук. (пыгатын 'место всплытия чего-л.', 'место приспособления надувного поплавка пыг-пыг'); эск. *адапт.* Пыватынгу. Провид. р-н.

ПЫҚАРВААМ — река 'ольховая', чук. (пықар 'ольха', -вээм/-ваам 'река'). Чаун. р-н.

ПЫҚЫЛА — сопка 'мшистая' выше Сиреников, эск. *сиреник. диал.* (пықых 'мох', -ла — суфф. имен собират. значения). Провид. р-н.

ПЫЛГЫТГО — см. Пылгытгын.

ПЫЛГЫТГЫН — озеро 'красивое', *чук.* (пыл-префикс, придающий словам значение 'красивый', 'хороший'); *русск. адапт.* Пылгытго. Анад. р-н.

ПЫЛМЫМЛЯН — речка на о-ве Аракамчечен, *чук.* (пылмымлян 'предел мглы', 'место прекращения мглы'). Провид. р-н.

ПЫНАГУНГУК — см. Пынаквын.

ПЫНАКВЫН — н. п. 'точильный камень' по правую сторону зал. Лаврентия (со стороны моря), *чук.* (пынэ-/пына- 'точить', -кв/-выкв 'камень'); *эск. адапт.* Пынагунгук, *русск. адапт.* Пинакуль. Чукот. р-н.

ПЫНЪАХЛЪУК — мыс и гора 'плохой утес' справа от Сиреников, *эск. чапл. диал.* (пынъак 'утес', -лъук — суфф., означающий плохое качество предмета). Провид. р-н.

ПЫЦОПЭЛГЫН — местн. за Нутэпынмыном, *чук.* (пыцо-, 'облизывать', пилг-/пэлг- 'горловина', 'устье'). Иульт. р-н.

ПЫЦУКЕ — холм между Нунямо и Пинакулем, *эск. наукан. диал.* (пыцуққақ 'холм'). Чукот. р-н.

ПЫРҚАВААМ — река, протекающая у подножия горы Пырқаңай, от которой она и берет свое название; см. *чук.* Пырқаңай.

ПЫРҚАҚАЙ — гора и н. ш. 'маленький кекур', 'выветренная скала', *чук.* (пырқа 'выветренная скала', 'каменный столб', 'кекур', -қэй/-қай — уменьш. суфф.); *русск.* Красноармейский. Чаун. р-н.

**ПЫРҚАҢАЙ** — гора 'столбовая', *чук.* (пырка 'выветренная скала', 'каменный столб', 'кекур'). Чаун. р-н.

**ПЫТТЭЛГЫЯНРАКВЫН** — мыс 'отдельный камень', *чук.* (пыт-, возможно, от чывипыт 'часть', 'кусок', тэлгы- ?, -ябра 'отдельно', -кв 'камень'); *руссск.* Сердце-Камень. Чукот. р-н. В. Л.

**ПЭГТЪЭМЭЛ** — речка 'сломанный полоз', *чук.* (пэгтъя- 'полоз', мэл- от млек 'ломать'); *руссск. адапт.* Пегтымель. В долине этой речки на прибрежных скалах советский геолог И. М. Саморук в 1965 г. впервые обнаружил самые северные петроглифы (наскальные рисунки), рассказывающие о жизни первобытных охотников. Подробное исследование и описание этого замечательного памятника древнего искусства палеоазиатов было сделано в 1967—1968 гг. известным археологом Н. Н. Диковым, (см. Н. Н. Диков. Наскальные загадки древней Чукотки. М., 1971). Чаун. р-н.

**ПЭКУЛҢЭЙ** — гора 'нож', *чук.* (пэкул 'широкий и короткий нож, употребляемый женщинами', -ңэй/-ңай 'гора'). Анад. р-н.

**ПЭЛГЫРАН** — урочище 'жилища у горловины' в п. п. Энурмино, *чук.* (пилг-/пэлг- 'горловина', -ран 'жилье'). Чукот. р-н.

**ПЭТЫПЭЛГЫН** — старое русло уэленской лагуны, *чук.* (пэты- 'старый', пилг-/пэлг- 'русло', 'горловина'); *эск. адапт.* Петыпылгы. Чукот. р-н.

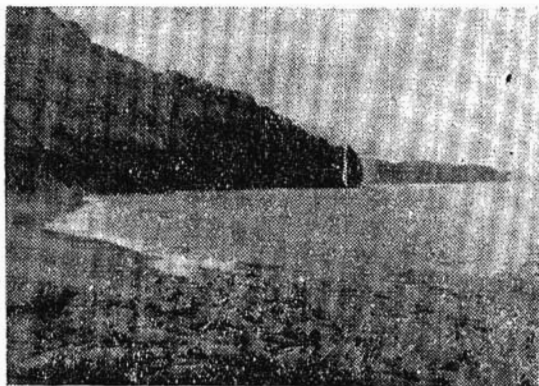
**ПЭЭК I** — мыс и город Певек, *чук.* Чаун. р-н.

**ПЭЭК II** — мыс в Беринговом проливе, местное *чук.* Уйъэн; *эск.* Уйҕак 'камень'. Чукот р-н. В. Л.

ПЭЭКИЦЭЙ — гора рядом с городом Певком, *чук.* (пээ-/паа- 'вздуться', 'пыхнуть', -цэй/-цай 'гора'). По свидетельству чукчи-лингвиста П. И. Инэнликэя, топоним Пээкицэй и Пагыткэцай относятся к одному географическому объекту. Чаун. р-н.

ПЭЭЧВАК — гора 'молодой олень', *чук.* (букв.). Анад. р-н.

РАВЫКВЫН — 'отделившаяся скала' около п. п. Инчоун, *чук.* (рэв-/рав- 'дырывать', выквын 'камень'; букв. 'дырявый камень'). Чукот. р-н. В. Л.



Мыс Равыквын около поселка Инчоун.

Фото В. В. Леонтьева.

**РАВЫЛЬЭНЦААМ** — река 'беличья', *чук.* (равыльэң 'белка', -вээм/-ваам 'река'); название происходит от горы Равыльэңцай. Анад. р-н.

**РАВЫЛЬЭНЦАЙ** — гора 'беличья', *чук.* (равыльэң 'белка', -ңэй/-ңай 'гора'). Анад. р-н.

**РАЛЯВЭН** — мыс 'дом на дороге' несколько восточнее устья р. Колымы, *чук.* (-ран 'жилище', 'дом', ля- 'путь', вэн- от вины 'след'); *русс.* Большой Баранов Камень. Билиб. р-н.

**РАРЫТКЫН** — хребет 'крайний' на правом берегу р. Анадырь, *чук.* Анад. р-н.

**РАТВА** — см. Ратван.

**РАТВАН** — залив 'стоянка' около мыса Беринга, *чук.* (ра- 'жилище', ван- 'место'); *эск. адапт.* Ратва. Провид. р-н.

**РАТМАНОВА** — остров в Беринговом проливе; *эск.* Имақл'иқ, *чук. адапт.* Имэлин; *русс.* также Большой Диомид. Назван мореплавателем О. Е. Коцебу в 1816 г. в честь русского морехода М. Ратманова — участника кругосветного путешествия под командованием И. Ф. Крузенштерна в 1804 г.

**РАУПЕЛЯН** — см. Р'авлэлян.

**РИҚУГРЭТЭМ** — каменистое подножие горы в бухте Эмма, букв. 'песцовые укрытия', *чук.* (ри-қукэт 'песцы', рэтэм 'покрытия', 'крыши'). В этих местах в изобилии водились песцы, на которых охотились урэликиские эскимосы. В середине 30-х годов здесь началось строительство порта Провидения. В настоящее время Провидения — благо

устроенный полярный порт и поселок городского типа.

**РОВТЫН** — остров 'место вылазки зверей', *чук.* (ровт- 'вылезать на сушу'); *русск. адант.* Роутан. Чаун. р-н.

**РОДЖЕРСА** — бухта на о-ве Врангеля. Названа капитаном Берри в честь корабля «Роджерс», на котором он посетил остров в 1881 г.

**РОРАТЫН** — мыс 'колбаса', *чук.*; *кер. адант.* Йуйатын; *русск.* Наварина. Беринг. р-н. В. Л.

**РОУТАН** — см. Ровтын.

**РОЧГЫРАН** — урочище 'жилища другой стороны' в н. п. Уэлен, *чук.* (рочгын 'другая сторона', -ран 'жилье'). Чукот. р-н.

**РУДДЕР I** — см. Награц.

**РУДДЕР II** — см. Маскын, Маскэн.

**РУЛМЫЛЕН** — бухта в зал. Пицкэңэй, *чук.* (рулт-/ролт- 'кривой', мылэ- 'сломать'); *эск. адант.* Рулмылыт. Провид. р-н.

**РУЛМЫЛЫТ** — см. Рулмылен.

**РУССКАЯ КОШКА** — коса в Анадырском лимане. Открыта и названа так в 1651 г. Семеном Дежневым. Слово 'кошка', или 'кушка' (уменьш. простореч. 'коса') употреблялось в старину для обозначения песчаных отмелей вблизи берегов. Анад. р-н.

**РЪАВПЭЛЯН** — бывший н. п. 'оставленный кит' между Лорино и Ныгчигеном, *чук.* (ръэв-/ръав- 'кит', пэля- 'оставлять'); *русск. адант.* Раупелян. Чукот. р-н.

РЪЭВҢЭЙ — гора 'кит-гора' в верховье р. Инчъувынвээм, *чук.* (ръэв-/ръав- 'кит', -ңэй/-ңай 'гора'). Оленеводы говорят, что на вершине этой горы лежит череп гренландского кита. Чукот. р-н.

РЫДКУЧИН — см. ЫРЫТКУЧЬЫН.

РЫННЫҢАЙ — сопка 'роговая' около Сиреников, *чук.* (рынныт 'рога', 'зубы', -ңэй/-ңай 'гора'). В старину на эту сопку охотники на диких оленей приносили жертвенные рога и совершали обряды, посвященные удачной охоте. Вросшая в землю куча рогов до сих пор сохранилась здесь. Провид. р-н.

РЫПАТРАН — урочище 'жилища у лопаток' в н. п. Энурмино, *чук.* (рыпаттым 'лопатка', -ран 'жилье'). Здесь имеются в виду китовые лопатки, которые употреблялись местными жителями в качестве покрышек для мясных ям и как строительный материал при возведении земляных жилищ. Чукот. р-н.

РЫРАНҢАЙ — гора 'плоская'; *чук.* (рырат 'плоский', -ңэй/-ңай 'гора'). Чукот. р-н.

РЫРАТТЫНУП — стан. 'плоский холм' около н. п. Нешкан, *чук.* (рырат 'плоский', -тынуп 'холм'). Чукот. р-н.

РЫРКАЙПИЙ I — см. Рыркампан II, Шмидта.

РЫРКАЙПИЙ II — см. Рыркайпиян.

РЫРКАЙПИЯН — мыс и н. п. 'моржовая преграда', *чук.* (рырка 'морж', эйпы-/айпы- 'преграда'); *русск. адапт.* Рыркайпий I (н. п. на мысе Шмидта); *русск.* Шмидта. Июльт. р-н.

РЫРКАМПАН I — залив 'моржовое лежбище' на о-ве Аракамчечен, *чук.* (рырка 'морж', -мпан от цыпэк 'вылезать'). Провид. р-н.

РЫРКАМПАН II — мыс и н. п. 'моржовое лежбище' на мысе Шмидта (Северный), *чук.* (см. Рыркампан I); *русск. адант.* Рыркайпий. Иульт. р-н.

РЫТКУЧИН — см. Ырыткучын.

РЫТТЭЛОНМАН — гора 'прижатый Онман' около мыса Онман (см), *чук.* (рыттэл 'прижимать', онман 'глубокий'). Иульт. р-н. В. Л.

РЭҚОҚОҒҚЫТРЫН — отмель 'песцовый водораздел' на мысе Лихачева при входе в бухту Тасиграк (Комсомольская, Эмма) в Провидения, *чук.* (рэқоқоғқытрын, букв. 'водораздел, где добывают песцов', 'песцовый водораздел'). Провид. р-н.

РЭТҚЫН — см. Қытрырэт.

САВИК — мыс 'нож' около Авана, *эск.* (савик 'нож'); *русск.* Бурун. Провид. р-н.

САВИРАҚ — сопка 'ножевая' около Наукана, *эск. наукан. диал.* (савик 'нож', -рақ—словопроизводный суфф.). Чукот. р-н.

САЙГУ — сопка 'лук' за Сиреникской лагуной, *эск.* (сайгу 'лук'); *чук.* Ырыткагыргын. Провид. р-н.

САЙМИҚ — гора и птичий базар 'грудастый' на горе Аглун, *эск.* (сайа 'грудь', -мик — суфф. производных имен). Чукот. р-н.

САЙҢА — гора 'грудь' слева от Имтукской лагуны, *эск.* (притяж. форма от сайа 'грудь'). Провид. р-н.

САЛЪКЕК — берег 'краб' около н. п. Нунямо, *эск. наукан. диал.* (салъкек 'краб'). На этом участке берега выбрасывало прибоем много крабов, которых местные жители употребляли в пищу. Чукот. р-н.

САНЛУВИК — мыс 'Санлукский' между Уэленом и Науканом, *эск. наукан. диал.* (от основы сан- 'мастерить', 'делать' и суффиксов -лук — увелич. и -вик — места). *исм.* Санлук; *чук. адант.* Ченлюквин. Чукот. р-н.

САНЛУК — стан. древней эскимосской общины Санлугмит, располагавшейся около горы Отык между Уэленом и Науканом, *эск. наукан. диал.; чук. адант.* Ченлюн. Чукот. р-н.

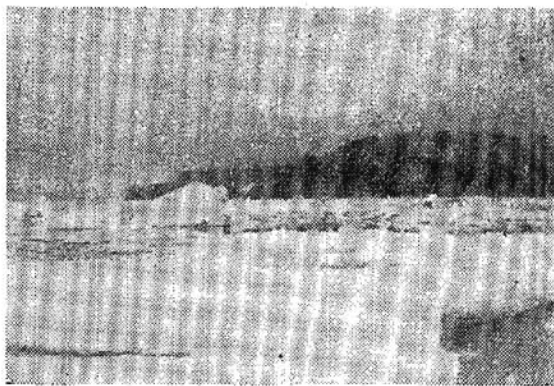
САНЛЫК — речка около н. п. Сиреники, *эск.* (сан- 'мастерить', 'делать', -лык — суфф. обладания). Провид. р-н.

САТҚАҚ — скала 'грудастая', или 'передняя' на о-ве Имақлтық, *эск. имакл. диал.* (сат 'груди', 'передняя часть чего-л.', -қақ — суфф. причастий). Чукот. р-н.

САХТУҚ — н. п., местн. 'выпрямившийся' между Уэленом и Энурмино, *эск.* (сахтуқ 'выпрямившийся', сахтақа 'выпрямляет'); *чук. адант.* Чегтун, *русск.* Чегитун. Чукот. р-н.

СЕВЕРНЫЙ — см. Рыркайпий, Шмидта.

СЕНЯВИНА — пролив, отделяющий о-в Арамчечен от побережья Чукотского п-ова. Открыт



Мыс Сердце-Камень (чук. Пыттэлгыяпраквын).

Фото В. В. Леонтьева.

в 1828 г. Ф. П. Литке и назван в честь шлюпа '«Сенявин».

**СЕРДЦЕ-КАМЕНЬ** — мыс к востоку от Колючинской губы. Назван так казаками-землепроходцами за свою форму, напоминающую сердце; чук. Пыттэлгыяпраквын.

**СЕШАН** — см. Чечацэн.

**СИВУКАГИУК** — урочище 'переднее' перед въездом в бывший поселок Нунак, эск. (сиву- 'быть передним', -кақ, -йуқ — причаст. суфф.). Чу-кот. ф-н.

**СИВУКАҚ I** — мыс 'передний' при входе в зал. Провидения, эск. (сиву- 'быть передним', -кақ — причаст. суфф.); см. Столетия мыс.

СИВУКАК II — остров 'передний' в Беринговом море напротив мыса Чаплина, *эск.* (сиву- 'быть передним', 'быть первым'); *русск.* Св. Лаврентия (принадлежит США); на острове живут эскимосы, говорящие на чаплинском диалекте.

СИВУЛЪКУТ — мыс и скалы 'передние' справа при входе в бухту Ткачен (Тасик), *эск. чапл. диал.* (сивулик 'передний', 'первый'). Провид. р-н.

СИГАЛҔЕ — большой камень 'ползущий на животе' (букв.), находящийся на склоне одной из науканских гор, *эск. наукан. диал.* Один из шести ориентиров, по которым науканские эскимосы узнавали время года. Когда солнце проходило над камнем СигалҔе, наступало время охоты на лежащую нерпу (см. Пупйук). Чукот. р-н.

СИҔВАҔРУК — утес на о-ве Имақлѣик, *эск. имакл. диал.* (не этимологизируется). Чукот. р-н.

СИҔЫНЫХ — н. п. Название восходит, возможно, к слову сиғыных 'рога оленя' на языке сиренинских эскимосов, в котором увулярный звук -г в русской адаптации передается как -р (Сиренинки). Вероятной представляется и этимология сигиных 'пырей', которую мы давали ранее; в последнем случае в течение веков могла произойти увуляризация звука г (г > г); *чук.* Вутээн. Провид. р-н.

СИҚЛЪУГРАҚ — местн. 'большой мясной склад' около Чаплино, *эск.* (сиқлѣук 'мясная яма', 'мясной склад', -рақ — словообразующий суфф.). Провид. р-н.

СИҚЛЪУК — остров и бывший н. п. 'мясной склад' в Сенявинском проливе, *эск. чапл. диал.* (сиқлѣук 'мясной склад', 'мясная яма'). На остро-

ве имеется много развалин древних эскимосских полуземляных жилищ — ныңду и мясных складов около них. Поселение Сиқлзук существовало еще в начале 40-х годов XX в., затем жители его, эскимосы, переселились в Чаплино; *чук. Игыгран, русск. адант. Итыгран. Провид. р-н.*

СИҚЛЗУПАТ — место 'мясные ямы' в Сирениках, *эск. (сиқлзук 'мясная яма', 'мясной склад', -па — увелич. суфф., -т — суфф. мн. ч.). Провид. р-н.*

СИЛАКШАҚ — урочище в нижней части поселка Сиреники, *эск. (сила 'мир', 'пространство', 'погода'). Именем Силакшақ называлась община Силакшағмит, занимавшая участок в нижней части поселка. Провид. р-н.*

СИЛЪКУГАҚ — урочище около Кивака, *эск. эстихет. говор (метатеза от сиқлзугақ 'мясная яма'). Провид. р-н.*

СИНАҒРУҚ — коса 'длинный берег' в Нешкане, *эск. наукан. диал. (от синақ/снақ 'берег', -рук — увелич. суфф.). Чукот. р-н.*

СИНҒАҚ — урочище и ручей 'новый берег' между н. п. Сиреники и Нунлиграном, *эск. (сины/синақ/синых/ыснақ 'берег', ғақ — суфф. имен. обозначающих новые, впервые открытые предметы, народившиеся существа), чук. адант. Чинивэ-эм. Провид. р-н.*

СИҢЕҚ — мыс 'лямка' около Нунымо, *эск. наукан. диал. (сиңеқ 'лямка', 'подвязка от обуви'); чук. адант. Чиңин, русск. адант. Чипи. Чукот. р-н.*

СИРЕНИКИ — см. Сигыных.

**СИСАНИК** — н. п., *эск.* (не этимологизируется); *чук. адапт.* Чечаңэн, *русск. адапт.* Сешан. Чукот. р-н.

**СИТҚУҚ** — мыс 'скатывающийся' около Нуня-мо, *эск. наукан. диал.* (ситоқуқ 'скатывается', 'обваливается'). Чукот. р-н.

**СИТОТ** — местн. 'белухи' около Наукана, *эск. наукан. диал.* (ситоқ 'белуха'). Чукот. р-н.

**СИТУГАГВИК** — мыс 'место ската' (или 'место обвала') на о-ве Имақл'иқ, *эск. наукан. и имакл. диал.* (ситугаг- 'скатываться', -вик — суфф. места). Чукот. р-н.

**СЛАВЯНКА** — рейд в зал. Провидения.

**СНЕЖНАЯ** — см. Қээливтып.

**СОЛНЕЧНОЕ** — н. п. и месторождение олова, открытое в 1946 г. женщиной-геологом Л. М. Шульц. Иульт. р-н.

**СОМНИТЕЛЬНАЯ** — река на о-ве Врангеля.

**СОННО, СУННУ** — местн. в районе Наукана; языковая принадлежность не выяснена (возможно, *эск.*). Чукот. р-н.

**СТОЛЕТИЯ** — мыс при входе в зал. Провидения. Назван Ф. П. Литке 10 августа 1828 г. в честь столетия после посещения этого места судами Первой Камчатской экспедиции Беринга — Чирикова; см. Сивукақ.

**СУЛУҚИТ** — группа скал 'перья' на о-ве Имақл'иқ, *эск. имакл. диал.* (сулук 'птичье перо'); скалы громоздятся одна за другой и издаലെка напоминают взъерошенные перья птицы. Чукот. р-н.

СУЛЬПАК — мыс 'труба' около н. п. Чегитун, *эск. наукан. диал.* (сульпак — метатеза от супльук 'труба', 'продувное место'; см. Сульпакаыргын); *чук. адапт.* Чьутпэн. Чукот. р-н.

СУЛЬПАКАЫРГЫН — местн. 'труба', 'продувное место', *эск. -чук. (эск. наукан. диал.* сульпак — метатеза от супльук 'труба', 'продувное место', где суп- основа 'дуть', -льук — суфф. имен, означающих предметы плохого качества); *чук.* Чотпокагыргын. Чукот. р-н.

СУПЛЬУК — ущелье 'труба' между Науканом и Уэленом, *эск. наукан. диал.* (супльук 'труба', 'продувное место'); здесь был большой птичий базар. Чукот. р-н.

СУТПАК — малый скалистый мыс на о-ве Имақльиқ, *эск. имақл. диал.* (сут. ?, -пак — увелич. суфф.). Чукот. р-н.

ТАВРЭПЭЛЯН — гора 'оставленная тренога' с тремя острыми вершинами недалеко от н. п. Нешкан, *чук.* (тэври-/таврэ — тренога для приготовления пищи над костром, -пэля 'оставлять').

В легенде об этой горе рассказывается: «Как-то кочевник-оленовод сказал жене: «Перекочем на край земли, — и тут же добавил: — Разожги большой-большой костер, а я пока ярангу разберу, к перекочевке приготовлюсь». Одна костер разжигает, другой быстро ярангу складывает. Собрали оленей. От костра густой дым пошел. И так прямо по дыму отправились они, поднялись вверх. Муж говорит жене: «Если даже на землю вернуться захочешь, то все равно не оглядывайся». Высоко поднялись. Грустно стало жене, оглянулась, и вдруг тренога оторвалась и стоя упала на землю. Вот

так она и осталась стоять на земле». (Магнитофонная запись В. Леонтьева, сказитель чукча Лейвинтэв, п. Нешкан, 1966.). Чукот. р-н. В. Л.

ТАЙУХСАҚ — мыс на о-ве Аракамчечен, *эск.*; *чук.* Епатын. Провид. р-н.

ТАҚЫВАК — стан. 'длинное', *эск.* (так- 'быть длинным', -вак — увелич. суфф.); *чук.* Энмыльын, *руссск. адапт.* Энмелен. Провид. р-н.

ТАЛИГУРАҚ — риф 'ласт кита' на о-ве Имақ-лѣнѣ, *эск. имакл. диал.* (талиқ 'рука', талигурақ 'ласт кита'); торчащий из воды камень по форме напоминает ласт кита. Чукот. р-н.

ТАЛЪИҚУҚ — скала 'ласт', названная по признаку внешнего сходства с передним ластом белухи или кита; *эск. наукан. диал.* (от талъиқ 'рука'). Один из ориентиров, по которым науканские эскимосы узнавали время года. Когда солнце проходило над Талъиқуқ, наступало весеннее время охоты на кита и белуху (см. Пупйук). Чукот. р-н.

ТАМСИҒАҚУҒВИҚ — мыс справа от Сиреников, *эск.* Провид. р-н.

ТАНГЫҒЛЪУҚ — скала 'чернушая' в районе Наукана, *эск. наукан. диал.* (тангық 'черный', -лъуқ — суфф. имен, означающих предметы плохого качества). Чукот. р-н.

ТАНҢИРИТ — горы 'вражеские' восточнее бухты Преображения. По-эскимосски и по-чукотски слово танңит означает 'пришельцы', 'иноплеменники', 'враги'; *чук.* Танңырэт. В данном случае топоним Танңирит адаптирован, по-видимому, эскимосами от чукотского танңырэт 'вра-

жеское укрытие'. В этом месте, по эскимосскому преданию, произошло крупное и последнее сражение между объединенными силами береговых жителей южного побережья Чукотского полуострова и чужеземцами-танцитами, которыми могли быть кочевые коряки и юкагиры. Провид. р-н.

ТАНҢЫВАЛВЫВААМ — река 'пришлых воронов', *чук.* (танңытап 'чужеземец', 'иноплеменник', вэлв-/валв- 'вороны', -вээм/-ваам 'река'). Библиб. р-н.

ТАНҢЫВРЭР — н. п. 'встреча с танцитами', *чук.* (от танң 'иноплеменник', 'враг', 'пришелец', уврэр- 'встречаться'); *русск. адапт.* Танюерер. Анад. р-н.

ТАНҢЫРЭТ — см. Танңирит.

ТАНЮЕРЕР — см. Танңыврэр.

ТАПЫХНАТ — местн. 'травянистая' около Поутена, *эск. наукап. диал.* (тапыхнақ 'пырей', 'высокая трава'). Чукот. р-н.

ТАСИҢГРАҚ — бухта 'большая коса', в которой расположен порт Провидения, *эск.* (тасиқ 'коса', 'отмель', -рақ — суфф.); *чук.* Эмма; *русск.* Комсомольская. Провид. р-н.

ТАСИҚ — залив 'коса', *эск. чапл. диал.* (тасиқ 'отмель', 'коса'), *русск. адапт.* Ткачен. Провид. р-н.

ТАСИМ ҚАҢИ — бухта (букв. 'косы бухта') в средней части бухты Ткачен, *эск. чапл. диал.; русск. адапт.* Ткачен. Провид. р-н.

ТЕҢҢУГЕИА — река 'соленая' протекает через горячие ключи около горы Навыгелык и впа-

дает в Уэленскую лагуну, *эск. наукан. диал.* (те-йгук 'соль'); см. *чук.* Тъэювээм. Чукот. р-н.

ТКАЧЕН — см. Тасиқ.

ТОЙВЫҢЫНВЫН — н. п. 'новая крепость', *чук.* (тур-/тор- 'новый', -выңын от основы -уйвын/ -гуйвын 'крепость', 'деревянный дом'); *эск. адант.* Тойгуңыңуқ, *русс.* Тойгунен. Чукот. р-н.

ТОЙГУНЕН — см. Тойвыңынвын.

ТОЙГУҢЫҢҒУҚ — см. Тойвыңынвын.

ТРАКТОРНЫЙ — перевал на о-ве Врангеля.

ТУКАҒТАҢҒВИК — песчаная отмель 'место свежевания' при входе в зал. Провидения, *эск. чанл. диал.* (тукағтаңғ- 'свежевать зверя', -вик— суфф. места). Провид. р-н.

ТУКШУВАҚ — скалы 'вход' на о-ве Имақлтық, *эск. имакл. диал.* (тукшувак 'вход', 'коридор'); две склонившиеся одна к другой скалы похожи на вход в земляное жилище — ныңлю. Чукот. р-н.

ТУЛОҚ — местн., гора 'островерхая' за Нунямским мысом, *эск. наукан. диал.* (тулоқ 'клык', 'острые зубы'); *чук. адант.* Тулюкэн. Чукот. р-н.

ТУЛЮКЭН — см. Тулоқ.

ТУНКАҚ — местн. 'дарящая' в конце Уэленской косы, где море выбрасывает много водорослей и древесины, *эск.* (тун- 'давать', 'дарить', -кақ — причаст. суфф.); *чук. адант.* Туңқэн. Чукот. р-н.

ТУНҢАНАҚ — утес 'топорок' (букв.) на о-ве Имақлтық, *эск. имакл. диал.* Чукот. р-н.

ТУНЫТЛИН — см. Туңилеқ.

ТУҢИЛЕК — бывший н. п. 'ближний', 'соседний' южнее Уэлена, *эск. наукан. диал.* (туңилек 'ближний', 'сосед'); *чук. адапт.* Туңитлен; *русск.* Тунытлин. Чукот. р-н.

ТУҢИТЛЕН — см. Туңилек.

ТУҢИТРЭН — стан. на Инчоунской косе, *эск.* имеет то же значение, что и Туңитлен. Чукот. р-н.

ТУҢҚЭН — см. Тункақ.

ТУТУЛЫК — выступ 'имеющий дикого оленя', *эск. имакл. диал.* (туту 'дикий олень', -лык — суфф. обладания). Чукот. р-н.

ТЪЭЮВЭЭМ — река 'солёная' вытекает из горного дежневского массива и впадает в Уэленскую лагуну, *чук.* (тъэю-/тъаё- 'соль', вээм-/ваам- 'река'); см. *эск.* Теҕйугейа. Чукот. р-н. В. Л.

ТЫВЛИҒАҚ — перешеек и бухта 'Перевальная' на о-ве Сиқлѳук (Итыгран), *эск.* (тыѳв- 'переваливать', 'переходить через что-л.'). Провид. р-н.

ТЫГАГТУҒВАЙАМ — речка, впадающая в Сиреникскую лагуну, *эск. сиреник. диал.* (тыгагтуҒ?, *чук.* -вээм-/ваам 'река'). Провид. р-н.

ТЫҚЭМЭМЫЛ — урочище 'пахучая вода' в н. п. Энурмино, *чук.* (тыке 'запах', мимыл/мэмыл 'вода'). Чукот. р-н.

ТЫЛҒЪЭРИН — сопка 'тающая впадина' между Науканом и Уэленом, *чук.* (тылҒ- 'таять', -эрин 'развилка', 'впадина'); *эск.* Навыгелык. Чукот. р-н.

ТЫНОПРАН — урочище 'жилища на бугре' в н. п. Яндагай, *чук.* (тыноп 'бугор', -ран 'жилье'). Чукот. р-н.

**ТЫПАГРУК** — скала 'пахнущая' между Уэле-ном и Науканом, *эск. наукан. диал.* (тыпак 'запах', -рук — суфф. слабого качества или признака предмета). В летнее и осеннее время в этом месте прибоем выбрасывало на отмель под скалой множество ракушек и морских водорослей, издававших запахи. Чукот. р-н.

**ТЫФЛЪАК** — стан. 'большой перевал' у основания Чаплинской косы между озером и сопками, *эск.* (тыв- 'переваливать', 'переходить', -лъак — увелич. суфф.). В начале 20-х годов XX в. эскимосы покинули этот населенный пункт и переехали на мыс Чаплино в поселок Уңазиқ. Провид. р-н.

**ТЭЛГЪЭРИН** — гора 'графитная' около оз. Коолён недалеко от Поутена; *чук.* (тэлгъэрин 'графит'. В прошлом местные жители (поутенцы) у этой горы собирали графит, которым натирали олени жи́лы, приготавливаемые для шитья обуви, одежды, а также использовали его для помазания при совершении обрядов. Чукчи говорили, что жилые нитки, натерты графитом, намного прочнее. Чукот. р-н. В. Л.

**ТЭПҚЭВЫТГЫР** — местн. 'середина косы' около н. п. Энурмино, *чук.* (тэпқэн 'коса', вытгыр 'середина', 'промежуток'). Чукот. р-н.

**УВИРЭНЫТКЫН** — см. Ывэрэныткын.

**УВРУТРУК** — подножие горы в Наукане, *эск. неизв. диал.* (не этимологизируется). Чукот. р-н.

**УВЪЭЛЕҚЭЙ** — гора 'черненькая', около Кэңичвын, *чук.* (увъэле- 'черная земля', қэй — уменьш. суфф.). Чукот. р-н.

УВЫЙЫҒАХҤЛЫАЙ — скалы (три) около н. п. Кылыҕақ; *эск. сиреник. диал.* (не этимологизируется). Провид. р-н.

УВЭЛЕН — см. Улық.

УВЭРЭНЫТҚЫН — см. Ывэрэңыткын.

УВЭЮН — см. Ойук.

УГҢИУҚИҚ — мыс 'обвальный' между Нуңямо и Пинакулем, *эск. наукан. диал.* (угйу- 'обваливаться', разрушаться'). Чукот. р-н.

УГОЛЬНАЯ — бухта в Анадырском заливе. Названа так по обнаруженным здесь в 1887 г. угольным пластам экспедицией капитана Остолопова на клипере «Крейсер». В настоящее время в этом месте ведется промышленная добыча угля; *чук. Гачгатагын.*

УГРЫЛЫК — см. Гугрэлэн (Гуврэлэн).

УЙАҒАҚ — скалистый мыс 'камень' с ущельями в Беринговом проливе, *эск. имакл. диал.* (уйаҒақ 'камень'). По ущельям эскимосы взбирались вверх на площадку в скале, где, по преданию, жил изгнанный из поселка охотник. Чукот. р-н.

УЙАҒУТҚОҚ — мыс 'якорный' около Наукана, *эск. наукан. диал.* (уйагун 'якорь', -қоқ — причаст. суфф.). Чукот. р-н.

УЙВАҚ I — мыс 'поворотный' в Беринговом проливе, *эск. наукан. диал.* (уйвақ 'место поворота'); *чук. адапт. Уйвэн; русск. Дежнева.* Чукот. р-н.

УЙВАҚ II — мыс 'поворотный' около Нуңямо, *эск. (уйва- 'поворачивать', заворачивать за что-л.,*

откуда открывается видимость, простор). Чукот. р-н.

УЙВЫН (ГУЙГУН) — н. п. 'крепость', *чук.* (уйвын от гуйгун 'крепость', 'деревянный дом'); *русск.* Марково. Анад. р-н. В. Л.

УЙВЫН II — гора 'крепость' около н. п. Нешкан, *чук.*; *русск. адапт.* Ойвун. Чукот. р-н. В. Л.

УИВЭН — см. Уйвақ I.

УИҒАҚ — см. Пээк II.

УИЪЭН — см. Пээк II.

УКИВАҚ (УКИЙАҚ) — н. п. на о-ве Крузенштерна (Малый Диомид, США) в Беринговом проливе; *эск.* (возможно, от глаг. основы уки- 'спускаться', 'проходить').

УКИЛЫК — скала 'имеющая спуск' в Беринговом проливе; *эск.* (уки- 'спускаться', -лык — суфф. обладания); *чук. адапт.* Укилюн. Чукот. р-н.

УКИЛЮН — см. Укилык.

УКСАҒАҚ — местн. 'осенняя' между оз. Найвак и мысом Иныхпырат (Чукотским), *эск.* (уксақ 'осень', уксаҒақ 'ранняя осень', 'осенний'). Провид. р-н.

УҚУҒАЛОҚ — скала 'жирная' между Науканом и Уэленом, *эск.* (уқуқ 'жир'); на этом месте снимали жир с моржовых шкур. Чукот. р-н.

УЛЫҚ — н. п. 'заливное', *эск. чапл. диал.* (улық 'место, затопляемое водой'); *эск. наукан. диал.* Олық; *чук.* Увэлен 'черная земля'; *русск. адапт.* Уэлен. Чукот. р-н.

УМИЛУ — мыс на о-ве Аракамчечен, *эск.* (от умилык 'сильный', 'богатырь'). Провид. р-н.

УМҚЫҢЭЙВЭЭМ — река 'горно-лесная', *чук.* (умкы 'лес', -ңэй/-ңай 'гора', -вээм/-ваам 'река'). Чукот. р-н.

УМҚЫЛЕВЫТ — гора 'медвежья голова', *чук.* (умқы 'белый медведь', -левыт 'голова'). Провид. р-н.

УМҚИЛИР — остров 'медвежий', *чук.* (умқы 'белый медведь', илир 'остров'); *русск.* Врангеля.

УНАҒСИТ — скалы 'доски' между Уэленом и Науканом, *эск.* (унағсиқ 'доска', 'древесина'). Скалы состоят из вертикальных слоев светлых пород, напоминающих приставленные к стене доски или брусья. Чукот. р-н.

УНЫХКУК — местн. 'нижняя' в н. п. Наукан, *эск. наукан. диал.* (уныгна 'то нижнее место', уныхкук — дв. ч. этого указ. местоимения). Чукот. р-н.

УҢАЗИҚ — бывший н. п. и мыс 'усатый' на мысе Чаплино, *эск.* (уңақ 'ус', -зиқ/-сиқ — суфф. орудийности); *чук.* Уңин; см. Чаплино. Провид. р-н.

УҢИИН — см. Уңазиқ. В. В. Леонтьев предполагает, что топоним Уңин восходит к чукотской основе уңии-/оңээ- 'дрова', 'растопка', так как на мыс Уңазиқ прибоем выбрасывало много плавника, за которым ездили на байдарках и собаках из ближайших береговых поселков чукчи и эскимосы.

УПАНҚИНМЫН — см. Опанкэнмын.

УПИНИҚ — стан. около н. п. Энурмино, *эск.* Чукот. р-н.

УПКУРАТ — местн. 'большие камни' ('укрепления') на о-ве Имақлъиқ, *эск. имакл. диал.* Чукот. р-н.

УПЭЭТЕН — мыс на о-ве Аракамчечен, *чук.* (возможно, от *эск.* упа — вид морской водоросли картофелеобразной формы). Провид. р-н.

УРЕЛИҚ — см. Гугрэлэн (Гуврэлэн).

УСНЫҒВАҚ — возвыш. 'сопочка' около Сиреников, *эск. чапл. диал.* (уснығвақ 'сопочка', 'холм'). Провид. р-н.

УСНЫҚ — сопка 'сопка' в Сирениках, *эск. чапл. диал.* (уснық 'сопка'); названа нарицательным именем в отличие от других сопок, имеющих собственные названия. Провид. р-н.

УСТЬ-БЕЛАЯ — см. Куулючъын II.

УТАҚ — мыс 'ожидание' между Инчоуном и Чегитуном, *эск.* (ута- 'ожидать'); *чук. адапт.* Утъян, *руссск.* Утен. Чукот. р-н.

УТЕН — см. Утақ.

УТКИЛАҚ — местн. на о-ве Имақлъиқ, где в изобилии произрастали съедобные корни, *эск. имакл. диал.* (не этимологизировано). Чукот. р-н.

УТТЫВЭЭМ — река 'лесная', *чук.* (уттыт 'деревья', 'лес', -вээм/-ваам 'река'); *руссск.* Малый Анюй. Чаун. р-н.

УТЪЭН — см. Утақ.

УХСИҚ — риф 'суша' справа от Сиреников; *эск. чапл, диал.* (ухсиқ 'сухое место' по отношению к водному пространству: на льдине, на острове, на берегу, на скалах и т. д.). Провид. р-н.

УХСИҚАСАҒВИСАҒ — сопка 'спуск' около Сиреников, *эск. сиреник, диал.* (ухсиқасағвик 'спуск', -сағ — словопроизводный суфф. предназначенности предмета для чего-л.). Провид. р-н.

УШАКОВА — мыс на о-ве Врангеля. Назван так в честь известного советского ученого Г. А. Ушакова — первого начальника полярной станции острова.

УШАКОВСКИЙ — н. п. в бухте Роджерса на о-ве Врангеля. Назван в честь полярного исследователя Г. А. Ушакова, основавшего поселок в 1926 г.

УЭЛЕН — см. Улық.

УЭЛЬҚАЛЬ — см. Валқалһап.

ФАДДЕЯ — см. Ақатэнгыргын.

ХАТЫРҚА — см. Ватыркан.

ХЕД — см. Наңылжуқ.

ХИЩНИКОВ — река на о-ве Врангеля.

ХРОМЧЕНКО — остров в зал. Лаврентия. Назван мореплавателем О. Е. Коцебу 22 августа 1816 г. в честь штурмана Хромченко.

ХРУСТАЛЬНЫЙ — ручей на о-ве Врангеля.

ХУХЫНПЫН — см. Выквынпын.

ЦЕНТРАЛЬНАЯ — гора на о-ве Врангеля.

ЧААН — река; *русск. адапт.* Чаун; возможно, от *эвен.* чаан 'дальний'. Чаун. р-н.

ЧАПЛИНО — мыс и бывший н. п. между бухтой Ткачен и Сенявинским проливом; *эск.* Уцазик (см.). В начале 30-х годов здесь был организован один из первых на Чукотке колхозов — «Новая жизнь», которым руководил известный эскимос-активист Матлю. В 1957 г. поселок перебазирован в бухту Ткачен и назван Новым Чаплино. Провид. р-н.

ЧАУН — см. Чаан.

ЧАУНСКАЯ — губа на северном побережье Чукотского п-ова; см. Чаан. Чаун. р-н.

ЧЕВТЪЫТЪЫМ — гора 'головные кости' между н. п. Кепервеем и Илirней, *чук.* (чевт- от левт-/лявт- 'голова', ыт'тым 'кость'). По преданиям местных жителей, когда-то на этой горе была большая битва чукчей с таннитами, возможно, с юкапирами или эвенами. Предводителем у чукчей будто был легендарный герой чукотского эпоса Лявтылевалын 'повелевающий кивком головы'. Билиб. р-н. В. Л.

ЧЕГИТУН — см. Сахтуқ.

ЧЕГТУН — см. Сахтуқ.

ЧЕГТУНВЭЭМ — река 'прямая' в районе н. п. Чегитун, *чук.* В основе гидронима лежит эскимосский субстрат сахтуқ 'выпрямившийся' и чукотский номенклатурный термин вээм 'река'. В этой местности жили сначала эскимосы, а затем пришли чукчи. Они заимствовали от эскимосов и адаптировали ряд топонимов, корневые элементы которых восходят к эскимосской языковой основе. Ср. Сахтуқ. Чукот. р-н.

ЧЕНЛЮКВИН — см. Санлувик.

ЧЕНЛЮН — см. Санлук.

ЧЕЧАҢЭН — бывший н. п., *чук.*; *эск. адант.* Сисаңиқ, *русск. адант.* Сешан. Чукот. р-н.

ЧЕТПОКАИРГИН — см. Чотпокагыргын.

ЧИКАЕВО — см. Ванқатэтын.

ЧИҢИВЭЭМ — см. Синҕақ.

ЧИҢИН — см. Сиңеқ.

ЧИҢЭТЬЭН — местн. на левом берегу бухты Лаврентия, *чук.* (не этимологизировано). Чукот. р-н.

ЧИРИКОВА — см. Нунъэмун II.

ЧОННОУТРИН — см. Чонңовытрын.

ЧОНҢОВЫТРЫН — стан. 'место Чонңона' около н. п. Нешкан, *чук.* (Чонңон — имя собств., вытрын — место перед жильем); *русск. адант.* Чонноутрин. Чукот. р-н.

ЧОТПОКАГЫРГЫН — урочище, *чук.* (возможно, первая основа чупэт-/чопат- 'съедобное растение', кагыргын 'отверстие'); *русск. адант.* Четпокаиргин. Чукот. р-н. В. Л.

ЧУГИРИ — см. Чутпъэн.

ЧУКОТСКИЙ — см. Иныхпырат.

ЧУЛГЪЭН — урочище около н. п. Аккани, *чук.*; *русск. адант.* Чульхен. Чукот. р-н.

ЧУЛЬХЕН — см. Чулгъэн.

ЧУТПЪЭН — стан. между Чегитуном и Инчоуном, *чук.* *русск.* Чугри. Чукот. р-н.

ЧЪУТПЭН — см. Сульпак.

ЧЫГАГРАЛҚАҢЫН — мыс 'галечная стоянка', *чук.* (чыгэг-/чыгаг- 'галька', ралканын 'старая стоянка'); *русск.* Низменный. Беринг. р-н. В. Л.

ЧЫГЭГТЭГЫН — стан. 'конец гальки' около бывшего н. п. Тойгунен, *чук.* (чыгэг-/чыгаг- 'галька', -тэгын/-тагын 'предел', 'конец'). Чукот. р-н.

ШАЛАУРОВА — см. Эчьунцин.

ШЕЛАГСКИЙ — мыс. Назван по имени древнего племени шелагов, которые, по предположению некоторых ученых, когда-то жили в этих местах. См. Понцэгыргын, Эрыквын. Чаун. р-н. В. Л.

ШМИДА — мыс на северном побережье Чукотского п-ова. Назван в честь академика О. Ю. Шмидта, руководителя морских полярных экспедиций на ледокольных кораблях «Сибиряков» (1933) и «Челюскин» (1933—1934); *чук.* Рыркайпнян; на старых картах Северный. Иульт. р-н.

ЫВЫҢЫҒНАҚ — ущелье 'травянистое' около Наукана, *эск. наукан. диал.* (от ывык 'трава', ывың- 'собирать траву', -на(қ) — суфф. удобного действия, дословно 'удобное место для собирания травы'). Чукот. р-н.

ЫВЭРЭҢЫТҚЫН — мыс 'привальный' около Энурмино, *чук.* (ывик-/ывэк- 'готовить еду', -рэң 'корм', -ткы 'конец', 'верх'); *русск.* Увэрэныткня. Чукот. р-н.

ЫГАЛҒУТАҚ — гора 'ямная' в районе Сиреников; *эск.* (ыга 'яма', -лгута(қ) — суфф. местн-лица). Провид. р-н.

ЫГЫҒАҚ — песчаная отмель справа при входе в зал. Провидения, *эск.*; см. Ийен. Провид. р-н.

ЫКВЭН — см. Ыкпавақ.

ЫКПАВАҚ — сопка около Тунытлена, *эск.*, не этимологизируется; *чук.* Ыквэн. Чукот. р-н.

ЫҚЫНИН — поселок 'холодное', *чук.* (от ықы- 'стужа'); *русск. адапт.* Аккани, ср. *эск.* Ықыт. Чукот. р-н.

ЫҚЫТ — н. п. 'щеки', *эск. наукан. диал.* (ықы 'щеки'); *чук.* Ықынин. Чукот. р-н.

ЫЛВЫЛЮ — мыс 'дикий олень', *чук.*; *русск.* Барыкова. Беринг. р-н. В. Л.

ЫЛЕҒМИТ — см. Ы'лэймин.

ЫЛЕҚ — стан. около Тунытлена, *эск. наукан. диал.* (возможно, от глаг. основы ы- 'быть', 'жить' и суфф. -леқ, характеризующего соотношение предмета к пространству); на этом месте среди развалин древних жилищ сохранилось множество костей морских зверей. Чукот. р-н.

ЫМЫҒНАҒЛАҒРУТОҚ — речка 'плохая вода' на о-ве Имақлтық, *эск. имакл. диал.* (от ымық 'да'). По преданию, воду этой речки осквернили те духи — тунґат, поэтому пить ее было запрещено. Чукот. р-н.

ЫМЫҒНЕЛИТУРОҚ — речка 'поганая вода' на о-ве Имақлтық, *эск. имакл. диал.* Су-

ществует легенда, будто одна женщина спрятала под камень в речке свой грязный набедренный пояс, тем самым навсегда опоганив воду. Чукот. р-н.

ЫМЫҚ — источник 'вода' (букв.) на о-ве Имақлық, *эск.* (ымық/мық 'вода'). Чукот. р-н.

ЫМЫҚ АНЛЪУҚ — речка 'вода большая' на о-ве Имақлық, *эск.* *имакл. диал.* (ымық 'вода', анлук 'большая'). Из этой речки жители острова брали питьевую воду. Чукот. р-н.

ЫМЫҚ МИКАҒАҚ — ручей 'вода малая' на о-ве Имақлық, *эск.* *имакл. диал.* (ымық 'вода', микағақ 'малая'). Из этого ручья жители пили воду во время сбора ягод. Чукот. р-н.

ЫМЫЛЕН — бывший н. п. 'целое' около Нешкана, *чук.* (ымылэ 'целый'); *эск.* *адапт.* Ымылин; *русск. адапт.* Эмилен. Чукот. р-н.

ЫМЫЛИН — см. Ымылэн.

ЫМЫЛЫҢЭЙ — гора 'целая', выше горы Ирвымылыңэй, *чук.* (ымылэ- 'целый', -ңэй/-ңай 'гора'). Чукот. р-н.

ЫНМИЛЫН — см. Энмылын.

ЫҢЫЛЪҚАХТУҚАҚ — скала 'бугристая' около Наукана, *эск.* *наукан. диал.* (ыңылъқақ 'бугорок', -ту — суфф. множества, -қақ — суфф. причастий). Скала имеет множество выступов, по которым эскимосы взбирались за птичьими яйцами. Чукот. р-н.

ЫПАЛГЫН — н. п. 'сало' на р. Малый Анюй, *чук.* (ыпалгын 'сало', жир поверх мясного отва-

ра'); так называют места выпаса оленей, где стада получают хороший нагул; *русск.* Островное. Библиб. р-н.

ЫПАЛГЫНЛЯН — гора 'к Ыпалгыну направляющая' на р. Малый Аниой; *чук.* (ыпалгын 'сало', -ля- от тылек 'идти', тыляп 'путь', 'движение'); *русск.* Обром. Библиб. р-н. В. Л.

ЫРАҚИТ — скалы 'изрезанные' около Наукана, *эск. наукан. диал.* (ырақақуқ 'режет на куски'). Чукот. р-н.

ЫРАУВРАТУРОҚ — гора 'чаячья' на о-ве Имақлтық, *эск. имакл. диал.* (ырауврак 'чайка чернокрылая', -ту — суфф. множества, -роқ — суфф. причастий). Чукот. р-н.

ЫРУҚ — местн. 'глаза' на о-ве Имақлтық, *эск. имакл. диал.* (ыры 'глаз', ырык, ырук 'глаза'). В этой местности имеются залежи камней с вкрапленной в них породой, куски которой напоминают форму и цвет глаз. Чукот. р-н.

ЫРЫНҒЫТ — скалы 'глазастые' около Наукана, *эск. имакл. диал.* (ыры 'глаз', ырынық 'глазастый'). На этих скалах — большой птичий базар, где науканцы собирали впрок птичьи яйца. Чукот. р-н.

ЫРЫТҚАҒЫРҒЫН — сопка за Сиреникской лагуной, *чук.* (ырыт 'лук', қағырғын 'проход', 'отверстие'). Провид. р-н.

ЫРЫТҚУЧЬЫН — н. п. 'стрельбищное' около Чауна, *чук.* (ырытқук- 'стрелять', -чьын 'средство'); *русск. адант.* Рыткучин. Чаун. р-н.

**ЫТЛҔАҢАЙ** — гора 'мать-гора' между Тойгуненом и Ийчоуном, *чук.* (ытлҔа 'мать', -ңэй/-ңай 'гора'). Чукот. р-н.

**ЫХКУГАҚ** — бывший н. п. на отмели Тукахтаңгвик при входе в зал. Провидения, *эск.* (не этимологизируется). Провид. р-н.

**Ы'ЛҚЫТВЭЭМ** — река и н. п. 'наледь', *чук.* (ы'л- от ы'лбыл 'снег', -кыт 'твердый', -вээм/-ваам 'река', букв. 'твердый снег'); на этой реке очень часто зимой выходит на лед вода и образует большие коварные наледи; *русск. адапт.* Альяктаваам. Беринг. р-н. В. Л.

**Ы'ЛЭЙМИН** — мыс 'снежник' (букв. 'место взятия снега') между Тунытлином и Поутеном, *чук.* (ы'л- 'снег', эйм-/айм- 'брать'). Чукчи, эскимосы, следуя на байдарках из Уэлена, Наукана в Нунямо и Лаврентия, всегда на этом месте делали передышку и набирали воду, добавляя в нее чистый снег, чтобы она была прохладной; *эск. адапт.* Ылеғмит; *русск.* Леймин. Чукот. р-н.

**Ы'ТВЪЫТАГРЫН** — распадок около бывшего н. п. Дежнево 'байдарный спуск', *чук.* (ы'тв- 'байдара', -тэгры/-тагры 'спускаться'); *эск. адапт.* Ата-тагрынгун. Чукот. р-н. В. Л.

**ЭГВЕКИНОТ** — районный центр Иультинского р-на, рабочий поселок горняков; см. Эрвыкынот.

**ЭЙНЕНЕКУН** — см. Э'йпэңэкун.

**ЭКУЛЮМЭН** — см. Колыма.

**ЭҚЭҢЭЙ** — гора 'плохая' около н. п. Мейныпилгино. Мейныпилгинцы по этой горе определяют

погоду: если вершина видна, будет хорошая погода, если она в облаках — жди пургу; *чук.* (экэ-/ақа- 'плохой', -цэй/-цай 'гора'); *русск.* Колдун; Беринг. р-н. В. Л.

**ЭЛГЫГЫТГЫН** — см. Элгыкэгытгын.

**ЭЛГЫКЭГЫТГЫН** — озеро 'нетающее' к югу от Чаунской губы, *чук.* (э- — префикс отрицания, -лгы- от тылгык 'таять', -кэ — циркумфикс отрицания, -гытгын 'озеро'); иначе это озеро называют Элгыгытгын 'белое'. Анад. р-н.

**ЭЛГЭНМЫРОМҚЫН** — группа скал 'белые скалы' между н. п. Чегитун и бывшим н. п. Сешан; *чук.* (илг-/элг- 'белый', -энм- 'скала', -румкэ/-ромка 'группа', 'собранный что-л. вместе'; скалы состоят из белых известняковых пород. Чукот. р-н.

**ЭЛЕРҢАЙГЫТГЫН** — озеро 'островное' недалеко от н. п. Илирцэй, *чук.* (илир-/элер- 'остров', -ңэй/-ңай 'гора', -гытгын 'озеро'; букв. 'озеро с гористым островом'). Билиб. р-н.

**ЭМИЛЕН** — см. Ымылэн.

**ЭММА** — см. Тасиграқ.

**ЭМНУҢҚЭМЭҢЫ** — гора 'материковая Кэмэңы' расположена в глубь материка от горы Кэмэңы 'блюдо', между мысом Онман и н. п. Ванкарем; *чук.* (эмнуң-/амноң- 'тундра', 'материк'). Чулыт. р-н. В. Л.

**ЭНМЕЛИН** — см. Беринга, Энмылман.

**ЭНМЫВААМ** — река 'скалистая', вытекающая из оз. Элгыгытгын; *чук.* (энм- 'скала', -вээм/-ваам 'река'). Чаун. р-н.

ЭНМЫЛВЫН — н. п. 'горный'; *чук.* (эним- 'скала', мывын 'разрез', 'хребет'); *русск. адапт.* Энмылынн. Чукот. р-н.

ЭНМЫЛЕН — см. Такывақ.

ЭНМЫЛИН — см. Энмылвын.

ЭНМЫЛЫН — мыс и н. п. 'скалистый' (букв.), *чук.; эск. адапт.* Ынмилын, *русск.* Энимелен и мыс Беринга. Провид. р-н.

ЭНМЫРАН — урочище 'скальное жилище' около ш. п. Уэлен; *чук.* (эним- 'скала', -ран 'жилье'). Чукот. р-н.

ЭНМЫТАГНЫ — см. Энмытагын.

ЭНМЫТАГНЫЯНРАКВЫН — риф 'отдельный камень конечной скалы' (букв.); *чук.* (эним- 'ска-



Мыс Энмыльын (Беринга). Фото В. В. Леонтьева.

ла', -тэҥн/-таҥн — суфф. предела чего-л., янра-  
'отдельный', кв- 'камень'). Чукот. р-н.

ЭНМЫТАГЫН — скала 'конечная' в районе Берингова пролива; *чук.* (э- 'скала', тэг-/таг- 'конец', 'предел'); *эск. наукан. адапт.* Энмытаҥны. Чукот. р-н.

ЭНУРМИН — см. Анушпик.

ЭНУРМИНО — см. Анушпик (Анурвик).

ЭНЫМЧАҚЫТРЫҚЫР — урочище 'без селения коса' (букв.); *чук.* (э- — префикс отрицания, ным- 'место', қытрықыр 'сухая коса'). Чукот. р-н.

ЭНЫННЫҚИВЭЭМҚЭЙ — речка 'безымянная' на о-ве Аракамчечен, *чук.* (э- — префикс отрицания, ныны- 'имя', 'название', -ки/-кэ — циркумфикс отрицания, -вээм/-ваам 'река', -қэй/-қай — уменьш. суфф. Провид. р-н.

ЭҢЭНИН — место в н. п. Уэлен, где в старину совершались обрядовые празднества; *чук.* Чукот. р-н.

ЭППЭҢЭЙ — гора 'паук'; *чук.* (эппээппэй 'паук', -ңэй/-ңай 'гора'). Провид. р-н.

ЭРВЫҚЫННОТ — гора и н. п.; *чук.* (ирв-/эрв- 'острый', -кын от -кыт 'твердый', нут-/нот- 'земля'); *русс. адапт.* Эгвекинот. Иульт. р-н.

ЭРВЫҚЫННОТВЭЭМ — река 'Эрвыкыннотская'; см. Эрвыкыннот. Иульт. р-н.

ЭРВЫҚЫННОТГЫТГЫН — озеро 'Эрвыкыннотское' около горы Эрвыкыннот; *чук.* (-ирв-/эрв- 'острый', -кын от -кыт- 'твердый', нут-/нот- 'земля', -гытгын 'озеро'). Анад. р-н.

ЭРГИЧКУЙГЫВЭЭМ — река 'хребтовая'; *чук.* (эрг- 'громкий', -ичгуйг 'хребет', 'гряда', 'водораздел', -вээм/-ваам 'река'). Анад. р-н.

ЭРЫҚВЫН — мыс, *чук.* (возможно, ир-/эр- от и'рык 'переправляться', -кв- от выквын 'камень', то есть мыс, на который берут направление, пересекая вход в Чаунскую губу); *русск.* Шелагский; см. Понңэгыргын. Чаун. р-н. В. Л.

ЭТЭЛВЭЭМ — река 'юкагирка', *чук.* (этэл 'юкагир', 'чуванец', -вээм/-ваам 'река'). Билиб. р-н.

ЭЧЬУНҢИН — остров 'жироедный'; *чук.* (эчь-унҥин 'есть жир'); *русск.* Шалаурова. Чаун. р-н.

ЭЧЬУТ — мыс, озеро, стан. 'горбушное' между бухтами Провидения и Преображения, *чук.* (эчьут 'место ловли горбуши'); *эск. адант.* Асун., *русск.* Аччон. Провид. р-н.

Э'ЙНЭНЭҚУН — стан. 'кричащий' (букв.) около н. п. Нещкан; *чук.*; *русск. адант.* Эйненекун. Чукот. р-н.

ЮНИВЭЙМ — см. Юңивээм.

ЮҢИВЭЭМ — река и стан. в Колючинской губе; *чук.* (юңи- от юңэвыт 'съедобное растение', -вээм/-ваам 'река'). Чукот. р-н.

ЮҢИН — озеро между Колючинской губой и зал. Лаврентия, *чук.*; см. р. Юңивээм, которая вытекает из этого озера; *русск. адант.* Иони. Чукот. р-н.

ЮТКЕН — см. Йьутқэн.

ЯАТЛЯН — урочище 'заднее' в н. п. Эпурмино; *чук.* (яа- 'задний', 'последний'). Чукот. р-н.

ЯКАН — см. Пъайъакын.

ЯКУН — см. Якук (Яакук).

ЯКУК (ЯАКУК) — мыс 'крыло' между бухтами Провидения и Преображения, *эск.* (якук/яакук 'крыло'); *чук. адапт.* Якун. Провид. р-н.

ЯНДАГАЙ — см. Яираңай.

ЯНРАКИНОТ — см. Яиракыннот.

ЯНРАКИНУТ — см. Яиракыннот.

ЯНРАКЫННОТ — н. п. 'твердыня' в Сенивинском проливе; *чук.* (яира- 'отдельно', -кын- 'твердый', нот- от нутэнут 'земля'); *эск. адапт.* Яиракинут, *русск. адапт.* Яиракинот. Провид. р-н.

ЯНРАҢАЙ — бывший н. п. 'отдельная гора' между поселками Катрыткино и Аккани; *чук.* (яира- 'отдельный', -ңай 'гора'); *эск. адапт.* Яираңақ, *русск. адапт.* Яндагай. Чукот. р-н.

ЯНРАҢАҚ — см. Яираңай.

ЯНРАПААҚ — гора 'отдельный Пээк'; *чук.* (яира- 'отдельно', -пээк/-паак 'вздутый'); *русск. адапт.* Яирапак. Чаун. р-н. В. Л.

ЯРГА (ЯАРГА) — мыс на о-ве Аракамчечен; языковая принадлежность не установлена. Провид. р-н.

ЯНРАПАК — см. Яирапаак.

**СПИСОК  
ГЕОГРАФИЧЕСКИХ ТЕРМИНОВ  
И РАЗНЫХ НАРИЦАТЕЛЬНЫХ СЛОВ,  
НАИБОЛЕЕ ЧАСТО ИСПОЛЪЗУЕМЫХ  
ПРИ ОБРАЗОВАНИИ ЭСКИМОССКИХ  
И ЧУКОТСКИХ ГЕОГРАФИЧЕСКИХ  
НАЗВАНИЙ**

| Русский язык  | Эскимос               |                       |
|---------------|-----------------------|-----------------------|
|               | чаплинский<br>диалект | науканский<br>диалект |
| байдара       | аңйақ                 | анйақ                 |
| баклан        | ңылъқақ               | игургик               |
| белый         | қатылғи               |                       |
| белый медведь | нануқ                 | напоқ                 |
| берег         | ыспақ                 | сини                  |
| ближний       | укалик                |                       |
| близость      | қантақ                | қантағақ              |
| блюдо         | қайутақ               | қайутақ               |
| бок, сторона  | саниқақ               | саниқақ               |
| болото        | мысак                 | ымыхтуқақ             |
| болной        | аңылғи                | анльук                |
| бугор         | пынукшак              |                       |
| бухта         | қаңиғақ               | пилгы                 |
| верх          | қула,                 | қула,                 |
|               | қайңа                 | қайңа                 |
| верхний       | қулик                 |                       |
| ветер         | ануқа                 | ануқы                 |
| вечер         | иғывғақ               | җанику                |
| вода          | мық                   | ымық                  |
| воля          | ывлук                 | қе                    |
| ворон         | мытыхльук             | мытыхльук             |
| восток        | накағйа               | окиъақ                |
| высокий.      | уғалиғнық             |                       |
| глубокий      | усқалғи               |                       |
| галька        | қауһақ                | қауһақ                |
| глаз          | иһа                   | и                     |
| глина         | уҳа                   | уҳақ                  |

| ский язык    |                   | Чукотский язык |
|--------------|-------------------|----------------|
| имакл. диал. | яз. сиреник. эск. |                |
| умеқ         | аңйых             | ы'твѣэт        |
| пагулук      | пагылтых          | нурвин         |
|              | қахсытылнух       | нилгықин       |
| наноқ        | нанух             | умқы           |
| ука          | сиңцых            | гычурмын       |
|              |                   | чимчечын       |
| қанитоқ      |                   | чимчен         |
| қайутақ      | қайутых           | қэмәңы         |
| саниқақ      | санықых           | гыточгын       |
| мисук        | мысах             | илылқын        |
| актоқ        | аңыпалах          | нымәйыңқин     |
|              |                   | тынуп          |
|              | қаңығых           | қуйым          |
| қула         | қулы              | гырголен       |
|              |                   | гырголкэн      |
| ануги        | пувых             | кытыйгын       |
| игдувақ      | иғывгых           | вулқытвин      |
| ымық         | ымых              | минмыл         |
| қет          | кугымла           | эйычгын        |
| қақасук      | мытыхлтых         | вэтлы          |
| окиъақ       | угыцих            | никъэен        |
|              |                   | никвықин       |
|              |                   | ымысқылыым     |
| қалут        |                   | чытаглыңын,    |
|              |                   | чыгэй          |
| ыры          | ыца               | лылялгын       |
| уғақ         | угиных            | рѣйрык         |

| Русский язык   | Әскимос               |                       |
|----------------|-----------------------|-----------------------|
|                | чаплинский<br>диалект | науканский<br>диалект |
| голова         | наққуқ                | найқуқ                |
| гора           | найғақ                | пиғиқ                 |
| горный баран   | пынғық                | кытепак               |
| гребни волн    | қыфльук               | ңевғасоғыт            |
| грудь          | сайа                  | сайыт                 |
| губа           | қығиқ                 | сукук                 |
| далыний        | уфатуқақ.             | ғуңғалге              |
|                | ақвалик               |                       |
| день           | ағнық                 | ығынық                |
| дерево         | уқфик                 | напақтуқ              |
| древесина,     |                       |                       |
| бревно         | унахсиқ               | унахсесқ              |
| дерн           | нывуқ                 | нуву                  |
| дождь          | пынсук,               | пмағнақ               |
|                | мысук                 |                       |
| долина         | маник                 | маник                 |
| дом            | гуйгу                 | ошақ                  |
| дорога, тропы, | тума                  | тумы                  |
| след, путь     |                       |                       |
| евражка        | сикик                 | қитақ                 |
| женщина        | ағнақ                 | ағнақ                 |
| жилице         | ны                    | ыны                   |
| залив          | каңиқ                 | каңиқ                 |
| запад          | пикфалға              | кылыззқ               |
| затылок        | тунусук               | тунусук               |
| заяц           | уқазик                | уқайиқ                |
| звезда         | иғалықитақ            | иғалықитақ            |

| ский язык      |                   | Чукотский язык |
|----------------|-------------------|----------------|
| и макал. диал. | яз. сиреник. эск. |                |
| пасқуқ         | ищықық            | лэзыт          |
| иҕиқ           | иңғық             | ңэҕны          |
| пыкиақ         | пынығық           | кытэпалғын,    |
|                |                   | кытэп          |
| қевғарот       | қатығнықлтық      | чевичев        |
| сат            | цаца              | мачо           |
| сиҕук          | упыйа             | вамылкалғын    |
| уңаситок       |                   | мыакэн         |
| увлуқ          | умлтық            | ы'леңэт        |
| напақтуқ       | уқфық             | уттуут         |
| унақсеқ        | қыщық             | уттуут         |
| увуруқ         | утывық            | мылтымыл       |
| ийанақ         | йыпйық            | иллил          |
| маник          | нытығнақ          | ергыинквын     |
| ошақ           | гуйгу             | гуйгун,        |
|                | тумы              | оттыран        |
|                |                   | р'ээт, тылян,  |
|                |                   | вины           |
| сыкшық         | аныкығақ          | йильэйил       |
| ағнақ          | нахсых            | ңэвысқэт       |
| ыны            | лу                | яраңы          |
| қаңғақ         | қаңға             | қуйым          |
| кылызақ        |                   | қэралғын       |
| тунусук        | тунсых            | этэнмын        |
| уқайық         | уқацых            | мэлэталғын     |
| увлоғақ        | нуғасағий         | аңатлығын      |

| Русский язык  | Эскимос               |                       |
|---------------|-----------------------|-----------------------|
|               | чаплинский<br>диалект | науканский<br>диалект |
| земля, страна | нуна                  | нуна                  |
| землянка      | пыңлу                 | ыңду                  |
| зимовка       | уксухфик              |                       |
| зуб           | хута                  | гуты                  |
| изгиб,        | уйвақ                 | уйвақ                 |
| поворот       |                       |                       |
| кайра         | альпа                 | атпақ                 |
| каменистый    | уйҕахтуқақ            |                       |
| камень        | уйҕак                 | уйҕак                 |
| касатка       | мысуңисақ             | ахлџук                |
| каяк          | қайақ                 | қайақ                 |
| кит           | ағвық                 | ағвық                 |
| колено        | канақ                 | канағақ               |
| короткий      | такыстахақ            |                       |
| коса          | тыкығақ               | тыкығақ               |
| кочка         | тымка                 | тымкы                 |
| край, угол    | иқук                  |                       |
| красный       | кавилџук              | кавилге               |
| крупный       | йахтулҕи              |                       |
| крыло         | йақуқ (яқуқ)          | йақуқ                 |
| кустарник     | уқфик                 | уқфик                 |
| лагуна        | кынмаңқақ             | кынмаңқақ             |
| лахтэк        | маклџак               | маклџак               |
| лед речной    | сику, илаңқуқ         | сику                  |
| лежбище       | иңлыҕин               |                       |
| летовье       | кихфик                |                       |
| лоб           | қагук                 | қауук                 |
| луна          | танқиқ                | иҕалук                |

| ский язык    |                   | Чукотский язык                                           |
|--------------|-------------------|----------------------------------------------------------|
| имакл. диал. | яз. сиреник. эск. |                                                          |
| нуна         | аса               | нутэнут                                                  |
| ыглук        | лудых             | мылгыран                                                 |
| килун        | кыгыта            | льяляцэтын<br>рытын,<br>ванныван<br>каңагыргын,<br>кэңэт |
| қарук        | альпа             | қэруқэр, қэру<br>выквыльын                               |
| уйҕак        | кисыҕ             | выквылтын                                                |
| аҕлык        | мысуңисаҕ         | и'ңыпчик                                                 |
| қайақ        | қайаҕ             | янр'ятвықай                                              |
| аҕвық        | аҕвыҕ             | р'эв                                                     |
| канақ        | сигыскыҕ          | ңыралтын                                                 |
| имағрук      | тыкысыҕ           | нычивмықин                                               |
|              | тымқа             | қытрын,<br>тэпқэн                                        |
| кавиқтоқ     | кавығылнуҕ        | тымкытым                                                 |
| игағук       |                   | ч'омыткын                                                |
| кынмаңқақ    | кынмаңқа          | челгыльын                                                |
| угрук        | угцых             | нымэйнқин                                                |
| сигу         | кывыца            | рэл'ытлыңын                                              |
|              |                   | б'ромкып                                                 |
|              |                   | қынмаңқы                                                 |
|              |                   | ун'эл                                                    |
|              |                   | тн'нтин                                                  |
|              |                   | аг'нон                                                   |
| қауук        | қагых             | ал'яңэтын                                                |
| тақик        | нуҕыҕ             | қытрэл                                                   |
|              |                   | йилгын                                                   |

| Русский язык | Әскимос               |                       |
|--------------|-----------------------|-----------------------|
|              | чаплинский<br>диалект | науканский<br>диалект |
| мақушка      | кахқақ                | кахқақ                |
| малып        | мыкыстақақ            | мыкысқақ              |
| мачта        | напарйак              | напахты               |
| мелкий       | йаккыстақақ           |                       |
| место        | на                    |                       |
| море         | имақ                  | имақ                  |
| морж         | аймық                 | аймық                 |
| мох          | уңағақ,<br>пықақ      | уңағақ                |
| мыс          | ивгарйағақ            |                       |
| мыс косы     | атнық                 | атнық                 |
| небо         | қилақ                 | қилақ                 |
| нерпа        | ныҳсақ                | ныҳсақ                |
| низ          | аси                   | аси                   |
| нижний       | асилянқ               | асплинқ               |
| новый        | нутағақ               | нутағиңғақ            |
| нога         | нгу                   | нгу                   |
| нож          | савик-                | савик                 |
| нож          | улақ                  | улақ                  |
| женский      |                       |                       |
| нос          | қыңақ                 | қыңақ                 |
| почь         | унук                  | унук                  |
| ноша         | ақмағутақ             | ақмайоқ               |
| обрыв        | пынғағақ              | пынғағақ              |
| пригорок     |                       |                       |
| обувь        | камык                 | камык                 |
| овраг        | имнық                 |                       |
| озеро        | найвақ                | гытхы                 |
| олень        | қуйиңиқ               | қуйиңиқ               |
| олень дикий  | туңту                 | туңтук                |

| СКИЙ ЯЗЫК                                                                   |                                                                       | Чукотский язык                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| нмакл. диал.                                                                | яз. сирейик. эск.                                                     |                                                                                               |
| каврақ<br>минағоқ<br>напақты                                                | какитцых<br>микысқих<br>напағйығых                                    | каноткын<br>ныппылюқин<br>тылсәнуттуут<br>чимылын<br>ваны                                     |
| нмақ<br>айвық<br>умығақ                                                     | нмығ<br>айвық<br>ұатапа                                               | аңқы<br>рыркы<br>ватап                                                                        |
| атнық<br>қилақ<br>нықсақ<br>әси<br>әсилик<br>нутақ<br>кийа<br>савик<br>улақ | игвығйығых<br><br>қилых<br>алмиграқ<br><br>нутығцық<br>иға<br>кымысық | эныткын<br><br>йъиник<br>мәмыл<br>эвычан<br>эмычақәп<br>турылын<br>гыткалгын<br>валы<br>пэкул |
| қыңақ<br>увлақ<br>эймак<br>ыпцыгрук                                         | қыцық<br>унух<br><br>пыцкулътыңых                                     | и'цъин<br>ны'кирит<br>ымыт<br>йыдыр<br>тынууп                                                 |
| камык                                                                       | камых                                                                 | илекыт<br>қәпъев                                                                              |
| найрақ<br>куйнық<br>икситурок                                               | йайыңа<br>күрңых<br>тумта                                             | гытгын<br>қоғаны<br>ылавилю                                                                   |

| Русский язык   | Эскимос               |                       |
|----------------|-----------------------|-----------------------|
|                | чаплинский<br>диалект | науканский<br>диалект |
| остров         | қиққақ                |                       |
| острый         |                       |                       |
| отлив          | иуқ                   | улуфкелъык            |
| отмель         | ахқиҥтағақ            |                       |
| палец          | иҥныҥуақ              |                       |
| палец          | кумлу                 | кумлу                 |
| большой        |                       |                       |
| парус          | тыланаңа              | тыленаңы              |
| перевал        | тывнық                |                       |
| перешеек       | тывйағақ              |                       |
| песе́ц         | қатылғи               | углағақ               |
| плоский        | угмысиқ               |                       |
| подбородок     | тамлу                 | темлу                 |
| подно́жие горы | натыққақ              | атқағйағақ            |
| позвонок       | куйапығақ             | куйапығақ             |
| гол            | натин                 | нэсин                 |
| посе́лок       | иунақ                 | иунақ                 |
| поток          | мақнық                |                       |
| пото́лок,      |                       |                       |
| құыша          | қымтақ                | қилин                 |
| прибей         | қағи                  | тагра                 |
| гри́ггорок     | пыңуққағуақ           | ыннйахақ              |
| гри́лив        | туңйук                | улуфқақ               |
| пролив,        |                       |                       |
| гсрловина      | ағвиқақ               | ыкын                  |
| прото́ка       | снығақ                |                       |
| б́рямой        | игилуқ                |                       |

| ский язык                                       |                                          | Чукотский язык                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------|------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| имакл. диал.                                    | яз. спеник. эск.                         |                                                                                                                                   |
| улупкега                                        | ицых                                     | илир<br>нирвықин<br>эмытвин<br>чемысқын<br>рылгылтын<br>а'рытлыңын                                                                |
| аграк<br>кувлук                                 | нурах<br>кумла                           |                                                                                                                                   |
| тылеңеңық                                       | тыланаңа                                 | тыленәң<br>лыплып<br>понңәгыргын<br>рәқокалтын<br>нывычгықин<br>вэлқыл<br>ңәйгиң<br>куванналгын<br>нотайкоч<br>нымным<br>имылрәэт |
| пиғукагрук                                      | тығигық                                  |                                                                                                                                   |
| тавлук<br>атқайағақ<br>кымкақ<br>насин<br>нунақ | тамла<br>куйанақ<br>натита               |                                                                                                                                   |
| қилин<br>таграктук<br>ыпныгрук<br>улупкақ       | қымта<br>қағый<br>пыңкультағық<br>туңйых | рәсқын<br>эйычгин<br>и'нысқын<br>ыматгыргын                                                                                       |
| ыгык                                            | агвыкых                                  | пилгын,<br>э'рвытгыр<br>вәэмкәңын<br>вәтгылың                                                                                     |

| Русский язык | Әкімөс                |                       |
|--------------|-----------------------|-----------------------|
|              | чаплинский<br>диалект | наукаиский<br>диалект |
| пун          | қалъқасиқ             | қасалтық              |
| пурга        | пиҳтуқ                | пиҳтуқ                |
| птица        | қауақ                 | тығмеқ                |
| пырей        | сигиниық              | ывық                  |
| развалины    | павнық                |                       |
| ракушка      | амйак                 | эмйак                 |
| ребро        | тулимақ               | тулимақ               |
| река         | киуық                 | купк                  |
| ремень,      |                       |                       |
| кеса         | тапхақ                | топхақ                |
| риф          | қалмысақ              | қалцисақ              |
| редник       | кийгүақ               |                       |
| росомаха     | қафсиқ                | қафсиқ                |
| рст          | қанық                 | қанық                 |
| рука         | талъиқ                | талъиқ                |
| светлый      | нигулги               |                       |
| сестер       | айвақ                 | айгуқ,<br>ныгық       |
| скала        | пынъақ                | ыпнъақ                |
| снег         | анигу                 | аны                   |
| снегопад     | қаник                 | қаник                 |
| сова         | анипа                 | укпык                 |
| солнце       | сиқиниық              | масақ                 |
| сопка        | усиыгүақ              | пыуұқақ               |
| сосок        | мула                  | мылу                  |
| спина        | хата                  | қулиқ                 |
| средний      | қуақалъиқ             |                       |
| старик       | напыөгақ              | ануағақ               |
| старый       | утуқа                 | утуқақ                |

| ский язык                                                       |                                                                   | Чукотский язык                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| инакл. диал.                                                    | яз. сиреник. эск.                                                 |                                                                                                                                |
| касалиқ<br>пихтуқ<br>тығмеқ<br>иктоткосеқ                       | силтых<br>асикывых<br>қафкых<br>выгах                             | килкил<br>ёо<br>гитле<br>в'аглыңын<br>чсм атрат<br>кылкакыл<br>гытолқыл<br>вээм /ваам<br>ричит,<br>тэпкэн<br>(ксса)            |
| тулима<br>кук                                                   | мыкыкых<br>куцых<br><br>қилвысых                                  |                                                                                                                                |
| қапик<br>қаных<br>талъиқ                                        | қафсых<br>қаных<br>пақых                                          | қәпэр<br>йыкыргын<br>мынғылгын<br>нықэргықин<br>эйгыскын                                                                       |
| нагықпак                                                        | манцыға                                                           |                                                                                                                                |
| авун<br>қаныхпак<br>укпык<br>мазақ<br>пыңуқшак<br>мылу<br>қулиқ | апыта<br>қаных<br>анипа<br>уқиғных<br>усқуғных<br>мул'а<br>кигыта | энмээм, энмын<br>ы'ллыл<br>пиңэпиң<br>тықыл<br>тиркытир<br>ңэғны<br>л'ёльолгын<br>қэптиа<br>вытгыркин<br>ынпыначгын<br>пэтылын |
| аңайуғақшак<br>утуқақ                                           | ванивгых<br>усах                                                  |                                                                                                                                |

| Русский язык | Эскимос               |                       |
|--------------|-----------------------|-----------------------|
|              | чаплинский<br>диалект | пауканский<br>диалект |
| стена        | миңла                 | кансиқ,<br>ауаты      |
| каменный     |                       |                       |
| столб,       |                       |                       |
| кекур        |                       | напақтақ              |
| страна       | нуна                  | нуна                  |
| сугроб,      |                       |                       |
| заструг      | қыңагук               | қыңагук               |
| суша         | қута                  | қута                  |
| темный       | мамлылғи              |                       |
| травя        | вытақ                 | ывык                  |
| тундра       | кылга,<br>нунивак     |                       |
| узкий        | амыстақақ             |                       |
| указ. палец  | тыкық                 | таскық                |
| усы          | уңагыт                | уңит                  |
| утес, скала  | пынъяқ                | ыпнъяқ                |
| утро         | унақ                  | уно                   |
| ущелье       | сухлъянкақ            | ытыглак               |
| холм         | пыңуқшақ              | пыңуққақ              |
| чайка        | нагула                | нагойла               |
| человек      | йук (юк)              | йук                   |
| челюсть      | аглуқ                 | агликуқ               |
| широкий      | икытуқақ              |                       |
| штиль        | қатыхлъяк             | намаңық               |
| шторм        | имахлъяк              | қе                    |
| щека         | улъяңақ               | ықы                   |

| ский язык                                                |                                                             | Чукотский язык                                                                                                                                                                               |
|----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| имакл. днал.                                             | яз. сиреннк. эск.                                           |                                                                                                                                                                                              |
| касиқ                                                    | миңла                                                       | рэнмын                                                                                                                                                                                       |
| нуна                                                     | аса                                                         | пырқапыр<br>нутэнут<br>еқаеквэн,<br>вэрқы<br>эмнунин<br>увъэлы<br>въаглыңын                                                                                                                  |
| қымугурук<br>хило                                        | қымыгцых<br>кылу                                            | эмнунин<br>нычъувықин<br>вэлэпылгын<br>лелют<br>энмээм<br>инъыңит<br>кэнъев<br>тынуп,<br>и'ннуп<br>йъаяқ<br>о'равэтлян<br>вэлқыл,<br>ныкывқин<br>кызыльын<br>тымгытым<br>эйычгин<br>ылпылгын |
| увык                                                     | ызых                                                        |                                                                                                                                                                                              |
| тыкун<br>уңивт<br>ыпнъық<br>увлак<br>итиглек<br>пыңуҳшақ | тыкых<br>уңыгий<br>пыңых<br>қытых<br>сухлъайых<br>пығнынғых |                                                                                                                                                                                              |
| нағойа<br>инук<br>қақлъук                                | йағыйа<br>йух<br>аглых                                      |                                                                                                                                                                                              |
| наманек<br>кет<br>ықшақ                                  | қақсыхлъых<br>имахлъых<br>улъуқых                           |                                                                                                                                                                                              |

| Русский язык | Эскимос               |                       |
|--------------|-----------------------|-----------------------|
|              | чаплинский<br>диалект | науканский<br>диалект |
| юг           | ухқа,<br>асивак       | укха                  |
| язык         | улу                   | улу                   |
| якорь        | уйгин                 | кисак                 |
| яма          | лауақ                 |                       |
| яранга       | мыңтығақ              | маптығақ              |

## Ч И С Л И

|          |                      |                        |
|----------|----------------------|------------------------|
| один     | атасиқ               | атасиқ                 |
| два      | малгук               | малгук                 |
| три      | пиңайут              | пиңайут                |
| четыре   | стамат               | ситапат                |
| пять     | талымат              | талымат                |
| шесть    | ағвинылык            | ағвинылык              |
| семь     | маграг-<br>впинык    | малгугның<br>ағвинылык |
| восемь   | пиңайуның<br>инлулык | пиңайуның<br>ағвинылык |
| девять   | стаманың<br>инлулык  | куллугут-<br>ңиллук    |
| десять   | кула                 | кулы                   |
| двадцать | йугинақ              | йугиннақ               |

| ский язык    |                   | Чукотский язык |
|--------------|-------------------|----------------|
| инакл. диал. | яз. сиреник. эск. |                |
| уңалақ       | уқыққыдық         | айвал          |
| алун         | ула               | йилыйял        |
| киғақ        | кисығыта          | китчэн         |
| маптығақ     | йайунхақ          | троочгын       |
|              | лу                | яраңы          |

# Т Е Л Ь Н Ы Е

|             |            |              |
|-------------|------------|--------------|
| атаусиқ     | атығысых   | ыаңэн        |
| мағлук      | иалғух     | ңирэқ        |
| пиңасут     | пиңыйуг    | ңырок        |
| ситамаат    | ситыимий   | ңырақ        |
| талъимат    | тасиминңый | мытлыңэн     |
| ағвинилит   | иңлых      | ыниан-       |
|             |            | мытлыцэн     |
| малғугның   | малғугның  | ңэръа-       |
| ағвинилит   | инлыкылғых | мытлыңэн     |
| пиңасуның   | пиңыйугның | амңырооткэн  |
| ағвинилит   | иңлыкылғых |              |
| қулинүтелет | ситымының  | қонъачгықкэн |
|             | иңлыкылғых |              |
| қулит       | тасихта    | мыңгыткэн    |
| инғуинақ    | йугынах    | кликкин      |

**УКАЗАТЕЛЬ**  
**ОСНОВНЫХ ГЕОГРАФИЧЕСКИХ НАЗВАНИЙ**  
**ЧУКОТКИ**  
**В ПОРЯДКЕ РАСПРОСТРАНЕНИЯ**  
**ПО НАПРАВЛЕНИЮ С ЮГА**  
**НА СЕВЕРО-ВОСТОК И ДАЛЕЕ**  
**ОТ МЫСА ДЕЖНЕВА**  
**НА СЕВЕРО-ЗАПАД**

## БЕРИНГОВСКИЙ РАЙОН

Ватыркан, н. п., река 88  
 Ваамъёчгын, озеро 85  
 Мэйцымилгын, горловина,  
 н. п. 126  
 Эқэңэй, гора 169  
 Роратын, мыс 144  
 Қаңзёл, губа 105  
 Майңамамкут, лагуна 121  
 Кинга, мыс 106  
 Амаам, лагуна 79  
 А'тценут, мыс 84  
 Ақатэңдыргын, мыс 78  
 Опанқэнмын, мыс 135  
 Чыгагралқаңын, мыс 165  
 Амамқут, лагуна 79  
 Гачгатагын, бухта, н. п. 92  
 Ылвылю, мыс 166  
 Ы'лқытвээм, н. п., река 169  
 Майңыгыттын, озеро 121

## АНАДЫРСКИЙ РАЙОН

Вааргэн, н. п. 86  
 Варэңай, гора 88  
 Вирвирвээм, река 89  
 Марково, н. п. 124  
 Крепость, урочище 109  
 Мэйцывээм, река 126  
 Камаквээм, река 104  
 Кытчыгыёлгыңай, гора 112  
 Кувлукэңэй, гора 109  
 Кэйцывээмкэңэй, река 112  
 Кэмэтэтвээм, река 112  
 7 Менонщиков.

Кытгыңай, гора 112  
 Майңылявтыгыттын,  
 озеро 121  
 Маёлгэрывваам, река 120  
 Милютвээм, река 124  
 Мыргэвэңэй, гора 126  
 Мыргэвлевэйт, река 126  
 Ныгчеквээм, река 132  
 Ныгчекэңэй, гора 132  
 Айвалыңай, гора 77  
 Аркычывалыын, гора 82  
 Вэллывээм, река 91  
 Вэляпырка, река 91  
 Вэлятыркаңай, гора 87  
 Ванакваам, река 87  
 Вэлёлгыңай, гора 91  
 Ваннылгыңай, гора 88  
 Вусқыңэй, гора 89  
 Қээливтын, н. п., речка 118  
 Қайэнмываам, река 114  
 Қытанваам, река 117  
 Қуйвивэрэнэт, река 116  
 Куулючын, н. п. 111  
 Куулючивээм, река 111  
 Вап'аңайваам, река 88  
 Вап'агыттын, озеро 88  
 Танқыврэр, бывший н. п. 154  
 Ванқатэтын, урочище 87  
 Красное, озеро 108  
 Майңыгыттын, озеро 121  
 Гытгычормыңай, гора 94  
 Гытгыңылваам, река 94  
 Гыр'онваам, река 94  
 Маравылыынгыттын,  
 озеро 123

Маравыльыяваам, река 123  
 Ыроцайваам, река 134  
 Элгыкэгыттын, озеро 170  
 Энымыаам, река 170  
 Эргичкуйгывээм, река 173  
 Емоваам, река 95  
 Ёоцайваам, река 95  
 Равыльэңай, гора 143  
 Равыльэңваам, река 143  
 Пикимылвээм, река 137  
 Пэкулцэй, гора 141  
 Пээчвак, гора 142  
 Пылгыттын, озеро 140  
 Почагыттын, озеро 138  
 Рарыттын, хребет 143  
 Канчалан, н. п. 105  
 Ытаайваам, река 102  
 Анадь I, река 80  
 Анадь II, город 80  
 Анадьский, лиман,  
 залив 80  
 Гека, мыс 92  
 Василия, мыс 88  
 Русская кошка, коса 144

#### ЮЖНОЕ ПОВЕРЕЖЬЕ ИУЛЬТИНСКОГО РАЙОНА

Креста, залив 109  
 Эрвыкыннот, н. п., гора 172  
 Валқаллаан I, н. п. 86  
 Эрвыкыннотвээм, река 172  
 Эрвыкыннотгыттын,  
 озеро 172  
 Ватанваам, река 88

Ватапқайваам, речка 88  
 Маскып, коса 124  
 Ыооқ, перевал 134  
 Қәңнергын, н. п. 113  
 Нутэпынмын II, н. п. 132

#### ПРОВИДЕНСКИЙ РАЙОН

Кытрырэт, коса 117  
 Награқ, бухта, коса 127  
 Изыркин, мыс 96  
 Нунъэмун, гора, мыс 131  
 Кунъэмунвээм I, II,  
 речка 131  
 Энымылын, н. п., мыс 171  
 Ратван, залив 143  
 Нуныгран, н. п. 130  
 Галгагыттын, озеро 92  
 Эчут, мыс, озеро, стан. 173  
 Галган, мыс 92  
 Танцирит, горы 153  
 Курупкан, река 110  
 Аркычыңай, гора 82  
 Галгаңай, мыс 92  
 Сингақ, урочище  
 и ручей 150  
 Ыақуқ, скала 101  
 Кылыгақ I, гора 111  
 Кылыгақ II, бывший н. п.,  
 залив 111  
 Увылыгаҳляй, скалы 158  
 Яқуқ (Ыақуқ), мыс 174  
 Нулиҳпак, скала 129  
 Майығам кыҥа, речка 121  
 Ыагрук (Ягрук), мыс 101

Пагылъыңақ, сопка 136  
 Аттағасығых, камни 83  
 Майығағақ, сопка 121  
 Иңғыңа, гора 99  
 Пынъақлук, мыс, гора 140  
 Йистақ, мыс 102  
 Сиғыных, н. п. 149  
 Илиграқ, местн. 97  
 Силакшақ, урочище 150  
 Сиқлзупат, место 150  
 Илвантақ, урочище 97  
 Аңйанғақ, местн. 81  
 Уснық, сопка 161  
 Иснығуақ, возвыш. 161  
 Ухсиқасағвисақ, сопка 162  
 Тыгагтуғвайам, речка 156  
 Ныңдугулуқ, устье реки 133  
 Мыля, холм 125  
 Ухсиқ, риф 162  
 Сайгу, сопка 146  
 Санлык, речка 147  
 Рыныңай, сопка 145  
 Валзыран, сопка 86  
 Ыгалгутақ, гора 166  
 Пықыла, сопка 139  
 Манғақ, горная гряда 123  
 Гуйгуңуақ, отдельная  
     скала 93  
 Қулъағыт, гора 116  
 Қанғыт, три впадины 114  
 Қығықа, перевал 111  
 Изғақ, мыс 95  
 Қама, лагуна 114  
 Тамсиғақуғвик, мыс 153  
 Агыксилғақ, сопка 76

Қайутақ, озеро 113  
 Кавиғйахқувик, сопка 103  
 Сайңа, гора 147  
 Имтук, мыс и бывший  
     н. п. 98  
 Имтуғым киңа, речка 98  
 Қақылъа, мыс 114  
 Выхтығақ, подножие  
     горы 90  
 Аңытықуқ, стан 82

#### БУХТА ПРОВИДЕНИЯ

Сивукақ I, мыс 148  
 Ағнық, мыс 76  
 Ағнығым киңа, река 76  
 Атқалъақ, мыс 83  
 Славянка, рейд 151  
 Купрэткун, бухта 110  
 Гыгук, коса 93  
 Выскылылык, бухта 133

#### БУХТА ЭММА

Тасиграқ, бухта 154  
 Рэкокоғкытрын, отмель 146  
 Провидения, залив, порт 138  
 Гугрэлен, н. п. 93  
 Гугрэлэңыткын, мыс 93  
 Майиғақ, перевал 120  
 Аслъиқ, мыс, бухта 82  
 Туақтаңиғвик, отмель 155  
 Ыхкуғақ, бывший н. п. 169  
 Атынғаңат, оконечность  
     отмели 83  
 Қырат, мыс 117

Ыгыгақ, отмель 166  
Инықырат, мыс 99  
Йугдағыт (Югдағыт),  
    скалы 102  
Умқылевыт, гора 160  
Ағыдсағвик, мыс 77  
Уксагақ, местн. 159  
Қынлыңа, урочище 112  
Найвақ, лагуна 127  
Аван, бывший н. п. 75  
Савик, мыс 146  
Қиғдақ, бывший н. п. 115  
Нувуқ I, мыс 129  
Силъкугақ, урочище 150  
Тасим қаңи, бухта 154  
Сивулькут, мыс, скалы 149  
Малъу, мыс 123  
Қылут, мыс 111  
Новое Чаплино, н. п. 129  
Қуларак, гора 116  
Уңазық, бывший н. п. 160  
Тыфлъак, стан. 157  
Чаплино, мыс, бывший  
    н. п. 163  
Сивукақ II, остров 149  
Сикълъуграқ, местн. 149  
Гылмимыл, речка 93  
Эппәңэй, гора 172  
Сенявина, пролив 147  
Инақ, гора 98  
Мертенса, мыс 124

#### ОСТРОВ ИТЫГРАН

Сикълъук, остров 149  
Амйак, мыс 79

Иңгилукақ, мыс 99  
Нувуқ, мыс 129  
Куңувак, мыс 116  
Амағмылңут, мыс 79  
Напакутақ, стан. 128  
Қамалинақ, озеро 104  
Тывлигақ, першсеек,  
    бухта 156  
Пыгатың, мыс 139  
Пиңкәңэй, залив, гора 137  
Рулмылен, бухта 144

#### ОСТРОВ АРАҚАМЧЕЧЕН

Аракамчейн, остров 82  
Қигиңи, остров 115  
Афос, гора 83  
Ярга (Йарга), мыс 174  
Найакук, мыс 127  
Агматыгун, коса 75  
Мъакок, речка 125  
Мъакоқыккваам, речка 125  
Мъакоқыкквын, мыс 125  
Майдаатгын, речка 120  
Рыркампан I, залив 146  
Нәтъекун, залив 134  
Кугвик, гора 116  
Нунәңиҳақ, остров 130  
Пагәлян, мыс 136  
Пылмымляп, речка 140  
Агтатын, местн. 76  
Тайлұхсақ, мыс 153  
Эңыныкивээмқәй, речка 172  
Винлгитәңәң, залив 89  
Упзәтән, мыс 161  
Умилу, мыс 160

Маклъак, мыс, гора 122  
 Яиракынчот, н. п. 174  
 Аляёчгын, бывший н. п. 79  
 Малёёлгытгын, озеро 122  
 Малёёлгываам, река 122  
 Авээгытгын, озеро 75  
 Агтачгын, коса 76  
 А'рэцайваам, река 84  
 Нутэцэй, гора 131  
 Айпыгытгын, озеро 77

# ЧУКОТСКИЙ РАЙОН

Ныгчигэн, мыс, стан. 133  
 Мэчимэн, залив, коса,  
 стан. 126  
 Ръавпэлян, бывший н. п. 144  
 Лъурэн, н. п. 120  
 Кукъун, урочище 109  
 Вычгыцэй, гора 91  
 Тулоқ, местн., гора 155  
 Ынлек, стан. 102  
 Нутэтэгын, стан. 132  
 Чулгъэн, урочище 164  
 Ықынин, н. п. 166  
 Гырготылян, урочище 93  
 Яираңай, бывший н. п. 174  
 Нымынвықай, местн. 133  
 Тынопран, урочище 156  
 Нутэпынмын I, урочище 131  
 Қытрын, коса и н. п. 117  
 Қонэваам, река 108  
 Чиңэтъэн, местн. 164  
 Выквынпын, мыс 90  
 Хромченко, остров 162

Петрова, остров 136  
 Пынаквын, н. п. 140  
 Пыңуқе, холм 140  
 Угйуқиқ, мыс 158  
 Нунама, н. п. 130  
 Уйвақ, мыс 158  
 Салъкеқ, берег 147  
 Накуль, мыс 127  
 Найқумтақ, сопка 127  
 Лактуғниқ, гора 118  
 Сиңек, мыс 150  
 Кэйкэй, мыс 112  
 Инук, скала 98  
 Литке, мыс 119  
 Пиҳтуқ, стан., устье  
 реки 137  
 Коолён, озеро 108  
 Тэлгъэрин, гора 157  
 Линлиниңэй, гора 119  
 Иялығуқ, стан. 98  
 Ныңлу, стан. 133  
 Ы'лэймин, мыс 169  
 Аглун, стан., гора 75  
 Саймиқ, гора 146  
 Туңилек, бывший н. п. 156  
 Ыкпаұақ, сопка 166  
 Ылек, стан. 166  
 Ныңлувақ, стан. 133  
 Нанлауақ, стан. 127  
 Нунағалоқ, стан. 129  
 Қаңисқақ, залив,  
 бывший н. п. 105  
 Ы'твъытагрын, распадок 166  
 Энымытагын, скала 172  
 Валвэнмын, урочище 86

Макак, мыс 121  
Валқаллыан II, стан. 86  
Сивукағйук, урочище 148  
Нунақ, став. 130  
Қиһпит, камни 115  
Қалыаңқай, скала 104  
Нывуқақ, бывший н. п. 132  
Пээк II, мыс 141  
Уйағақ, мыс 158

## НАУКАН И ЕГО ОКРЕСТНОСТИ

Анйавит, надводные  
камни 80  
Қатағук, скала 105  
Қегнеқтуқ, гора 114  
Увругрук, подножие  
горы 157  
Аки, урочище 78  
Қапылғук, урочище 105  
Қыңа, местн. 117  
Уныхкук, местн. 160  
Иңгеғрук, гора 99  
Насиқ, гора 128  
Пакпығйағақ, гора 136  
Тупйук, гора 138  
Игалге, камень 149  
Алтықуқ, скала 153  
Ағрарат, гора 76  
Қағытхәхақ, выступ 103  
Қақытақ, выступ 114  
Ахтағвик, место 83  
Атыңарук, скала 83  
Ыңылъақхуқақ, скала 167

Ырыңғыт, скалы 168  
Савирақ, сопка 146  
Қаулу, холм 113  
Қигмақ, мыс 115  
Қумлуқуқ, выступ 110  
Аңыныңпит, скалы 81  
Аңуйақ, скала 81  
Аңайуқақ, скалы 81  
Акықпалит, группа скал 78  
Ағлығук, скала 75  
Ситот, местн. 151  
Ырақит, скалы 168  
Ывыңығнақ, ущелье 165  
Қыфльавик, гора 112  
Анағвигрук, пещера 80  
Сонно (Сунну), местн. 151  
Тангыхлтыук, скала 153  
Ихуқ, бухта 100  
Тутулык, выступ 156  
Укилык, скала 159

## ОСТРОВ РАТМАНОВА

Имақлтық, остров 97  
Атныық, мыс 83  
Акпалигвик, гора 78  
Аймалык, скала 77  
Ағнат, скалы 76  
Ағунык, местн. 77  
Ағлугнатоқ, скала 75  
Ағлығук, скала 75  
Ағлығунык, мыс 75  
Итоқ, залив 100  
Иғак, утес 96  
Иңасақ, отдельный  
камень 99

Кинилитуроқ, местн. 107  
Кувроқ, скала 109  
Кугунық, речка 109  
Канитауэрат, местн. 104  
Каписитат, местн. 104  
Кайауэрат, утес 104  
Каныгвик, мыс 105  
Кейукпит, местн. 106  
Катыганақ, местн. 105  
Катагук, скала 105  
Қилаңатук, утес 106  
Қыглиушок, урочище 111  
Қопыгат, мыс 108  
Кпукпет, местн. 107  
Қилаңатутвик, скала 106  
Қилаңалық, местн. 106  
Қыңақ, местн. 112  
Кулоғвик, речка 110  
Кулоғвит, стан. 110  
Қуңа I, местн. 116  
Қуңақ, бухта, речка 116  
Қуқунық, стан. 116  
Қайвасиқ, мыс 113  
Махтуғвик, ущелье 124  
Мумилоқ, мыс 125  
Нанойлак, рифы 127  
Ныкпак, риф 133  
Нага, скала 127  
Неқуқ, сопка 128  
Нунанақ, местн. 130  
Нунағират, мыс 129  
Нунагорат, скала 129  
Олет. мыс 135  
Панаталық, скала 136  
Паналық, скала 136

Путулык, выступ 139  
Пуврек, рифы 138  
Сатқақ, скала 147  
Сигуагрук, утес 149  
Ситуагвик, мыс 151  
Сулукит, группа скал 151  
Сутпак, мыс 152  
Тунданақ, утес 155  
Тукшувак, скалы 155  
Талигурак, риф 153  
Уткилақ, местн. 161  
Упкурат, местн. 161  
Ырук, местн. 168  
Ымык, источник 167  
Ыраувратуроқ, гора 168  
Ымыгнаглагрутоқ, речка 166  
Ымыгнелитуроқ, речка 166  
Ымык микағақ, ручей 167  
Ымык анляук, речка 167  
Иңалиқ, остров 99  
Укивақ (Укийак), н. п. 159

#### СЕВЕРНОЕ ПОБЕРЕЖЬЕ ЧУКОТСКОГО РАЙОНА

Акулик, долина, водопад  
Қалқақ, мыс 104  
Панрагун, камень 102  
Қайғиды, пещера 113  
Иврақ, сопка 96  
Уйагутқоқ, мыс 158  
Қинилық, местн. 106  
Қайтоқпалит, скалы 113  
Найлак, скала 127  
Памна, местн. 136  
Тыпагрук, скала 157

- Укуғалок, скала 159  
 Унахсит, скалы 160  
 Ағвыңайок, скала 76  
 Кугрук, скала 109  
 Мамругагнак, скала 123  
 Мамрохпак, стан. 123  
 Амихқат, скала 79  
 Илагрук, скала 96  
 Ыухсут (Юхсут), каменные столбы 102  
 Қудут, местн. 117  
 Макутақ, скала 122  
 Уйвақ, мыс 158  
 Отык, скала 135  
 Ыылғәэрин, гора 157  
 Ыуплғук, ущелье 152  
 Ыгниктуқ, мыс 115  
     туқақ, долина 115  
     вк, стан. 147  
         мыс 134  
     гәэн, впадина 113  
     вик, мыс 147  
         местн. 95  
         н. п. 159  
     йран, урочище 80  
     эран, место 93  
     ин, место 172  
     ыран, урочище 171  
     ыпәлгын, русло 141  
 Ыугейя, река 154  
     ываам, река 108  
         местн. 155  
         мыс 93  
     г, скала 142  
     , н. п. 98  
 Ротгыран, урочище 144  
 Қымлықйак, местн. 111  
 И'ңың, стан., возвыш. 101  
 Туңитрэн, стан. 156  
 Ръэвдэй, гора 145  
 Сульпақыргын, местн. 152  
 Мыткувлен, урочище 126  
 Вэтгываам, река 91  
 Энымытагыянаквын, риф 171  
 Энымытагын, скала 172  
 А'тчыңқолевыйт, гора 84  
 Утақ, мыс 161  
 Сульпак, мыс 152  
 Итчыэн, стан. 100  
 Сахтуқ, н. п., местн. 147  
 Чегтунвээм, река 163  
 Элгэнымыромкын, скалы 170  
 Ыйутқэн, стан. 102  
 Сисаңиқ, бывший н. п. 151  
 Иқалугрук, река 96  
 Қәңичвын, стан. 113  
 Увъэлеқэй, гора 157  
 Ывэрэңыткын, мыс 165  
 Упиниқ, стан. 161  
 Ыттәлгыянаквын, мыс 141  
 Анушник (Анурвик), н. п., мыс 81  
 Оңээрэн, место 135  
 Нымынвыран, стан. 133  
 Тыкэмэмыл, урочище 156  
 Вытгытран, урочище 90  
 Тәлқэвытгыр, местн. 157  
 Рыпатран, урочище 145  
 Пәлгыран, урочище 141

Ятляян, урочище 174  
 Нэтэкэңичвын, залив 134  
 Натук, стан. 128  
 Натэнмытагын, местн. 128  
 Чыгэгтэгын, стан. 165  
 Ирвымылыңэй, гора 100  
 Ымылыңэй, гора 167  
 Ымылён, бывший н. п. 167  
 М'эминилгын, горловина 125  
 М'эмин, стан. 125  
 Илитлэн, остров 97  
 Лътоталян, гора 120  
 Каглътоталян, гора 103  
 Лёлълөлвэн, гора 118  
 Ытльаңай, гора 169  
 Таврэпэлян, гора 152  
 Уйвын II, гора 159  
 Палётан, урочище 136  
 Насқақ, н. п. 128  
 Нықылык, гора 133  
 Синагрук, коса 150  
 Ңэскэкэй, н. п. 134  
 Чонцовытрын, стан. 164  
 Вэлқылтынуп, мыс 91  
 Ирвыннуп, стан. 100  
 Рыраттынуп, стан. 145  
 Э'йнэкэкун, стан. 173  
 Пилгықэй, стан. 137  
 Ыынрылын, стан., мыс 103  
 Тойвыңынвын, бывший  
 н. п. 155  
 Ипильқук, местн. 100  
 Майдаатгыргын, урочище 121  
 Қорақай, стан. 115  
 Муулын, стан. 125

И'нымцэй, гора 101  
 Анаян, стан. 80  
 Юдывээм, река, стан. 173  
 Юдин, озеро 173  
 Аляён, стан. 78  
 Аляткэ, урочище 79  
 Қуңа I, местн. 116

# СЕВЕРНОЕ ПОБЕРЕЖЬЕ ИУЛЬТИНСКОГО РАЙОНА

Камак, залив 104  
 Кунңы, остров, коса 110  
 Кунңыпилгын, горловина 110  
 Ыыпатынвопэлгын,  
 горловина 103  
 Нутэпылмын, н. п. 131  
 Пыңопэлгын, местн. 140  
 Кулусиқ, остров, мыс,  
 губа 110  
 Ояман, мыс 135  
 Рыттэлонман, гора 146  
 Қэмэңы, гора 117  
 Эмиуңқэмэңы, гора 170  
 Ванқарэман, н. п. 87  
 Двух пилотов, коса 94  
 Ивылтин, н. п., гора 96  
 О'мваам, река 135  
 Маравваам, река 123  
 Рыркайпния, н. п., мыс 145  
 Рыркампан II, местн.,  
 н. п. 146  
 Вебера, мыс 88  
 Лонга, пролив 120  
 Солнечное, н. п. 151  
 Полярный, прииск 137

## ОСТРОВ ВРАНГЕЛЯ

Умкилир, остров 160  
Академии, тундра 77  
Бадди, пик 84  
Берри, гора 84  
Гаван, гора 91  
Гора Трех Товарищей 93  
Давыдова, лагуна 94  
Дрем-Ход, гора 95  
Клер, река 107  
Красный Флаг, река 108  
Каменистое, ущелье 104  
Мамонтовая, гора 123  
Медвежий, перевал 124  
Наша, река 128  
Пролетарский, мыс 138  
Пик Малый, гора 137  
Пик Большой, гора 137  
Роджерса, бухта 144  
Сомнительная, река 151  
Тракторный, перевал 156  
Ушакова, мыс 162  
Ушаковский, н. п. 162  
Хицников, река 162  
Хрустальный, ручей 162  
Центральная, гора 162  
Эральд, остров 92

## ЛУНСКИЙ РАЙОН

Эайыакын, мыс 102  
Алқаран, н. п., мыс 86  
Пэгтэмэл, речка 141  
А'чым, полуостров 84  
Ч'юнқин, остров 173  
Ибера, мыс 106

Козьмина, мыс 107  
Валқарқай, бывший н. п. 86  
Эрыкын, мыс 173  
Чаунская, губа 163  
Апапэлыгы, река, н. п. 82  
Яиралаак, гора 174  
Пээк I, город, мыс 141  
Пээкиңэй, гора 142  
Ровтын, остров 144  
Матюшкина, мыс 124  
Пырқақай, н. п., гора 140  
Комсомольский, н. п. 107  
Пырқаңай, гора 141  
Пырқаваам, река 140  
Валвэнмээм, гора 86  
Вылқыңэй, н. п., гора 90  
Млельын, мыс, коса 125  
Ырыткучын, н. п. 168  
Чаан, река 163  
Пучьэвээм, река 139  
Айопэчан, остров 77  
Лелювээм, река 118  
Ныглэйдын, мыс 132  
Айон, остров 77  
Қытэпваам, река 112  
Еогытгын, озеро 95  
Аграгытгын, озеро 75  
Вээйвээм, река 89

## БИЛИБИНСКИЙ РАЙОН

Раявэн, мыс 143  
Амбарчик, бухта, бывший  
н. п. 79  
Лаптева, мыс 118  
Қолыма, река 107

Уттывээм, река 161  
Вылгилвээм, река 90  
Элерңайгыттын, озеро 170  
Илирңэй, н. п. 97  
Алискерово, принск 78  
Чевтъттгым, гора 163  
Қәпәрвээм, н. п., река 118  
Ыпалгынлян, гора 168

Ыпалгын, н. п. 167  
Танңывалвываам, река 154  
Этэлвээм, река 173  
Қытәпңайтыноп, гора 112  
Кукәвээм, река 109  
Гытылваам, река 94  
Галмыгыргъваам, река 92  
Выргыргыңэй, гора 90

## БИБЛИОГРАФИЯ

- Бабкин П. В. Кто, когда, почему. Магадан, 1968.
- Беленькая В. Д. Топонимы в составе лексической системы языка.— Изд. Моск. университ., 1969.
- Богораз-Тан В. Г. Чукчи, ч. 1. Л., 1934.
- Богораз В. Г. Материалы по языку азиатских эскимосов. Л., 1949.
- Василевич Г. М. Топонимика Восточной Сибири.— ИВГО, № 4, 1958.
- Вдовин И. С. Эскимосские элементы в культуре чукчей и коряков.— Сибирский этнографический сборник, III. М.— Л., 1961.
- Воскобойников В. И. К истории происхождения географических названий на Камчатке.— ИВГО, № 1, 1962.
- Воскобойников В. И. Слово на карте. Петропавловск-Камчатский, 1962.
- Всесоюзная конференция по топонимике СССР (тезисы докладов). Л., 1965 (сокращенно: ВКТ).
- Гриценко К. Ф. Названия рек и озер Якутии (автореферат). Томск, 1968.
- Дульзон А. П. Этнический состав древнего населения Сибири, по данным топонимики. М., 1960.
- Дульзон А. П. Этнически дифференцируемые топонимы Сибири и Дальнего Востока.— Сб. «Местные географические термины в топонимике», М., 1966.
- Жучкевич В. А. Общая топонимика. Минск, 1968.
- Инэлихэй П. И. К вопросу о топонимике в чукотском языке.— ВКТ. Л., 1965.
- Карпенко Ю. А. История этимологического метода в топонимике.— Сб. «История топонимики в СССР», М., 1967.

Комаров Ф. К. Некоторые вопросы оронимии Якутии и Дальнего Северо-Востока СССР.— Сб. «Оронимика». М., 1969.

Кусков В. П. К вопросу об изучении топонимики Камчатской области.— Сб. «Вопросы географии Камчатки», III. Петропавловск-Камчатский, 1965.

Кусков В. П. Краткий топонимический словарь Камчатской области. Петропавловск-Камчатский, 1967.

Леонтьев В. В. К вопросу о топонимах Певек и Пээк.— Изв. Сиб. отд. АН СССР, СОН, № 1, 1969.

Леонтьев В. В. О названии поселков.— «На Севере Дальнем», Магадан, 1959, № 1, стр. 177—178.

Мартыненко В. П. О характере географических названий Тигильского района.— Вопросы географии Камчатки, вып. 4. Петропавловск-Камчатский, 1966.

Меновщиков Г. А. Грамматика языка азиатских эскимосов. М—Л., 1962.

Меновщиков Г. А. Палеоэскимосские топонимы Северо-Восточной Сибири.— В Я. № 6, 1963.

Меновщиков Г. А. О топонимической работе в районах Северо-Восточной Сибири.— ВКТ. Л., 1965.

Меновщиков Г. А. Об изучении топонимики в районах Северо-Восточной Сибири.— Записки Чукотского краеведческого музея. Магадан, 1968.

Меновщиков Г. А. Оронимы Чукотского полуострова.— Сб. «Оронимика». М., 1969.

Меновщиков Г. А. Эскимосский субстрат в топонимике Чукотского побережья.— «Советская этнография», № 4, 1971.

Мурзаев Э. М. О происхождении географических названий.— «Природа», 1958, № 7.

Мурзаев Э. М. Местные географические термины.— Сб. «Транскрипция географических названий». М., 1960.

Мурзаев Э. М., Мурзаева В. Г. Словарь местных географических терминов. М., 1959.

Никонов В. А. Введение в топонимику. М., 1965.

Новикова К. А. Об эвенских топонимах на территории Магаданской области.— ВКГ. Л., 1965.

Подольская И. В. О развитии отечественной топонимической терминологии.— Сб. «Развитие методов топонимических исследований». М., 1970.

Попов А. И. Основные принципы топонимического исследования.— Сб. «Принципы топонимики». М., 1964.

Попов А. И. Географические названия. М.— Л., 1965.

Поспелов Е. М. Топонимика и картография.— «Вопросы географии», 1962, № 58.

Серебrenников В. А. О методах изучения топонимических названий.— В И. 1959, № 6.

Скорик П. Я. Грамматика чукотского языка, ч. I. М.— Л., 1961.

Суперанская А. В. Типы и структура географических названий.— Сб. «Лингвистическая терминология и прикладная топонимика». М., 1964.

Транскрипция географических названий, М., 1960.

# СОДЕРЖАНИЕ

|                                                                                                                                                                   |     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| ОТ ИЗДАТЕЛЬСТВА . . . . .                                                                                                                                         | 5   |
| ВВЕДЕНИЕ . . . . .                                                                                                                                                | 7   |
| О ЧУКОТСКО-ЭСКИМОССКОЙ ТОПОНИМИКЕ . . . . .                                                                                                                       | 9   |
| Местные названия на старинных картах Чукотки . . . . .                                                                                                            | 9   |
| Топонимика — наука о географических именах . . . . .                                                                                                              | 18  |
| Языковая основа топонимики Чукотки . . . . .                                                                                                                      | 24  |
| Лексико-семантические типы чукотских топонимов . . . . .                                                                                                          | 29  |
| Структурные (морфолого-словообразовательные) модели чукотских топонимов . . . . .                                                                                 | 36  |
| Лексико-семантические типы эскимосских топонимов . . . . .                                                                                                        | 44  |
| Структурные (морфолого-словообразовательные) модели эскимосских топонимов . . . . .                                                                               | 52  |
| Эскимосские элементы в чукотской топонимике . . . . .                                                                                                             | 55  |
| КРАТКИЙ СЛОВАРЬ ЧУКОТСКОЙ И ЭСКИМОССКОЙ ТОПОНИМИКИ . . . . .                                                                                                      | 63  |
| Как читать словарь географических названий . . . . .                                                                                                              | 65  |
| Список сокращений . . . . .                                                                                                                                       | 72  |
| СПИСОК ГЕОГРАФИЧЕСКИХ ТЕРМИНОВ И РАЗНЫХ НАРИЦАТЕЛЬНЫХ СЛОВ, НАИБОЛЕЕ ЧАСТО ИСПОЛЬЗУЕМЫХ ПРИ ОБРАЗОВАНИИ ЭСКИМОССКИХ И ЧУКОТСКИХ ГЕОГРАФИЧЕСКИХ НАЗВАНИЙ . . . . . | 175 |
| УКАЗАТЕЛЬ ГЕОГРАФИЧЕСКИХ НАЗВАНИЙ ЧУКОТКИ В ПОРЯДКЕ РАСПРОСТРАНЕНИЯ ПО НАПРАВЛЕНИЮ С ЮГА НА СЕВЕРОВОСТОК И ДАЛЕЕ ОТ МЫСА ДЕЖНЕВА НА СЕВЕРО-ЗАПАД . . . . .        | 192 |
| БИБЛИОГРАФИЯ . . . . .                                                                                                                                            | 204 |

**Георгий Алексеевич МЕНОВЩИКОВ**

---

**МЕСТНЫЕ НАЗВАНИЯ НА КАРТЕ ЧУКОТКИ**

Краткий топонимический словарь

Редактор *Л. А. Савельева*  
Художественный редактор *Д. Д. Власенко*  
Технические редакторы: *В. В. Плоская,*  
*В. А. Небелькина.*  
Корректор *М. Л. Лисикина*

Сдано в набор 14/IV 1972 г. Подписано к печати 29/XI 1972 г. АХ—03195. Формат 60×84/32. Бум. тип. № 2. Объем 6,5 физ. п. л., 6,07 усл. п. л., 7,76 уч.-изд. л. Тираж 5000. Заказ 3452. Цена 37 коп.

Магаданское книжное издательство, г. Магадан, ул. Пролетарская, 15.

Областная типография Управления издательств, полиграфии и книжной торговли при Магаданском облисполкоме, г. Магадан, пл. Горького, 9.